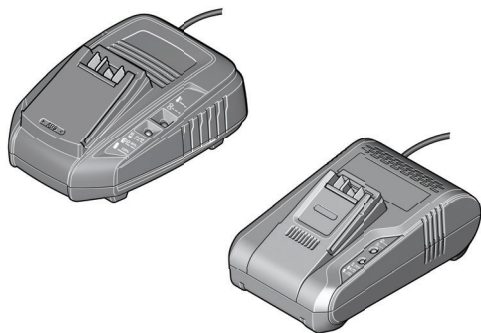


# BETRIEBSANLEITUNG

## LADEGERÄTE

C50 Li  
FC100 Li



DE

GB

NL

FR

ES

IT

SI

HR

RS

PL

CZ

SK

HU

DK

SE

NO

FI

EE

LT

LV

BG

RU

UA

GR

MK



UA.TR.066

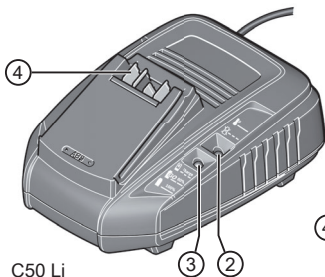
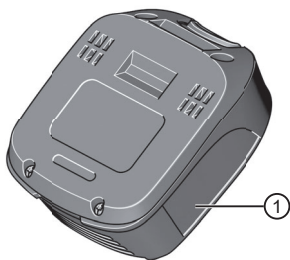
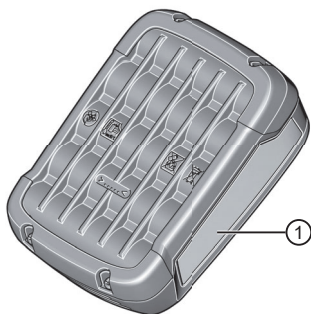
## Inhaltsverzeichnis

Deutsch .....	4
English .....	8
Nederlands .....	12
Français .....	16
Español .....	20
Italiano .....	24
Slovenščina .....	28
Hrvatski .....	32
Srpski .....	36
Polski .....	40
Česky .....	44
Slovenská .....	48
Magyarul .....	52
Dansk .....	56
Svensk .....	59
Norsk .....	63
Suomi .....	66
Eesti .....	69
Lietuvių .....	73
Latviešu .....	77
български .....	81
Русский .....	85
Україна .....	90
Ελληνικά .....	94
Македонски .....	98

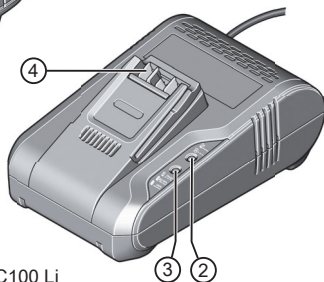
© 2021

AL-KO KOBER GROUP Kötz, Germany

This documentation or excerpts therefrom may not be reproduced or disclosed to third parties without the express permission of the AL-KO KOBER GROUP.



C50 Li



FC100 Li

## ORIGINAL-BETRIEBSANLEITUNG

## Inhaltsverzeichnis

1	Produkt- und Leistungsbeschreibung .....	4
2	Sicherheitshinweise .....	4
3	Abgebildete Komponenten .....	5
4	Technische Daten .....	5
5	Betrieb .....	5
5.1	Inbetriebnahme .....	5
5.2	Bedeutung der Anzeigeelemente (C50 Li / FC100 Li) .....	5
5.3	Fehler – Ursachen und Abhilfe .....	6
5.4	Arbeitshinweise .....	6
6	Wartung und Service .....	6
6.1	Wartung und Reinigung .....	6
6.2	Kundendienst und Anwendungsberatung .....	7
7	Entsorgung .....	7

## 1 PRODUKT- UND LEISTUNGSBESCHREIBUNG




Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.

Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

### Bewahren Sie diese Anweisungen gut auf.

Benutzen Sie das Ladegerät nur, wenn Sie alle Funktionen voll einschätzen und ohne Einschränkungen durchführen können oder entsprechende Anweisungen erhalten haben.

## 2 SICHERHEITSHINWEISE

- **Dieses Ladegerät ist nicht vorgesehen für die Benutzung durch Kinder und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Wissen. Dieses Ladegerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung** und Wissen benutzt werden, wenn sie durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person beaufsichtigt werden oder von dieser im sicheren Umgang mit dem Ladegerät eingewiesen worden sind und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Andernfalls besteht die Gefahr von Fehlbedienung und Verletzungen.
- **Beaufsichtigen Sie Kinder.** Damit wird sichergestellt, dass Kinder nicht mit dem Ladegerät spielen.
- **Laden Sie nur AL-KO Li-Ion-Akkus ab einer Kapazität von 2,5 Ah (ab 5 Akkuzellen). Die Akkuspannung muss zur Akkuladespannung des Ladegerätes passen. Laden Sie keine nicht wiederaufladbaren Batterien.** Ansonsten besteht Brand- und Explosionsgefahr.
-  **Halten Sie das Ladegerät von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Ladegerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- **Halten Sie das Ladegerät sauber.** Durch Verschmutzung besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.
- **Überprüfen Sie vor jeder Benutzung Ladegerät, Kabel und Stecker.** Benutzen Sie das Ladegerät nicht, sofern Sie Schäden feststellen. Öffnen Sie das Ladegerät nicht selbst und lassen Sie es nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Beschädigte Ladegeräte, Kabel und Stecker erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- **Betreiben Sie das Ladegerät nicht auf leicht brennbarem Untergrund (z.B. Papier, Textilien etc.) bzw. in brennbarer Umgebung.** Wegen der beim Laden auftretenden Erwärmung des Ladegerätes besteht Brandgefahr.
- **Bei Beschädigung und unsachgemäßem Gebrauch des Akkus können Dämpfe austreten.** Führen Sie Frischluft zu und suchen Sie bei Beschwerden einen Arzt auf. Die Dämpfe können die Atemwege reizen.
- **Decken Sie die Lüftungsschlitze des Ladegerätes nicht ab.** Das Ladegerät kann sonst überhitzen und nicht mehr ordnungsgemäß funktionieren.

### 3 ABGEBILDETE KOMPONENTEN

Die Nummerierung der abgebildeten Komponenten bezieht sich auf die Darstellung des Ladegerätes auf der Grafikseite.

- 1 Akku\*
- 2 Rote Akku-Ladeanzeige

3 Grüne Akku-Ladeanzeige

4 Ladeschacht

\*Abgebildetes oder beschriebenes Zubehör gehört nicht zum Standard-Lieferumfang. Das vollständige Zubehör finden Sie in unserem Zubehörprogramm.

### 4 TECHNISCHE DATEN

Ladegerät		C50 Li		FC100 Li	
Sachnummer		AL 1830 CV		AL 1880 CV	
Akku-Ladespannung (automatische Spannungserkennung)	V=	14,4 – 18		14,4 – 18	
Ladestrom	A	3,0		8,0	
Zulässiger Ladetemperaturbereich	°C	0 – 45		0 – 45	
Ladezeit bei Akku-Kapazität, ca.		ca. 80%*	Akku geladen**	ca. 80%*	Akku geladen**
2,5 Ah	min	40	60	25	36
4,0 Ah	min	64	95	27	39
5,0 Ah	min	95	105	36	46
6,0 Ah	min	96	130	45	62
Anzahl der Akkuzellen		4 – 10		4 – 10	
Gewicht entsprechend EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,40		0,60	
Schutzklasse		□ / II		□ / II	
*Ladestand des Akkus ca. 80%. Der Akku kann zum sofortigen Gebrauch entnommen werden.					
**Ladestand des Akkus 97% – 100%.					

### 5 BETRIEB

#### 5.1 Inbetriebnahme

##### Beachten Sie die Netzspannung!

Die Spannung der Stromquelle muss mit den Angaben auf dem Typenschild des Ladegerätes übereinstimmen. Mit 230 V gekennzeichnete Ladegeräte können auch an 220 V betrieben werden.

##### Ladevorgang


Der Ladevorgang beginnt, sobald der Netzstecker des Ladegerätes in die Steckdose gesteckt und der Akku (1) in den Ladeschacht (4) eingesteckt wird.

Durch das intelligente Ladeverfahren wird der Ladestand des Akkus automatisch erkannt und abhängig von Akkutemperatur und -spannung mit dem jeweils optimalen Ladestrom geladen.

Dadurch wird der Akku geschont und bleibt bei Aufbewahrung im Ladegerät immer vollständig aufgeladen.


#### 5.2 Bedeutung der Anzeigeelemente (C50 Li / FC100 Li)

##### Blinklicht (schnell) grüne Akku-Ladeanzeige (3)

 Charge Der Schnellladevorgang wird durch schnelles Blinken der grünen Akku-Ladeanzeige (3) signalisiert.


**Hinweis:** Der Schnellladevorgang ist nur möglich, wenn die Temperatur des Akkus im zulässigen Ladetemperaturbereich ist, siehe *Kapitel 4 "Technische Daten", Seite 5*.

### Blinklicht (langsam) grüne Akku-Ladeanzeige (3)

 Bei einem Ladestand des Akkus von ca. 80% blinkt die grüne Akku-Ladeanzeige (3) langsam.


Der Akku kann zum sofortigen Gebrauch entnommen werden.

### Dauerlicht grüne Akku-Ladeanzeige (3)


 Das Dauerlicht der grünen Akku-Ladeanzeige (3) signalisiert, dass der Akku vollständig aufgeladen ist.

Ohne eingesteckten Akku signalisiert das Dauerlicht der Akku-Ladeanzeige (3), dass der Netzstecker in die Steckdose eingesteckt ist und das Ladegerät betriebsbereit ist.

### Dauerlicht rote Akku-Ladeanzeige (2)

 Das Dauerlicht der roten Akku-Ladeanzeige (2) signalisiert, dass die Temperatur des Akkus außerhalb des zulässigen Ladetemperaturbereiches ist, siehe *Kapitel 4 "Technische Daten", Seite 5*. Sobald der zulässige Temperaturbereich erreicht ist, schaltet das Ladegerät automatisch auf Schnellladung um.

### Blinklicht rote Akku-Ladeanzeige (2)

 Das Blinklicht der roten Akku-Ladeanzeige (2) signalisiert eine andere Störung des Ladevorganges, siehe *Kapitel 5.3 "Fehler – Ursachen und Abhilfe", Seite 6*.

## 5.3 Fehler – Ursachen und Abhilfe

Ursache	Abhilfe
<b>C50 Li / FC100 Li – Akku-Ladeanzeige (3) leuchtet dauerhaft.</b>	
<b>C50 Li / FC100 Li – Rote Akku-Ladeanzeige (2) blinkt: Kein Ladevorgang möglich.</b>	
Akku nicht (richtig) aufgesteckt.	Akku korrekt auf Ladegerät aufstecken.

Ursache	Abhilfe
Akkukontakte verschmutzt.	Akkukontakte reinigen; z. B. durch mehrfaches Ein- und Ausstecken des Akkus, ggf. Akku ersetzen.
Akku defekt.	Akku ersetzen.
<b>Akku-Ladeanzeigen (3) bzw. (2) leuchten nicht.</b>	
Netzstecker des Ladegerätes nicht (richtig) eingesteckt.	Netzstecker (vollständig) in die Steckdose einstecken.
Steckdose, Netzkabel oder Ladegerät defekt.	Netzspannung überprüfen, Ladegerät ggf. von einer autorisierten Kundendienststelle für AL-KO Elektrowerkzeuge überprüfen lassen.

## 5.4 Arbeitshinweise

Bei kontinuierlichen bzw. mehrmals nacheinander folgenden Ladezyklen ohne Unterbrechung kann sich das Ladegerät erwärmen. Dies ist jedoch unbedenklich und deutet nicht auf einen technischen Defekt des Ladegerätes hin.

Eine wesentlich verkürzte Betriebszeit nach der Aufladung zeigt an, dass der Akku verbraucht ist und ersetzt werden muss.

### Akku-Kühlung (Active Air Cooling) (FC100 Li)

Die in das Ladegerät integrierte Lüftersteuerung überwacht die Temperatur des eingesetzten Akkus. Sobald die Akkutemperatur über ca. 0 °C liegt, wird der Akku durch einen Ventilator gekühlt. Der eingeschaltete Ventilator erzeugt dabei ein Lüftungsgeräusch.

Läuft der Ventilator nicht, ist er defekt oder die Akkutemperatur beträgt <0 °C. Dadurch kann sich die Ladezeit verlängern.

## 6 WARTUNG UND SERVICE

### 6.1 Wartung und Reinigung

Wenn ein Ersatz der Anschlussleitung erforderlich ist, dann ist dies von AL-KO oder einer autorisierten Kundendienststelle für AL-KO Elektrowerkzeuge auszuführen, um Sicherheitsgefährdungen zu vermeiden.

## 6.2 Kundendienst und Anwendungsberatung

Der Kundendienst beantwortet Ihre Fragen zu Reparatur und Wartung Ihres Produkts sowie zu Ersatzteilen. Explosionszeichnungen und Informationen zu Ersatzteilen finden Sie auch unter:

[www.alko-garden.de](http://www.alko-garden.de)

[www.al-ko.com/service-contacts](http://www.al-ko.com/service-contacts)

## 7 ENTSORGUNG

Ladegeräte, Zubehör und Verpackungen sollen einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.



Werfen Sie Ladegeräte nicht in den Hausmüll!

### Nur für EU-Länder:

Gemäß der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und ihrer Umsetzung in nationales Recht müssen nicht mehr gebrauchsfähige Ladegeräte getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

**Änderungen vorbehalten.**

## TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS FOR USE

## Contents

1	Product Description and Specifications ...	8
2	Safety Notes .....	8
3	Product Features .....	8
4	Technical Data .....	9
5	Operation .....	9
5.1	Starting Operation .....	9
5.2	Meaning of the Indication Elements (C50 Li / FC100 Li) .....	9
5.3	Troubleshooting – Causes and Corrective Measures .....	10
5.4	Working Advice .....	10
6	Maintenance and Service .....	10
6.1	Maintenance and Cleaning .....	10
6.2	After-sales Service and Application Service .....	10
7	Disposal .....	11

## 1 PRODUCT DESCRIPTION AND SPECIFICATIONS



Read all safety warnings and all instructions.

Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.


## Save these instructions.

Use the battery charger only when you fully understand and can perform all functions without limitation, or have received appropriate instructions.

## 2 SAFETY NOTES

- **This charger is not intended for use by children and persons with physical, sensory or mental limitations or a lack of experience or knowledge. This charger can be used by children aged 8 and above and by persons who have physical, sensory or mental limitations or a lack of experience or knowledge if a person responsible for their safety supervises them or has instructed them in the safe operation of the charger and they understand the associat-**

**ed dangers.** Otherwise, there is a danger of operating errors and injuries.

- **Supervise children.** This will ensure that children do not play with the charger.
- **Only charge AL-KO lithium-ion batteries with a capacity of 2,5 Ah or more (5 battery cells or more). The battery voltage must match the battery charging voltage of the charger. Do not charge nonrechargeable batteries.** Otherwise, there is danger of fire and explosion.
-  **Keep the battery charger away from rain or moisture.** Penetration of water in the battery charger increases the risk of an electric shock.
- **Keep the battery charger clean.** Contamination can lead to danger of an electric shock.
- **Before each use, check the battery charger, cable and plug. If damage is detected, do not use the battery charger. Never open the battery charger yourself. Have repairs performed only by a qualified technician and only using original spare parts.** Damaged battery chargers, cables and plugs increase the risk of an electric shock.
- **Do not operate the battery charger on easily inflammable surfaces (e. g., paper, textiles, etc.) or surroundings.** The heating of the battery charger during the charging process can pose a fire hazard.
- **In case of damage and improper use of the battery, vapours may be emitted. Ventilate the area and seek medical help in case of complaints.** The vapours can irritate the respiratory system.
- **Do not cover the ventilation slots of the battery charger.** Otherwise, the battery charger can overheat and no longer operate properly.

## 3 PRODUCT FEATURES

The numbering of the product features refers to the illustration of the battery charger on the graphics page.

- 1 Battery pack\*
- 2 Red battery charge indicator



- 3 Green battery charge indicator
- 4 Charging compartment

\*Accessories shown or described are not part of the standard delivery scope of the product. A complete overview of accessories can be found in our accessories program.

## 4 TECHNICAL DATA

Battery Charger		C50 Li		FC100 Li	
Article number		AL 1830 CV		AL 1880 CV	
Battery charging voltage (automatic voltage detection)	V=	14,4 – 18		14,4 – 18	
Charging current	A	3,0		8,0	
Allowable charging temperature range	°C	0 – 45		0 – 45	
Charging time for battery capacity, approx.		approx. 80%*	Battery charged**	approx. 80%*	Battery charged**
2,5 Ah	min	40	60	25	36
4,0 Ah	min	64	95	27	39
5,0 Ah	min	95	105	36	46
6,0 Ah	min	96	130	45	62
Number of battery cells		4 – 10		4 – 10	
Weight according to EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,40		0,60	
Protection class		□ / II		□ / II	
*Charge condition of the battery approx. 80%. The battery can be removed for immediate use.					
**Charging condition of the battery is 97% – 100%.					

## 5 OPERATION

### 5.1 Starting Operation

#### Observe the mains voltage!

The voltage of the power supply must correspond with the data given on the nameplate of the battery charger. Battery chargers marked with 230 V can also be operated with 220 V.

#### Charging Procedure


The charging procedure starts as soon as the mains plug of the battery charger is plugged into the socket outlet and the battery (1) is inserted into the charging compartment (4).

Due to the intelligent charging method, the charging condition of the battery is automatically detected and the battery is charged with the optimum charging current, depending on battery temperature and voltage.

This gives longer life to the battery and always leaves it fully charged when kept in the charger for storage.


### 5.2 Meaning of the Indication Elements (C50 Li / FC100 Li)

#### (Fast) Flashing of the Green Battery Charge Indicator (3)

 Charge The charging procedure is signalled by a flashing battery charge indicator (3).


**Note:** The rapid-charging procedure is only possible when the battery temperature is within the allowable charging temperature range, see chapter 4 "Technical Data", page 9.

### (Slow) Flashing of the Green Battery Charge Indicator (3)

 When the charging condition of the battery is approx. 80%, the green battery charge indicator (3) flashes slowly.


The battery can be removed for immediate use.

### Continuous Lighting of the Green Battery Charge Indicator (3)


 Continuous lighting of the green battery charge indicator (3) indicates that the battery is fully charged.

When the battery is not inserted, continuous lighting of the battery charge indicator (3) indicates that the mains plug is inserted in the socket and that the battery charger is ready for operation.

### Continuous Lighting of the Red Battery Charge Indicator (2)

 Continuous lighting of the red battery charge indicator (2) indicates that the temperature of the battery is not within the allowable charging temperature range, see *chapter 4 "Technical Data", page 9*. As soon as the allowable charging temperature range is reached, the battery charger automatically switches to rapid charging.

### Flashing Red Battery Charge Indicator (2)

 A flashing red battery charge indicator 2 indicates a different malfunction of the charging procedure, see *chapter 5.3 "Troubleshooting – Causes and Corrective Measures", page 10*.

## 5.3 Troubleshooting – Causes and Corrective Measures

Cause	Corrective Measure
C50 Li / FC100 Li – Continuous lighting of the battery charge indicator (3)	
C50 Li / FC100 Li – Flashing red battery charge indicator (2): No charging procedure possible.	
The battery is not attached (correctly).	Attach battery to charger correctly.

Cause	Corrective Measure
Battery contacts contaminated.	Clean the battery contacts (e. g. by inserting and removing the battery several times) or replace the battery.
Battery pack defective.	Replace the battery.
<b>Battery charge indicators (3) or (2) do not light up.</b>	
Mains plug of battery charger not plugged in (properly).	Insert mains plug (fully) into the socket outlet.
Socket outlet, mains cable or battery charger defective.	Check the mains voltage; have the battery charger checked by an authorised after-sales service agent for AL-KO power tools.

## 5.4 Working Advice

With continuous or several repetitive charging cycles without interruption, the charger can warm up. This is not meaningful and does not indicate a technical defect of the battery charger.

A significantly reduced working period after charging indicates that the battery is used and must be replaced.

### Battery Cooling (Active Air Cooling) (FC100 Li)

The fan control integrated into the charger monitors the temperature of the inserted battery. As soon as the battery temperature is above approx. 0 °C, the battery will be cooled by a fan. The fan generates a ventilation sound when switched on.

If the fan does not run, it is defective or the battery temperature is <0 °C. This can increase the charging time.

## 6 MAINTENANCE AND SERVICE

### 6.1 Maintenance and Cleaning

If the replacement of the supply cord is necessary, this has to be done by AL-KO or an authorized AL-KO service agent in order to avoid a safety hazard.

### 6.2 After-sales Service and Application Service

Our after-sales service responds to your questions concerning maintenance and repair of your product as well as spare parts. Exploded views

and information on spare parts can also be found under:

[www.alko-garden.de](http://www.alko-garden.de)

[www.al-ko.com/service-contacts](http://www.al-ko.com/service-contacts)

## 7 DISPOSAL

Battery chargers, accessories and packaging should be sorted for environmental-friendly recycling.



Do not dispose of battery chargers into household waste!

### **Only for EC countries:**

According to the European Guideline 2012/19/EU for Waste Electrical and Electronic Equipment and its implementation into national right, battery chargers that are no longer usable must be collected separately and disposed of in an environmental correct manner.

**Subject to change without notice.**

## VERTALING VAN DE ORIGINELE GEBRUIKERSHANDLEIDING

### Inhoudsopgave

1	Product- en vermogensbeschrijving .....	12
2	Veiligheidsvoorschriften .....	12
3	Afgebeelde componenten .....	13
4	Technische gegevens .....	13
5	Gebruik .....	13
5.1	Ingebruikneming .....	13
5.2	Betekenis van de indicatie-elementen (C50 Li / FC100 Li) .....	14
5.3	Oorzaken en oplossingen van fouten .....	14
5.4	Tips voor de werkzaamheden .....	14
6	Onderhoud en service .....	15
6.1	Onderhoud en reiniging .....	15
6.2	Klantenservice en gebruikadviezen .....	15
7	Afvalverwijdering .....	15

## 1 PRODUCT- EN VERMOGENSBSCHRIJVING



Lees alle veiligheidswaarschuwingen en alle voorschriften.

Als de waarschuwingen en voorschriften niet worden opgevolgd, kan dit een elektrische schok, brand of ernstig letsel tot gevolg hebben.

### Bewaar deze voorschriften goed.

Gebruik het oplaadapparaat alleen wanneer u alle functies volledig kunt inschatten en zonder beperkingen kunt gebruiken of daarvoor bestemde instructies heeft ontvangen.

## 2 VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

- Dit oplaadapparaat is niet bestemd voor het gebruik door kinderen en personen met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke capaciteiten of gebrekkige ervaring en kennis. Dit laadapparaat kan door kinderen vanaf 8 jaar alsook door personen met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke capaciteiten of ontbrekende ervaring en kennis gebruikt worden als deze onder toezicht staan van een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon of over het veilige gebruik van het laadapparaat geïnformeerd werden en de

hiermee gepaard gaande gevaren ontstaan. Anders bestaat er gevaar voor foute bediening en verwondingen.

- **Houd toezicht op kinderen.** Zorg ervoor dat kinderen niet met het oplaadapparaat spelen.
- **Laad alleen AL-KO Li-Ion-accu's vanaf een capaciteit van 2,5 Ah (vanaf 5 accu-cellen). De accuspanning moet bij de accuspanning van het oplaadapparaat passen. Laad geen batterijen die niet oplaadbaar zijn.** Anders bestaat er brand- en explosiegevaar.
-  **Houd het oplaadapparaat uit de buurt van regen en vocht.** Het binnendringen van water in het oplaadapparaat vergroot het risico van een elektrische schok.
- **Houd het oplaadapparaat schoon.** Door vervuiling bestaat gevaar voor een elektrische schok.

- **Controleer voor elk gebruik oplaadapparaat, kabel en stekker.** Gebruik het oplaadapparaat niet als u een beschadiging hebt vastgesteld. Open het oplaadapparaat niet zelf en laat het alleen door gekwalificeerd personeel en alleen met originele vervangingsonderdelen repareren. Beschadigde oplaadapparaten, kabels en stekkers vergroten het risico van een elektrische schok.
- **Gebruik het oplaadapparaat niet op een gemakkelijk brandbare ondergrond (zoals papier of textiel) of in een brandbare omgeving.** Vanwege de bij het opladen optredende verwarming van het oplaadapparaat bestaat brandgevaar.
- **Bij beschadiging en onjuist gebruik van de accu kunnen er dampen vrijkomen. Zorg voor frisse lucht en raadpleeg bij klachten een arts.** De dampen kunnen de luchtwegen irriteren.
- **Dek de ventilatiesleuven van het oplaadapparaat niet af.** Het oplaadapparaat kan anders oververhit raken en niet meer correct functioneren.

### 3 AFGEBEELDE COMPONENTEN

De componenten zijn genummerd zoals op de afbeelding van het oplaadapparaat op de pagina met afbeeldingen.

- 1 Accu\*
- 2 Rode accuoplaadindicatie

3 Groene accuoplaadindicatie

4 Oplaadschacht

\*Niet elk afgebeeld en beschreven toebehoren wordt standaard meegeleverd. Het volledige toebehoren vindt u in ons toebehorenprogramma.

### 4 TECHNISCHE GEGEVENS

Oplaadapparaat		C50 Li		FC100 Li	
Productnummer		AL 1830 CV		AL 1880 CV	
Oplaadspanning accu (automatische spanningsherkenning)	V=	14,4 – 18		14,4 – 18	
Laadstroom	A	3,0		8,0	
Toegestaan oplaadtemperatuurbereik	°C	0 – 45		0 – 45	
Opladtijd bij accucapaciteit, ca.		ca. 80%*	Accu opgeladen**	ca. 80%*	Accu opgeladen**
2,5 Ah	min	40	60	25	36
4,0 Ah	min	64	95	27	39
5,0 Ah	min	95	105	36	46
6,0 Ah	min	96	130	45	62
Aantal accucellen		4 – 10		4 – 10	
Gewicht volgens EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,40		0,60	
Isolatieklasse		□ / II		□ / II	
*Laadstand van de accu ca. 80%. De accu kan voor direct gebruik gepakt worden.					
**Laadstand van de accu 97% – 100%.					

## 5 GEBRUIK

### 5.1 Ingebruikneming

#### Let op de netspanning!

De spanning van de stroombron moet overeenkomen met de gegevens op het typeplaatje van het oplaadapparaat. Met 230 V aangeduide oplaadapparaten kunnen ook met 220 V worden gebruikt.

#### Opladen


Het opladen begint zodra de netstekker van het oplaadapparaat in het stopcontact en de accu (1) in de oplaadschacht (4) wordt gestoken.

Door de intelligente oplaadmethode wordt de oplaadtoestand van de accu automatisch herkend en wordt de accu afhankelijk van de accutemperatuur en -spanning met de optimale laadstroom opgeladen.

Daardoor wordt de accu ontzien en blijft deze, indien in het oplaadapparaat bewaard, altijd volledig opgeladen.

## 5.2 Betekenis van de indicatie-elementen (C50 Li / FC100 Li)

### Knipperlicht (snel) groene accu-laadaanduiding (3)

 Het snelladen wordt gesignaleerd door snel knipperen van de groene accu-laadaanduiding (3).


**Opmerking:** Snel opladen is alleen mogelijk als de temperatuur van de accu zich binnen het toegestane oplaadtemperatuurbereik bevindt, zie *Hoofdstuk 4 "Technische gegevens", pagina 13*.

### Knipperlicht (langzaam) groene accu-laadaanduiding (3)

 Bij een laadstand van de accu van ca. 80% knippert de groene accu-laadaanduiding (3) langzaam.


De accu kan voor direct gebruik gepakt worden.

### Permanent verlichte groene accuoplaadindicatie (3)


 Continu branden van de groene accuoplaadindicatie (3) geeft aan dat de accu volledig opgeladen is.

Als de accu niet in het oplaadapparaat is gestoken, geeft de permanent verlichte accuoplaadindicatie (3) aan dat de netstekker in het stopcontact is gestoken en het oplaadapparaat gereed is voor gebruik.

### Permanent verlichte rode accuoplaadindicatie (2)

 Continu branden van de rode accuoplaadindicatie (2) geeft aan dat de temperatuur van de accu buiten het toegestane temperatuurbereik ligt, zie *Hoofdstuk 4 "Technische gegevens", pagina 13*. Zodra het toegestane temperatuurbereik bereikt is, schakelt het oplaadapparaat automatisch over op snelladen.

### Knipperende rode accuoplaadindicatie (2)

 Het knipperen van de rode accuoplaadindicatie (2) geeft een andere storing tijdens het opladen aan, zie *Hoofdstuk 5.3 "Oorzaken en oplossingen van fouten", pagina 14*.

## 5.3 Oorzaken en oplossingen van fouten

Oorzaak	Oplossing
<b>C50 Li / FC100 Li – Accuoplaadindicatie (3) brandt permanent.</b>	
<b>C50 Li / FC100 Li – Rode accuoplaadindicatie (2) knippert: Geen opladen mogelijk.</b>	
Accu niet (juist) erop gestoken.	Accu correct op oplaadapparaat steken.
Accucontacten vuil.	Reinig de accucontacten, bijvoorbeeld door de accu enkele keren te plaatsen en te verwijderen, of vervang de accu indien nodig.
Accu defect.	Vervang de accu.
<b>Accuoplaadindicaties (3) resp. (2) branden niet.</b>	
Netsnoer van het oplaadapparaat is niet (of niet goed) vastgestoken.	Steek de stekker (volledig) in het stopcontact.
Stopcontact, netsnoer of oplaadapparaat defect.	Netspanning controleren, oplaadapparaat indien nodig door een erkende klantenservice voor AL-KO elektrische gereedschappen laten controleren.

## 5.4 Tips voor de werkzaamheden

Bij langdurig opladen of meermaals opladen zonder onderbreking kan het oplaadapparaat warm worden. Dit is echter zonder bezwaar en wijst niet op een technisch defect van het oplaadapparaat.

Een duidelijk kortere gebruiksduur na het opladen duidt erop dat de accu versleten is en moet worden vervangen.

### Accukoeling (Active Air Cooling) (FC100 Li)

De in het laadapparaat geïntegreerde ventilatorbesturing bewaakt de temperatuur van de geplaatste accu. Zodra de accutemperatuur boven ca. 0 °C ligt, wordt de accu door een ventilator gekoeld. De ingeschakelde ventilator veroorzaakt daarbij een ventilatiegeluid.

Als de ventilator niet draait, is deze defect of de accutemperatuur bedraagt <0 °C. Daardoor kan de oplaadtijd langer worden.

## 6 ONDERHOUD EN SERVICE

### 6.1 Onderhoud en reiniging

Als de aansluitkabel moet worden vervangen, moeten deze werkzaamheden door AL-KO of een erkende klantenservice voor AL-KO elektrische gereedschappen worden uitgevoerd om veiligheidsrisico's te voorkomen.

### 6.2 Klantenservice en gebruikadviezen

Onze klantenservice beantwoordt uw vragen over reparatie en onderhoud van uw product en over vervangingsonderdelen. Explosietekeningen en informatie over vervangingsonderdelen vindt u ook op:

[www.alko-garden.de](http://www.alko-garden.de)

[www.al-ko.com/service-contacts](http://www.al-ko.com/service-contacts)

## 7 AFVALVERWIJDERING

Oplaadapparaten, toebehoren en verpakkingen moeten op een voor het milieu verantwoorde wijze worden hergebruikt.



Gooi oplaadapparaten niet bij het huisvuil!

### Alleen voor landen van de EU:

Volgens de Europese richtlijn 2012/19/EU over elektrische en elektronische oude apparaten en de omzetting van de richtlijn in nationaal recht moeten niet meer bruikbare oplaadapparaten apart worden ingezameld en op een voor het milieu verantwoorde wijze worden hergebruikt.

**Wijzigingen voorbehouden.**

## TRADUCTION DE LA NOTICE D'UTILISATION ORIGINALE

### Table des matières

1	Description et performances du produit...	16
2	Avertissements de sécurité.....	16
3	Éléments de l'appareil .....	17
4	Caractéristiques techniques .....	17
5	Mise en marche .....	17
5.1	Mise en service .....	17
5.2	Signification des éléments d'affichage (C50 Li / FC100 Li).....	18
5.3	Défaut – Causes et remèdes .....	18
5.4	Instructions d'utilisation .....	18
6	Entretien et Service Après-Vente .....	19
6.1	Nettoyage et entretien .....	19
6.2	Service Après-Vente et Assistance.....	19
7	Élimination des déchets.....	19

## 1 DESCRIPTION ET PERFORMANCES DU PRODUIT



**Il est impératif de lire toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions.**

Le non-respect des avertissements et instructions indiqués ci-après peut conduire à une électrocution, un incendie et/ou de graves blessures.

### Garder précieusement ces instructions.

N'utilisez le chargeur qu'après vous être familiarisé avec toutes ses fonctions et que vous êtes capable de l'utiliser sans réserves ou après avoir reçu des instructions correspondantes.

## 2 AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ

- **Ce chargeur n'est pas prévu pour être utilisé par des enfants ni par des personnes souffrant d'un handicap physique, sensoriel ou mental ou manquant d'expérience ou de connaissances. Ce chargeur peut être utilisé par les enfants (âgés d'au moins 8 ans) et par les personnes souffrant d'un handicap physique, sensoriel ou mental ou manquant d'expérience ou de connaissances, lorsque ceux-ci sont sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou après avoir reçu des instructions sur la façon d'utili-**

**ser le chargeur en toute sécurité et après avoir bien compris les dangers inhérents à son utilisation.** Sinon, il existe un risque de blessures et d'utilisation inappropriée.

- **Ne laissez pas les enfants sans surveillance.** Faites en sorte que les enfants ne jouent pas avec le chargeur.
- **N'utilisez le chargeur que pour recharger des accus Lithium-Ion AL-KO d'une capacité d'au moins 2,5 Ah (à partir de 5 cellules). La tension des accus doit correspondre à la tension de charge du chargeur. Ne rechargez pas de piles non rechargeables.** Il existe sinon un risque d'explosion et d'incendie.



- **N'exposez pas le chargeur à la pluie ou à l'humidité.** La pénétration d'eau dans un chargeur augmente le risque d'un choc électrique.

- **Maintenir le chargeur propre.** Un encrassement augmente le risque de choc électrique.
- **Avant toute utilisation, contrôler le chargeur, la fiche et le câble. Ne pas utiliser le chargeur si des défauts sont constatés. Ne pas démonter le chargeur soi-même et ne le faire réparer que par une personne qualifiée et seulement avec des pièces de rechange d'origine.** Des chargeurs, câbles et fiches endommagés augmentent le risque d'un choc électrique.
- **Ne pas utiliser le chargeur sur un support facilement inflammable (tel que papier, textiles etc.) ou dans un environnement inflammable.** L'échauffement du chargeur lors du processus de charge augmente le risque d'incendie.

- **En cas d'endommagement et d'utilisation non conforme de l'accu, des vapeurs peuvent s'échapper. Ventiler le lieu de travail et, en cas de malaises, consulter un médecin.** Les vapeurs peuvent entraîner des irritations des voies respiratoires.
- **Ne recouvrez pas les fentes d'aération du chargeur.** Le chargeur risque sinon de surchauffer et de ne plus fonctionner correctement.



### 3 ÉLÉMENTS DE L'APPAREIL

La numérotation des éléments de l'appareil se réfère à la représentation du chargeur sur la page graphique.

- 1 Accu\*
- 2 Indicateur rouge de charge de l'accu

- 3 Voyant indiquant l'état de charge de l'accu
- 4 Douille du chargeur

\*Les accessoires décrits ou illustrés ne sont pas tous compris dans la fourniture. Vous trouverez les accessoires complets dans notre programme d'accessoires.

### 4 CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Chargeur		C50 Li		FC100 Li	
N° d'article		AL 1830 CV		AL 1880 CV	
Tension de charge de l'accu (détermination automatique de la tension)	V=	14,4 – 18		14,4 – 18	
Courant de charge	A	3,0		8,0	
Plage de température de charge admissible	°C	0 – 45		0 – 45	
Temps de charge pour capacité de l'accu, env.		env. 80%*	Accu chargé**	env. 80%*	Accu chargé**
2,5 Ah	min	40	60	25	36
4,0 Ah	min	64	95	27	39
5,0 Ah	min	95	105	36	46
6,0 Ah	min	96	130	45	62
Nombre cellules de batteries rechargeables		4 – 10		4 – 10	
Poids suivant EPTA-Procédure 01:2014	kg	0,40		0,60	
Classe de protection		□ / II		□ / II	
*Niveau de charge de l'accu env. 80 %. L'accu peut être retiré du chargeur pour être aussitôt utilisé.					
**Niveau de charge de l'accu 97% – 100%.					

### 5 MISE EN MARCHÉ

#### 5.1 Mise en service

##### Tenez compte de la tension du réseau !

La tension de la source de courant doit correspondre aux indications se trouvant sur la plaque signalétique du chargeur. Les chargeurs marqués 230 V peuvent également fonctionner sous 220 V.

##### Processus de charge

Le processus de charge commence dès que la fiche du secteur du chargeur est introduite dans


la prise de courant et que l'accu (1) est mis dans la douille du chargeur (4).

Le processus intelligent de charge permet de déterminer automatiquement l'état de charge de l'accu et de charger ce dernier avec le courant de charge optimal en fonction de sa température et de sa tension.

Grâce à cela, l'accu est ménagé et reste toujours complètement chargé lorsqu'il est stocké dans le chargeur.


## 5.2 Signification des éléments d'affichage (C50 Li / FC100 Li)

### Clignotement (rapide) de l'indicateur vert de charge de l'accu (3)

 Charge Le processus de charge rapide est signalé par le clignotement rapide de l'indicateur de charge vert (3).


**Note** : Le processus de charge rapide n'est possible que si la température de l'accu se situe dans la plage de température de charge admissible, voir *chapitre 4 "Caractéristiques techniques", page 17*.

### Clignotement (lent) de l'indicateur vert de charge de l'accu (3)

 80% À un niveau de charge de env. 80%, l'indicateur de charge vert (3) clignote lentement.


L'accu peut être retiré du chargeur pour être aussitôt utilisé.

### Indicateur vert de charge de l'accu allumé en permanence (3)


 Full La lumière permanente verte de l'indicateur de charge de l'accu (3) signale que l'accu est complètement chargé.

Quand le voyant indiquant l'état de charge de l'accu (3) est allumé en permanence sans qu'un accu soit introduit, ceci signifie que la fiche de secteur est connectée dans la prise et que le chargeur est prêt à être mis en service.

### Indicateur rouge de charge de l'accu allumé en permanence (2)

 La lumière permanente rouge de l'indicateur de charge de l'accu (2) signale que la température de l'accu se trouve en dehors de la plage de température de charge admissible, voir *chapitre 4 "Caractéristiques techniques", page 17*. Dès que la plage de températures admissibles est atteinte, le chargeur se met automatiquement en mode de chargement rapide.

### Indicateur clignotant rouge de charge de l'accu (2)

 Le clignotement rouge de l'indicateur de charge de l'accu (2) signale une autre perturbation du processus de charge, voir *chapitre 5.3 "Défaut – Causes et remèdes", page 18*.

## 5.3 Défaut – Causes et remèdes

Cause	Remède
<b>C50 Li / FC100 Li – Le voyant indiquant l'état de charge de l'accu (3) est constamment allumé.</b>	
<b>C50 Li / FC100 Li – L'indicateur rouge de charge de l'accu (2) clignote: Aucun processus de charge possible.</b>	
L'accu n'est pas (correctement) en place.	Positionnez l'accu comme il se doit sur le chargeur.
Contacts de l'accu encrassés.	Nettoyer les contacts ; p.ex. en mettant et en retirant l'accu à plusieurs reprises, le cas échéant, remplacer l'accu.
Accu défectueux.	Remplacer l'accu.
<b>Les indicateurs de charge de l'accu (3) ou (2) ne sont pas allumés.</b>	
La fiche de secteur du chargeur n'est pas (correctement) branchée.	Brancher la fiche (complètement) sur la prise de courant.
Prise de courant, câble de secteur ou chargeur défectueux.	Vérifier la tension du secteur, le cas échéant, faire contrôler le chargeur par une station de Service Après-Vente agréée pour outillage AL-KO.

## 5.4 Instructions d'utilisation

Des cycles de charge continus ou successifs et sans interruption peuvent entraîner un réchauffement du chargeur. Ceci est sans importance et ne doit pas être interprété comme un défaut technique du chargeur.

Si l'autonomie de l'accu diminue considérablement après les recharges effectuées, cela signifie que l'accu est usagé et qu'il doit être remplacé.

### Refroidissement de l'accu (Active Air Cooling) (FC100 Li)

La commande de ventilateur intégrée dans le chargeur surveille la température de l'accu utilisé. Dès que la température devient supérieure à env. 0 °C, l'accu est refroidi par un ventilateur. Quand le ventilateur est actif, un bruit de ventilation est audible.

Si le ventilateur ne fonctionne pas, il est défectueux ou la température de l'accu est < à 0 °C. La durée de charge peut alors s'allonger.

## 6 ENTRETIEN ET SERVICE APRÈS-VENTE

### 6.1 Nettoyage et entretien

Si le remplacement du câble d'alimentation est nécessaire, ceci ne doit être effectué que par AL-KO ou une station de Service Après-Vente agréée pour outillage AL-KO afin d'éviter des dangers de sécurité.

### 6.2 Service Après-Vente et Assistance

Notre Service Après-Vente répond à vos questions concernant la réparation et l'entretien de votre produit et les pièces de rechange. Vous trouverez des vues éclatées ainsi que des informations concernant les pièces de rechange également sous :

[www.al-ko-garden.de](http://www.al-ko-garden.de)

[www.al-ko.com/service-contacts](http://www.al-ko.com/service-contacts)

## 7 ÉLIMINATION DES DÉCHETS

Les chargeurs ainsi que leurs accessoires et emballages, doivent pouvoir suivre chacun une voie de recyclage appropriée.



Ne jetez pas les chargeurs avec les ordures ménagères !

### Seulement pour les pays de l'Union Européenne :

Conformément à la directive européenne 2012/19/UE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques et la mise en vigueur conformément aux législations nationales, les chargeurs dont on ne peut plus se servir doivent être isolés et suivre une voie de recyclage appropriée.



Sous réserve de modifications.

## TRADUCCIÓN DEL MANUAL ORIGINAL DE INSTRUCCIONES

### Índice

1	Descripción y prestaciones del producto	20
2	Instrucciones de seguridad	20
3	Componentes principales	21
4	Datos técnicos	21
5	Operación	21
5.1	Puesta en marcha	21
5.2	Significado de los indicadores (C50 Li / FC100 Li)	21
5.3	Fallos – causas y soluciones	22
5.4	Instrucciones para la operación	22
6	Mantenimiento y servicio	23
6.1	Mantenimiento y limpieza	23
6.2	Servicio técnico y atención al cliente	23
7	Eliminación	23

## 1 DESCRIPCIÓN Y PRESTACIONES DEL PRODUCTO




Lea íntegramente estas advertencias de peligro e instrucciones.

En caso de no atenderse a las advertencias de peligro e instrucciones siguientes, ello puede ocasionar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesión grave.

**Guarde estas instrucciones en un lugar seguro.**

Únicamente utilice el cargador si conoce y domina todas sus funciones, o si ha sido instruido al respecto.

## 2 INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

- **Este cargador no está previsto para la utilización por niños y personas con limitadas capacidades físicas, sensoriales o intelectuales o con falta de experiencia y conocimientos. Este cargador puede ser utilizado por niños desde 8 años y por personas con limitadas capacidades físicas, sensoriales e intelectuales o con falta de experiencia y conocimientos siempre y cuando estén vigilados por una persona responsable de su seguridad o hayan sido instruidos en la utilización segura del cargador y entendido los peligros inherentes.** En caso contrario, existe el peligro de un manejo erróneo y lesiones.
- **Vigile los niños.** Así se asegura, que los niños no jueguen con el cargador.
- **Cargue solamente acumuladores de iones de litio AL-KO a partir de una capacidad de 2,5 Ah (desde 5 elementos de acumulador). La tensión del acumulador debe corresponder a la tensión de carga de acumuladores del cargador. No cargue baterías no recargables.** En caso contrario existe peligro de incendio y explosión.
-  **No exponga el cargador a la lluvia ni a la humedad.** La penetración de agua en el cargador aumenta el riesgo de electrocución.
- **Siempre mantenga limpio el cargador.** La suciedad puede comportar un riesgo de electrocución.
- **Antes de cada utilización verificar el estado del cargador, cable y enchufe. No utilice el cargador en caso de detectar algún desperfecto. Jamás intente abrir el cargador por su propia cuenta, y solamente hágalo reparar por personal técnico cualificado empleando exclusivamente piezas de repuesto originales.** Un cargador, cable y enchufe deteriorados comportan un mayor riesgo de electrocución.
- **No utilice el cargador sobre una base fácilmente inflamable (p.ej. papel, tela, etc.) ni en un entorno inflamable.** Puesto que el cargador se calienta durante el proceso de carga existe un peligro de incendio.
- **Si el acumulador se daña o usa de forma inapropiada puede que éste emane vapores. Ventile con aire fresco el recinto y acuda a un médico si nota alguna molestia.** Los vapores pueden llegar a irritar las vías respiratorias.
- **No obture las rejillas de ventilación del cargador.** En caso contrario, el cargador se puede sobrecalentar y dejar de funcionar correctamente.

### 3 COMPONENTES PRINCIPALES

La numeración de los componentes está referida a la imagen del cargador en la página ilustrada.

- 1 Acumulador\*
- 2 Indicador rojo de carga del acumulador

- 3 Indicador verde de carga del acumulador
- 4 Alojamiento para carga del acumulador

\*Los accesorios descritos e ilustrados no corresponden al material que se adjunta de serie. La gama completa de accesorios opcionales se detalla en nuestro programa de accesorios.

### 4 DATOS TÉCNICOS

Cargador		C50 Li		FC100 Li	
Nº de artículo		AL 1830 CV		AL 1880 CV	
Tensión de carga del acumulador (detección automática de tensión)	V=	14,4 – 18		14,4 – 18	
Corriente de carga	A	3,0		8,0	
Margen admisible de la temperatura de carga	°C	0 – 45		0 – 45	
Tiempo de carga con una capacidad del acumulador de, aprox.		aprox. 80%*	Acumulador cargado**	aprox. 80%*	Acumulador cargado**
2,5 Ah	min	40	60	25	36
4,0 Ah	min	64	95	27	39
5,0 Ah	min	95	105	36	46
6,0 Ah	min	96	130	45	62
Nº de celdas		4 – 10		4 – 10	
Peso según EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,40		0,60	
Clase de protección		□ / II		□ / II	
*Estado de carga del acumulador de aprox. 80%. El acumulador se puede tomar para el uso inmediato.					
**Estado de carga del acumulador de 97% – 100%.					

## 5 OPERACIÓN

### 5.1 Puesta en marcha

#### ¡Preste atención a la tensión de red!

La tensión de alimentación deberá coincidir con aquella indicada en la placa de características del cargador. Los cargadores para 230 V pueden funcionar también a 220 V.

#### Proceso de carga

Una vez conectado el cargador a la red, el proceso de carga comienza nada más insertar el acumulador (1) en el alojamiento para carga (4).


Gracias al inteligente procedimiento de carga utilizado, el estado de carga del acumulador es de-

tectado automáticamente, y es recargado con la corriente de carga óptima de acuerdo a su temperatura y tensión.

Con ello se protege al acumulador, el cual se mantiene siempre completamente cargado, al conservarlo en el cargador.


### 5.2 Significado de los indicadores (C50 Li / FC100 Li)

#### Luz intermitente (rápida) del indicador de carga del acumulador verde (3)

 El proceso de carga rápida se señaliza mediante un parpadeo rápido del indicador de carga del acumulador verde (3).


**Observación:** El proceso de carga rápida solamente puede llevarse a cabo si la temperatura del acumulador se encuentra dentro del campo admisible, véase *capítulo 4 "Datos técnicos", página 21*.

### Luz intermitente (lenta) del indicador de carga del acumulador verde (3)

 Con un estado de carga del acumulador de aprox. 80% parpadea la indicación de carga verde del acumulador (3) lentamente.


El acumulador se puede tomar para el uso inmediato.

### Luz permanente en indicador verde de carga del acumulador (3)


 La luz permanente verde del indicador de carga (3) señala que el acumulador está plenamente cargado.

Si no está montado ningún acumulador, la luz permanente del indicador de carga del acumulador (3), señala que el enchufe está conectado a la red y que el cargador se encuentra en disposición de funcionamiento.

### Luz permanente en indicador rojo de carga del acumulador (2)

 La luz permanente roja del indicador de carga (2) informa que la temperatura del acumulador se encuentra fuera del rango de la temperatura de carga admisible, véase *capítulo 4 "Datos técnicos", página 21*. En el momento de alcanzarse una temperatura situada dentro del margen admisible, el cargador cambia automáticamente a la carga rápida.

### Parpadeo del indicador rojo de carga del acumulador (2)

 La luz intermitente roja del indicador de carga (2) señala que se ha presentado un fallo de otro tipo en el proceso de carga, véase *capítulo 5.3 "Fallos – causas y soluciones", página 22*.

## 5.3 Fallos – causas y soluciones

Causa	Solución
<b>C50 Li / FC100 Li – El indicador de carga del acumulador (3) se enciende permanentemente.</b>	<b>C50 Li / FC100 Li – El indicador rojo de carga del acumulador (2) parpadea: No es posible realizar el proceso de carga.</b>
El acumulador no está calado (correctamente).	Calar correctamente el acumulador sobre el cargador.
Contactos sucios del acumulador.	Limpiar los contactos del acumulador; p. ej. metiéndolo y sacándolo repetidamente, o bien, sustituir el acumulador.
Acumulador defectuoso.	Sustituir el acumulador.
<b>Los indicadores de carga del acumulador (3) ó (2) no se encienden.</b>	
El enchufe de red del cargador no está correctamente conectado.	Introducir completamente el enchufe en la toma de corriente.
Toma de corriente, cable de red o cargador defectuoso.	Verifique la tensión de red, y si fuese preciso, acuda a un servicio técnico autorizado para herramientas eléctricas AL-KO para hacer revisar el cargador.

### 5.4 Instrucciones para la operación

En caso de efectuar recargas continuas o muy seguidas puede que llegue a calentarse el cargador. Ello no supone ningún inconveniente, ni tampoco es síntoma de un defecto técnico del cargador.

Si después de una recarga, el tiempo de funcionamiento del acumulador fuese muy reducido, ello es señal de que éste está agotado y deberá sustituirse.

### Refrigeración del acumulador (Active Air Cooling) (FC100 Li)

La regulación del ventilador integrada en el cargador vigila la temperatura del acumulador colocado. Tan pronto como la temperatura del acu-

mulador supera aprox. 0 °C, el acumulador se refrigerará por medio de un ventilador. El ventilador conectado genera en ello un ruido de ventilación.

Si no funciona el ventilador, está averiado o la temperatura del acumulador es <0 °C. En virtud a ello se puede prolongar el tiempo de carga.

## 6 MANTENIMIENTO Y SERVICIO

### 6.1 Mantenimiento y limpieza

La sustitución de un cable de conexión deteriorado deberá ser realizada por AL-KO o por un servicio técnico autorizado para herramientas eléctricas AL-KO con el fin de garantizar la seguridad del aparato.

### 6.2 Servicio técnico y atención al cliente

El servicio técnico le asesorará en las consultas que pueda Ud. tener sobre la reparación y mantenimiento de su producto, así como sobre piezas de recambio. Los dibujos de despiece e informaciones sobre las piezas de recambio los podrá obtener también en internet bajo:

[www.alko-garden.de](http://www.alko-garden.de)

[www.al-ko.com/service-contacts](http://www.al-ko.com/service-contacts)

## 7 ELIMINACIÓN

Los cargadores, accesorios y embalajes deberán someterse a un proceso de recuperación que respete el medio ambiente.



¡No arroje los cargadores a la basura!

### Sólo para los países de la UE:

Conforme a la Directiva Europea 2012/19/UE sobre aparatos eléctricos y electrónicos inservibles, tras su transposición en ley nacional, deberán acumularse por separado los cargadores para ser sometidos a un reciclaje ecológico.

**Reservado el derecho de modificación.**

## TRADUZIONE DEL MANUALE PER L'USO ORIGINALE

### Sommario

1	Descrizione del prodotto e caratteristiche	24
2	Norme di sicurezza	24
3	Componenti illustrati	25
4	Dati tecnici	25
5	Uso	25
5.1	Messa in funzione	25
5.2	Significato degli elementi di visualizzazione (C50 Li / FC100 Li)	26
5.3	Anomalie – cause e rimedi	26
5.4	Indicazioni operative	26
6	Manutenzione ed assistenza	27
6.1	Manutenzione e pulizia	27
6.2	Assistenza clienti e consulenza impieghi	27
7	Smaltimento	27

## 1 DESCRIZIONE DEL PRODOTTO E CARATTERISTICHE



**Leggere tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative.**

In caso di mancato rispetto delle avvertenze di pericolo e delle istruzioni operative si potrà creare il pericolo di scosse elettriche, incendi e/o incidenti gravi.

### Custodire accuratamente le presenti istruzioni.

Utilizzare la stazione di ricarica esclusivamente se sono state completamente valutate tutte le funzioni e possono essere effettuate senza limitazioni oppure sono state mantenute le relative istruzioni.

## 2 NORME DI SICUREZZA

■ Il presente caricabatteria non è previsto per l'utilizzo da parte di bambini, persone con limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali o persone con scarsa conoscenza ed esperienza. Il presente caricabatteria può essere utilizzato da bambini a partire dagli 8 anni di età, da persone con limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali e da persone con scarsa conoscenza ed espe-

rienza, purché siano sorvegliati da una persona responsabile della loro sicurezza o siano stati istruiti in merito all'impiego sicuro del caricabatteria e ai relativi pericoli. In caso contrario sussiste il rischio di utilizzo errato e di lesioni.

- **Sorvegliare i bambini.** In questo modo viene assicurato che i bambini non giocano con la stazione di ricarica.
- **Ricaricare esclusivamente batterie al litio AL-KO a partire da 2,5 Ah di capacità (celle a partire da 5). La tensione della batteria dovrà corrispondere alla tensione di carica del caricabatteria. Non effettuare la ricarica su batterie non ricaricabili.** In caso contrario, sussiste pericolo di incendio ed esplosione.
-  **Custodire il caricabatteria al riparo dalla pioggia o dall'umidità.** L'eventuale infiltrazione di acqua in un caricabatteria va ad aumentare il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.
- **Avere cura di mantenere il caricabatteria sempre pulito.** Attraverso accumuli di sporcizia si crea il pericolo di una scossa elettrica.
- **Prima di ogni impiego controllare il caricabatteria, il cavo e la spina. Non utilizzare il caricabatteria in caso doveste riscontrare dei danni. Non aprire mai personalmente il caricabatteria e farlo riparare soltanto da personale qualificato e soltanto con pezzi di ricambio originali.** In caso di caricabatterie per batterie, cavi e spine danneggiate si aumenta il pericolo di una scossa elettrica.
- **Non utilizzare il caricabatteria su basi facilmente infiammabili (p. es. carta, tessuti ecc.) oppure in ambienti infiammabili.** Per via del riscaldamento del caricabatteria che si ha durante la fase di ricarica si viene a creare il pericolo di incendio.
- **In caso di difetto e di uso improprio della batteria ricaricabile vi è il pericolo di una fuoriuscita di vapori. Far entrare aria fresca e farsi visitare da un medico in caso di disturbi.** I vapori possono irritare le vie respiratorie.
- **Non coprire le feritoie di aerazione del caricabatteria.** In caso contrario, il caricabatte-



ria potrebbe surriscaldarsi, con conseguenti problemi di funzionamento.

### 3 COMPONENTI ILLUSTRATI

La numerazione dei componenti illustrati si riferisce all'illustrazione della stazione di ricarica sulla pagina con la rappresentazione grafica.

- 1 Batteria ricaricabile\*
- 2 Indicatore di carica della batteria rosso
- 3 Led indicatore di carica della batteria verde
- 4 Sede di ricarica

\*L'accessorio illustrato oppure descritto non è compreso nel volume di fornitura standard. L'accessorio completo è contenuto nel nostro programma accessori.

### 4 DATI TECNICI

Stazione di ricarica		C50 Li		FC100 Li	
Codice prodotto		AL 1830 CV		AL 1880 CV	
Tensione di ricarica della batteria (riconoscimento automatico della tensione)	V=	14,4 – 18		14,4 – 18	
Corrente di carica	A	3,0		8,0	
Campo ammesso di temperatura di ricarica	°C	0 – 45		0 – 45	
Tempo di ricarica con autonomia batteria ricaricabile, ca.		circa 80%*	Batteria caricata**	circa 80%*	Batteria caricata**
2,5 Ah	min	40	60	25	36
4,0 Ah	min	64	95	27	39
5,0 Ah	min	95	105	36	46
6,0 Ah	min	96	130	45	62
Numero degli elementi della batteria ricaricabile		4 – 10		4 – 10	
Peso in funzione della EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,40		0,60	
Classe di sicurezza		☐ / II		☐ / II	
*Livello di carica della batteria circa 80%. La batteria può essere prelevata ed utilizzata immediatamente.					
**Livello di carica della batteria 97% – 100%.					

### 5 USO

#### 5.1 Messa in funzione

##### Osservare la tensione di rete!

La tensione della rete deve corrispondere a quella indicata sulla stazione di ricarica. Stazioni di ricarica previste per l'uso con 230 V possono essere azionate anche a 220 V.

##### Operazione di ricarica

L'operazione di ricarica inizia non appena la spina di rete della stazione di ricarica viene inserita

nella presa per la corrente e la batteria (1) ricaricabile viene inserita nella sede di ricarica (4).

Grazie all'intelligente procedimento di ricarica, lo stato di ricarica della batteria viene riconosciuto automaticamente e l'operazione di ricarica avviene con la rispettiva ottimale corrente di carica in base alla temperatura della batteria e della tensione.

Questa procedura consente di non sottoporre a sforzi eccessivi la batteria che in caso di deposito

nella stazione di ricarica resta sempre completamente carica.

## 5.2 Significato degli elementi di visualizzazione (C50 Li / FC100 Li)

### Luce lampeggiante (intermittenza veloce) indicatore di carica della batteria verde (3)

Il processo di ricarica rapida viene segnalato dal lampeggio veloce dell'indicatore di carica della batteria verde (3).

**Nota bene:** L'operazione veloce di ricarica è possibile esclusivamente se la temperatura della batteria ricaricabile si trova nel campo di temperatura di carica ammissibile, vedere *capitolo 4 "Dati tecnici", pagina 25*.

### Luce lampeggiante (lentamente) indicatore di carica della batteria verde (3)

Se il livello di carica della batteria è pari a circa l'80%, l'indicatore di carica verde (3) lampeggia lentamente.

La batteria può essere prelevata ed utilizzata immediatamente.

### Luce continua indicatore di carica della batteria verde (3)

La luce continua dell'indicatore di carica della batteria verde (3) segnala che la batteria è stata ricaricata completamente.

Quando la batteria ricaricabile non è inserita, la luce continua del led indicatore di carica della batteria (3) sta ad indicare che la spina di collegamento alla rete è inserita nella presa di alimentazione e che la stazione di ricarica è pronta per l'esercizio.

### Luce continua indicatore di carica della batteria rosso (2)

La luce continua dell'indicatore di carica della batteria rosso (2) segnala che la temperatura della batteria è al di fuori dal campo di temperatura di carica ammesso, vedere *capitolo 4 "Dati tecnici", pagina 25*. Non appena viene raggiunto il campo di temperatura ammesso, la stazione di ricarica passa automaticamente alla ricarica veloce.

### Luce intermittente indicatore di carica della batteria rosso (2)

La luce intermittente dell'indicatore di carica della batteria rosso (2) segnala un altro guasto dell'operazione di ricarica, vedere *capitolo 5.3 "Anomalie – cause e rimedi", pagina 26*.

## 5.3 Anomalie – cause e rimedi

Causa	Rimedi
<b>C50 Li / FC100 Li – Led indicatore di carica della batteria (3) costantemente acceso.</b>	
<b>C50 Li / FC100 Li – Indicatore di carica della batteria rosso (2) lampeggia: Operazione di ricarica impossibile.</b>	
Batteria non inserita (correttamente).	Inserire correttamente la batteria sul carica-batteria.
I contatti delle batterie ricaricabili sono sporchi.	Pulire i contatti delle batterie ricaricabili; p.es. inserendo ed estraendo più volte le batterie o la batteria ricaricabile.
Batteria ricaricabile difettosa.	Sostituire la batteria.
<b>Indicatori di carica della batteria (3) e (2) non sono illuminati.</b>	
La spina di collegamento alla rete della stazione di ricarica non è inserita (correttamente).	Inserire la spina di rete (completamente) nella presa per la corrente.
Difetto della presa per la corrente, del cavo di rete oppure della stazione di ricarica.	Controllare la tensione di rete ed, eventualmente, far controllare la stazione di ricarica presso un centro per il Servizio Clienti elettrodomestici AL-KO autorizzato.

## 5.4 Indicazioni operative

In caso di cicli di ricarica continui oppure in caso di operazioni di ricarica successivi senza interruzioni, la stazione di ricarica si può riscaldare. Questo fatto non è comunque preoccupante e non è indice di un difetto tecnico della stazione di ricarica.

Una sensibile riduzione della durata del funzionamento dopo l'operazione di ricarica sta ad indicare che la batteria ricaricabile dovrà essere sostituita.

#### **Raffreddamento della batteria ricaricabile (Active Air Cooling) (FC100 Li)**

Il sistema di ventilazione integrato nel caricabatteria controlla la temperatura della batteria inserita. Non appena la temperatura della batteria è superiore a circa 0 °C, la batteria viene raffreddata da un ventilatore. Quando il ventilatore è acceso si sente un rumore caratteristico.

Se il ventilatore non entra in funzione, significa che quest'ultimo è guasto oppure che la batteria ha una temperatura di <0 °C. Ciò può causare un prolungamento del tempo di ricarica.

te separatamente ed essere inviate ad una riutilizzazione ecologica.

**Con ogni riserva di modifiche tecniche.**

## **6 MANUTENZIONE ED ASSISTENZA**

### **6.1 Manutenzione e pulizia**

Qualora si rendesse necessaria una sostituzione del cavo di collegamento, la stessa deve essere effettuata dalla AL-KO oppure da un centro di assistenza clienti autorizzato per elettrotensili AL-KO per evitare pericoli per la sicurezza.

### **6.2 Assistenza clienti e consulenza impieghi**

Il servizio di assistenza risponde alle Vostre domande relative alla riparazione ed alla manutenzione del Vostro prodotto nonché concernenti le parti di ricambio. Disegni in vista esplosa ed informazioni relative alle parti di ricambio sono consultabili anche sul sito:

[www.alko-garden.de](http://www.alko-garden.de)

[www.al-ko.com/service-contacts](http://www.al-ko.com/service-contacts)

## **7 SMALTIMENTO**

Avviare ad un riciclaggio rispettoso dell'ambiente la stazione di ricarica, gli accessori dismessi e gli imballaggi.



Non gettare tra i rifiuti domestici le stazioni di ricarica dismesse!

### **Solo per i Paesi della CE:**

Conformemente alla norma della direttiva 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE) ed all'attuazione del recepimento nel diritto nazionale, le stazioni di ricarica diventate inservibili devono essere raccol-

## PREVOD ORIGINALNIH NAVODIL

## Kazalo vsebine

1	Opis in zmogljivost izdelka.....	28
2	Varnostna navodila .....	28
3	Komponente na sliki .....	28
4	Tehnični podatki.....	29
5	Delovanje .....	29
5.1	Zagon .....	29
5.2	Pomen prikazovalnih elementov (C50 Li / FC100 Li).....	29
5.3	Napake – Vzroki in pomoč .....	30
5.4	Navodila za delo.....	30
6	Vzdrževanje in servisiranje .....	30
6.1	Vzdrževanje in čiščenje.....	30
6.2	Servis in svetovanje o uporabi .....	31
7	Odlaganje .....	31

## 1 OPIS IN ZMOGLJIVOST IZDELKA



**Preberite vsa opozorila in napotila.**

Napake zaradi neupoštevanja spodaj navedenih opozoril in napotil lahko povzročijo električni udar, požar in/ali težke telesne poškodbe.

**Prosimo, da ta navodila skrbno shranite.**

Polnilno napravo uporabite samo, če lahko vse funkcije v celoti preценite in jih lahko brez omejitev izvajate ali če ste prejeli ustrezna navodila.

## 2 VARNOSTNA NAVODILA

- Tega polnilnika ne smejo uporabljati otroci in osebe z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali pomanjkljivimi izkušnjami in pomanjkljivim znanjem. Ta polnilnik lahko otroci, stari 8 let ali več, in osebe z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali pomanjkljivimi izkušnjami in pomanjkljivim znanjem uporabljajo pod nadzorom odgovorne osebe, ki je odgovorna za njihovo varnost, ali če so seznanjeni, kako varno uporabljati polnilnik in se zavedajo s tem povezanih nevarnosti. V nasprotnem primeru obstaja nevarnost neapačne uporabe in poškodb.

- **Bodite pozorni na otroke.** Poskrbite, da se otroci ne bodo igrali s polnilnikom.
- **Polnite samo litij-ionske akumulatorske baterije s kapaciteto 2,5 Ah in več (akumulatorske baterijske celice od 5). Napetost akumulatorske baterije mora ustrezati polnilni napetosti polnilnika. Ne polnite baterij, ki niso namenjene ponovnemu polnjenju.** Drugače obstaja nevarnost požara in eksplozije.



- **Zavarujte polnilnik pred dežjem ali vlago.** Vdor vode v polnilnik povečuje tveganje električnega udara.
- **Polnilnik naj bo vedno čist.** Zaradi umazanije lahko pride do električnega udara.
- **Pred vsako uporabo je potrebno polnilnik, kabel in vtikač preizkusiti. Če ugotovite poškodbe, polnilnika ne uporabljajte. Polnilnika ne odpirajte, popravila pa naj opravi samo kvalificirano strokovno osebje s pomočjo originalnih nadomestnih delov.** Poškodovani polnilniki, kabli in vtikači povečujejo nevarnost električnega udara.
- **Ne uporabljajte polnilnika na lahko gorljivi podlagi (na primer na papirju, tekstilu in podobnem) oziroma v okolju, kjer lahko pride do požara.** Pri polnjenju se polnilnik segreje – nevarnost požara.
- **Če je akumulatorska baterija poškodovana ali če jo nepravilno uporabljate, lahko iz nje uhajajo pare. Poskrbite za dovod svežega zraka in pri težavah poiščite zdravnika.** Pare lahko povzročijo draženje dihalnih poti.
- **Ne prekrivajte prezračevalne odprtine polnilnika.** V nasprotnem primeru se lahko polnilnik pregreje in ne deluje več pravilno.

## 3 KOMPONENTE NA SLIKI

Oštevilčen seznam komponent na sliki se nanaša na sliko prikaz polnilnika na strani z grafiko.

- 1 Akumulatorska baterija\*
- 2 Rdeč prikaz polnjenja akumulatorja
- 3 Zelen prikaz polnjenja akumulatorja
- 4 Odprtina za polnjenje

\*Prikazan ali opisan pribor ni del standardnega obsega dobave. Celoten pribor je del našega programa pribora.

## 4 TEHNIČNI PODATKI

Polnilnik		C50 Li		FC100 Li	
Številka artikla		AL 1830 CV		AL 1880 CV	
Polnilna napetost akumulatorja (samodejno zaznavanje napetosti)	V=	14,4 – 18		14,4 – 18	
Polnilni tok	A	3,0		8,0	
Dovoljeno temperaturno področje polnjenja	°C	0 – 45		0 – 45	
Čas polnjenja pri kapaciteti akumulatorja, pribl.		pribl. 80%*	Akumulatorska baterija napolnjena**	pribl. 80%*	Akumulatorska baterija napolnjena**
2,5 Ah	min	40	60	25	36
4,0 Ah	min	64	95	27	39
5,0 Ah	min	95	105	36	46
6,0 Ah	min	96	130	45	62
Število akumulatorskih celic		4 – 10		4 – 10	
Teža po EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,40		0,60	
Zaščitni razred		□ / II		□ / II	
*Stanje napoljenosti akumulatorske baterije pribl. 80%. Akumulatorsko baterijo lahko nehate polniti in jo takoj začnete uporabljati.					
**Stanje napoljenosti akumulatorske baterije 97%–100%.					

## 5 DELOVANJE

### 5.1 Zagon

#### Upoštevajte omrežno napetost!

Napetost vira električne energije se mora ujemati s podatki na tipski ploščici naprave. Polnilnike, označene z 230 V, lahko priključite tudi na napetost 220 V.

#### Postopek polnjenja


Postopek polnjenja se prične takoj, ko vtaknete omrežni vtičak polnilnika v vtičnico in namestite akumulator (1) v odprtino za polnjenje (4).

Inteligentni postopek polnjenja omogoča takojšnje zaznavanje napoljenosti akumulatorja in akumulator se bo odvisno od temperature in napetosti vsakokrat polnil z optimalnim polnilnim tokom.

Ta način zagotavlja ohranitev akumulatorja, ki bo – v kolikor ga boste pustili v polnilniku – vedno do konca napolnjen.


### 5.2 Pomen prikazovalnih elementov (C50 Li / FC100 Li)

#### Utripajoča lučka (hitro) zelenega prikaza napoljenosti akumulatorske baterije (3)

 Hitro polnjenje je nakazano s hitrim utripanjem zelenega prikaza napoljenosti akumulatorske baterije (3).


**Opozorilo:** Postopek hitrega polnjenja je možen samo, ko je temperatura akumulatorske baterije v dovoljenem območju temperature, glejte *Poglavje 4 "Tehnični podatki", stran 29.*

### Utripajoča lučka (počasi) zelenega prikaza napoljenosti akumulatorske baterije (3)

 Ko je akumulatorska baterija napolnjena pribl. 80%, utripa zelen prikaz napoljenosti akumulatorske baterije (3) počasi.


Akumulatorsko baterijo lahko nehate polniti in jo takoj začnete uporabljati.

### Trajna zelena svetilka prikaza polnjenja akumulatorja (3)


 Trajna zelena svetilka zelenega prikaza polnjenja akumulatorske baterije (3) prikazuje, da je akumulatorska svetilka v celoti vklopljena.

Brez nameščenega akumulatorja trajno prižgan prikaz polnjenja akumulatorja (3) pomeni, da je vtičak vtaknjen in da je polnilnik pripravljen na delovanje.

### Trajna rdeča svetilka prikaza polnjenja akumulatorja (2)

 Trajna rdeča svetilka rdečega prikaza polnjenja akumulatorske baterije (2) prikazuje, da je temperatura akumulatorske baterije izven dovoljenega temperaturnega območja polnjenja, glejte *Poglavje 4 "Tehnični podatki", stran 29*. Pri dosegu dovoljenega območja temperature se polnilna naprava avtomatsko preklopi na postopek za hitro polnjenje.

### Utripajoča rdeča svetilka prikaza polnjenja akumulatorja (2)

 Utripajoča svetilka rdečega prikaza polnjenja akumulatorske energije (2) prikazuje drugo motno postopka polnjenja, glejte *Poglavje 5.3 "Napake – Vzroki in pomoč", stran 30*.

## 5.3 Napake – Vzroki in pomoč

Vzrok	Pomoč
<b>C50 Li / FC100 Li – Trajno prižgan prikaz polnjenja akumulatorja (3)</b>	
<b>C50 Li / FC100 Li – Rdeči prikaz polnjenja akumulatorske baterije (2) utripa: Polnjenje ni možno.</b>	
Akumulatorska baterija ni (pravilno) natakknjena.	Akumulatorsko baterijo pravilno natakknite na polnilnik.

Vzrok	Pomoč
Umazani akumulatorski kontakti.	Očistite akumulatorske kontakte, na primer z večkratnim vtikanjem in iztikanjem akumulatorja, akumulator po potrebi zamenjajte.
Defekten akumulator.	Zamenjajte akumulator.
<b>Prikazi za polnjenje akumulatorske baterije (3) oz. (2) ne svetijo.</b>	
Omrežni vtičak polnilnika ni (pravilno) vtaknjen.	Omrežni vtičak (do konca) vtaknite v vtičnico.
Defektna vtičnica, omrežni kabel ali polnilnik.	Preverite omrežno napetost, polnilnik naj po potrebi pregleda servisna delavnica, pooblaščen za električna orodja AL-KO.

## 5.4 Navodila za delo

Pri neprekinjenih oziroma zaporednih ciklusih polnjenja brez vmesne prekinitve se lahko polnilnik segreje. Vendar to ni problematično in ne pomeni, da ima polnilnik kakšno tehnično okvaro.

Bistveno krajši čas delovanja po polnjenju pomeni, da je akumulatorska baterija izrabljena in da jo je potrebno zamenjati.

### Hlajenje akumulatorske baterije (Active Air Cooling) (FC100 Li)

Upravljalnik ventilatorja, ki je vgrajen v polnilnik, nadzira temperaturo vstavljene akumulatorske baterije. Ko je temperatura akumulatorske baterije višja od pribl. 0 °C, akumulatorsko baterijo hladi ventilator. Ko je ventilator vklopljen, se sliši zvok prezačevalne enote.

Če ventilator ne deluje, je v okvari ali pa je temperatura akumulatorske baterije <0 °C. Zaradi tega se lahko čas polnjenja podaljša.

## 6 VZDRŽEVANJE IN SERVISIRANJE

### 6.1 Vzdrževanje in čiščenje

Da bi se izognili ogrožanju varnosti v primeru, da morate nadomestiti priključni kabel, mora to storiti servis podjetja AL-KO ali pooblaščen servis za električna orodja AL-KO.

## 6.2 Servis in svetovanje o uporabi

Servis Vam bo dal odgovore na Vaša vprašanja glede popravila in vzdrževanja izdelka ter nadomestnih delov. Risbe razstavljenega stanja in informacije o nadomestnih delih se nahajajo tudi na spletu pod:

[www.alko-garden.de](http://www.alko-garden.de)

[www.al-ko.com/service-contacts](http://www.al-ko.com/service-contacts)

## 7 ODLAGANJE

Stare polnilnike, pribor in embalažo dostavite v okolju prijazno ponovno predelavo.



Polnilnikov ne odlagajte med hišne odpadke!

### Samo za države EU:

V skladu z evropsko smernico 2012/19/EU o starih električnih in elektronskih aparatih in njenim tolmačenjem v nacionalnem pravu je treba vse neuporabne polnilnike zbirati ločeno in jih dostaviti okolju prijazno ponovno predelavo.

**Pridržujemo si pravico do sprememb.**

## PRIJEVOD ORIGINALNIH UPUTA ZA UPORABU

### Sadržaj

1	Opis proizvoda i radova .....	32
2	Uputea sigurnost.....	32
3	Prikazani dijelovi uređaja .....	32
4	Tehnički podaci.....	33
5	Rad .....	33
5.1	Puštanje u rad .....	33
5.2	Značenje elemenata pokazivača (C50 Li / FC100 Li).....	33
5.3	Greške – uzroci i otklanjanje .....	34
5.4	Upute za rad.....	34
6	Održavanje i servisiranje .....	34
6.1	Održavanje i čišćenje .....	34
6.2	Servisiranje i savjetovanje o primjeni. ....	34
7	Zbrinjavanje .....	34

## 1 OPIS PROIZVODA I RADOVA



Treba pročitati sve napomene o sigurnosti i upute.

Ako se ne bi poštivale napomene o sigurnosti i upute to bi moglo uzrokovati strujni udar, požar i/ili teške ozljede.

### Ove upute spremite na sigurno mjesto.

Punjač koristite samo ako su sve njegove funkcije potpuno ispravne i ako se mogu provesti bez ograničenja ili ako se pridržavate odgovarajućih uputa.

## 2 UPUTE SIGURNOST

- Ovaj punjač ne smiju koristiti djeca i osobe s ograničenim fizičkim, osjetilnim i mentalnim sposobnostima ili nedostatnim iskustvom i znanjem. Ovaj punjač mogu koristiti djeca starija od 8 godina kao i osobe ograničenih fizičkih, osjetilnih ili mentalnih sposobnosti ili osobe bez iskustva i znanja ako su pod nadzorom ili su upućene u sigurno punjačem te razumiju uz to vezane opasnosti. U suprotnom postoji opasnost od pogrešnog rukovanja i ozljeda.

- **Djeca moraju biti pod nadzorom.** Na taj način ćete osigurati da se djeca ne igraju s punjačem.
- **Punite samo AL-KO litij-ionske akubaterije kapaciteta od 2,5 Ah (od 5 aku-čelije).** Napon aku-baterije mora odgovarati naponu punjača aku-baterija. **Ne punite baterije koje se ponovno mogu puniti.** U suprotnom postoji opasnost od požara i eksplozije.



- **Punjač držite dalje od kiše ili vlage.** Prodiranje vode u punjač povećava opasnost od električnog udara.
- **Punjač održavajte čistim.** Zbog zaprjanosti postoji opasnost od električnog udara.
- **Prije svakog korištenja provjerite punjač, kabel i utikač.** Punjač ne koristite ukoliko bi se ustanovile greške. Punjač ne otvarajte sami, a popravak prepustite samo kvalificiranom stručnom osoblju i samo sa originalnim rezervnim dijelovima. Oštećeni punjači, kabel i utikač povećavaju opasnost od električnog udara.
- **Punjač ne koristite na lako zapaljivoj podlozi (npr. papiru, tekstilnim materijalima, itd.), odnosno u zapaljivoj okolini.** Zbog zagrijavanja punjača nastalog kod punjenja, postoji opasnost od požara.
- **Kod oštećenja i nestručne uporabe aku-baterije mogu se pojaviti pare.** Dovedite svježi zrak i u slučaju poteškoća zatražite pomoć liječnika. Pare mogu nadražiti dišne putove.
- **Ne prekrivajte otvore za prozračivanje punjača.** U suprotnom se punjač može pregrijati i neće više ispravno raditi.

## 3 PRIKAZANI DIJELOVI UREĐAJA

Numeriranje prikazanih komponenti odnosi se na prikaz punjača na stranici sa slikama.

- 1 Aku-baterija\*
- 2 Crveni pokazivač punjenja aku-baterije
- 3 Zeleni pokazivač punjenja aku-baterije
- 4 Otvor punjača

\*Prikazan ili opisan pribor ne pripada standardnom opsegu isporuke. Potpuni pribor možete naći u našem programu pribora.



## 4 TEHNIČKI PODACI

Punjač		C50 Li		FC100 Li	
Kataloški br.		AL 1830 CV		AL 1880 CV	
Napon punjenja aku-baterije (automatsko prepoznavanje napona)	V=	14,4 – 18		14,4 – 18	
Struja punjenja	A	3,0		8,0	
Dopušteno područje temperature punjenja	°C	0 – 45		0 – 45	
Vrijeme punjenja kod kapaciteta aku-baterije cca.		oko 80%*	Punjenje aku-baterije**	oko 80%*	Punjenje aku-baterije**
2,5 Ah	min	40	60	25	36
4,0 Ah	min	64	95	27	39
5,0 Ah	min	95	105	36	46
6,0 Ah	min	96	130	45	62
Broj aku-čelija		4 – 10		4 – 10	
Težina odgovara EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,40		0,60	
Klasa zaštite		□ / II		□ / II	
*Stanje napunjenosti aku-baterije oko 80%. Aku-bateriju možete odmah koristiti.					
**Stanje napunjenosti aku-baterije 97% – 100%.					

## 5 RAD

### 5.1 Puštanje u rad

#### Pridržavajte se mrežnog napona!

Napon izvora struje mora se podudarati s podacima na tipskoj pločici punjača. Punjači označeni s 230 V mogu raditi i na 220 V.

#### Proces punjenja


Proces punjenja započinje čim se mrežni utikač punjača utakne u utičnicu i aku-baterija (1) utakne u otvor punjača (4).

Inteligentnim postupcima punjenja se automatski prepoznaje stanje napunjenosti aku-baterije i ovisno od temperature akubaterije i napona, puni se sa optimalnom strujom punjenja.

Na taj se način čuva aku-baterija i ostaje uvijek potpuno napunjena kod spremanja u punjaču.


### 5.2 Značenje elemenata pokazivača (C50 Li / FC100 Li)

#### Treperavo svjetlo (brzo) zelenog pokazivača punjenja aku-baterije (3)

 Brzo treperenje zelenog pokazivača punjenja aku-baterije (3) signalizira proces brzog punjenja.


**Napomena:** Proces brzog punjenja moguć je samo ako je temperatura aku-baterije u dopuštenom području temperatura punjenja, vidi *Poglavlje 4 "Tehnički podaci", stranica 33.*

#### Treperavo svjetlo (sporo) zelenog pokazivača punjenja aku-baterije (3)

 Kod stanja napunjenosti aku-baterije od oko 80% treperi zeleni pokazivač punjenja akubaterije (3) sporo.


Aku-bateriju možete odmah koristiti.

### Stalno svjetlo zelenog pokazivača punjenja aku-baterije (3)


 **Full** Stalno svjetlo zelenog pokazivača punjenja aku-baterije (3) signalizira da je aku-baterija potpuno napunjena.

Bez utaknute aku-baterije, stalno svjetlo pokazivača punjenja aku-baterije (3) signalizira da je mrežni utikač utaknut i da je punjač pripravan za rad.

### Stalno svjetlo crvenog pokazivača punjenja aku-baterije (2)

 Stalno svjetlo crvenog pokazivača punjenja aku-baterije (2) signalizira da je temperatura aku-baterije izvan dopuštenog temperaturnog područja punjenja, vidi *Poglavlje 4 "Tehnički podaci", stranica 33*. Čim se dosegne dopušteno temperaturno, punjač će automatski prespojiti na brzo punjenje.

### Treperavo svjetlo crvenog pokazivača punjenja aku-baterije (2)

 Treperavo svjetlo crvenog pokazivača punjenja aku-baterije 2 signalizira jednu drugu smetnju procesa punjenja, a za to vidi *Poglavlje 5.3 "Greške – uzroci i otklanjanje", stranica 34*.

## 5.3 Greške – uzroci i otklanjanje

Uzrok	Otklanjanje
<b>C50 Li / FC100 Li – Pokazivač punjenja (3) aku-baterije stalno svijetli.</b>	
<b>C50 Li / FC100 Li – Treperi crveni pokazivač stanja punjenja aku-baterije (2): Nije moguć proces punjenja.</b>	
Aku-baterija nije (pravilno) utaknuta.	Aku-bateriju ispravno utaknuti u punjač.
Zaprljani kontakti aku-baterije.	Očistiti kontakte aku-baterije; npr. višekratnim spajanjem i odspajanjem aku-baterije, prema potrebi zamijeniti aku-bateriju.
Neispravna aku-baterija.	Zamijeniti aku-bateriju.
<b>Ne svijetle pokazivači stanja napunjenosti aku-baterije (3) odnosno (2).</b>	

Uzrok	Otklanjanje
Mrežni utikač punjača nije (ispravno) utaknut.	Mrežni utikač (do kraja) utaknuti u utičnicu.
Neispravna utičnica, mrežni kabel ili punjač.	Ispitati mrežni napon, punjač prema potrebi dati na kontrolu ovlaštenom servisu za AL-KO električne alate.

## 5.4 Upute za rad

Kod kontinuiranih, odnosno višekratno uzastopnih ciklusa punjenja bez prekida, punjač bi se mogao zagrijati. To nije štetno i ne ukazuje na tehničku neispravnost punjača.

Bitno skraćenje vremena rada nakon punjenja pokazuje da je aku-baterija istrošena i da je treba zamijeniti.

### Hlađenje aku-baterije (Active Air Cooling) (FC100 Li)

Upravljanje ventilatorom integrirano u punjaču nadzire temperaturu umetnute aku-baterije. Ako je temperatura aku-baterije viša od cca. 0 °C, aku-baterija se hladi pomoću ventilatora. Pritom uključeni ventilator proizvodi šumove ventilacije.

Ako ventilator ne radi, onda je u kvaru ili temperatura aku-baterije iznosi <0 °C. Stoga se može produljiti vrijeme punjenja.

## 6 ODRŽAVANJE I SERVISIRANJE

### 6.1 Održavanje i čišćenje

Ako je potrebna zamjena priključnog kabela, tada je treba provesti u AL-KO servisu ili u ovlaštenom servisu za AL-KO električne alate, kako bi se izbjeglo ugrožavanje sigurnosti.

### 6.2 Servisiranje i savjetovanje o primjeni

Ovlašteni servis će odgovoriti na vaša pitanja o popravcima i održavanju vašeg proizvoda te o rezervnim dijelovima. Povećane crteže i informacije o rezervnim dijelovima možete naći na adresi:

[www.alko-garden.de](http://www.alko-garden.de)

[www.al-ko.com/service-contacts](http://www.al-ko.com/service-contacts)

## 7 ZBRINJAVANJE

Punjači, pribor i ambalaža trebaju se poslati na ekološki prihvatljivo zbrinjavanje u otpad.



Punjače ne bacajte u kućni otpad!

**Samo za zemlje EU:**

Prema Europskoj smjernici 2012/19/EU za električne i elektroničke stare uređaje, odnosno prema važećim propisima dotične zemlje, ne moraju se više uporabivi punjači odvojeno sakupljati i slati na ekološki prihvatljivo zbrinjavanje u otpad.

**Zadržavamo pravo na promjene.**

## PREVOD ORIGINALNOG UPUTSTVA ZA RAD

## Sadržaj

1	Opis proizvoda i rada .....	36
2	Sigurnosna uputstva .....	36
3	Komponente sa slike .....	37
4	Tehnički podaci .....	37
5	Rad .....	37
5.1	Puštanje u rad .....	37
5.2	Značenje elemenata pokazivača (C50 Li / FC100 Li) .....	38
5.3	Greške – uzroci i pomoć .....	38
5.4	Uputstva za rad .....	38
6	Održavanje i servis .....	39
6.1	Održavanje i čišćenje .....	39
6.2	Servisna služba i savetovanje o upotrebi .....	39
7	Uklanjanje djubreta .....	39

## 1 OPIS PROIZVODA I RADA



Čitajte sva upozorenja i uputstva.

Propusti kod pridržavanja upozorenja i uputstava mogu imati za posledicu električni udar, požar i/ili teške povrede.

**Dobro čuvajte ova uputstva.**

Koristite uređaj za punjenje samo, ako sve u potpunosti procenili sve funkcije i možete da ih izvedete bez ograničenja ili ako ste dobili odgovarajuća uputstva.

## 2 SIGURNOSNA UPUTSTVA

- Ovaj punjač nije predviđen za to da ga koriste deca i lica sa ograničenim psihičkim, senzornim ili duševnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja. Ovaj punjač mogu da koriste deca od 8 godina i lica sa ograničenim psihičkim, senzornim ili duševnim sposobnostima ili lica sa nedostatkom iskustva i znanja, ukoliko ih nadzire lice koje je odgovorno za njihovu sigurnost ili ako ih ono uputi u siguran rad sa punjačem i ako razumeju s time povezane

opasnosti. U suprotnom postoji opasnost od pogrešnog rukovanja i povreda.

- **Nadzirite decu.** Na taj način se uveravate da se deca ne igraju punjačem.
- **Punite samo AL-KO litijum-jonske akumulatorske baterije kapaciteta od 2,5 Ah (od 5 ćelija akumulatorske baterije).** Napon akumulatorske baterije mora da odgovara naponu punjenja za akumulatorsku bateriju na punjaču. **Nemojte da punite baterije koje nisu za ponovno punjenje.** U suprotnom postoji opasnost od požara i eksplozije.



- **Držite aparat za punjenje što dalje od kiše i vlage.** Prodiranje vode u aparat za punjenje povećava rizik od električnog udara.
- **Držite aparat za punjenje čist.** Prljanjem aparata postoji opasnost od električnog udara.

- **Prokontrolišite pre svakog korišćenja aparat za punjenje, kabl i utikač.** Ne koristite aparat za punjenje ako se konstatuju oštećenja. Ne otvarajte aparat sami i neka Vam ga popravlja samo stručno osoblje i samo sa originalnim rezervnim delovima. Oštećeni aparati za punjenje, kablovi i utikači povećavaju rizik od električnog udara.

- **Ne radite sa aparatom na lako zapaljivoj podlozi (na primer papiru, tekstilu itd.) odnosno u zapaljivoj okolini.** Zbog zagrevanja aparata za punjenje koje nastaje prilikom punjenja postoji opasnost od požara.

- **Kod oštećenja i nestručne upotrebe akumulatora mogu izlaziti pare.** Dovedite svež vazduh i potražite lekara ako dodje do tegoba. Para može nadražiti disajne puteve.
- **Nemojte da prekrivate proreze za ventilaciju na punjaču.** Inače, punjač može da se pregreje i ne može više pravilno funkcionisati.

### 3 KOMPONENTE SA SLIKE

Označavanje brojevima komponenti na slikama odnosi se na prikaz uređaja za punjenje na grafičkoj strani.

- 1 Akumulator\*
- 2 Crveni pokazivač punjenja akumulatora

- 3 Zeleni pokazivač punjenja akumulatora
- 4 Otvor za punjenje

\*Prikazani ili opisani pribor ne spada u standardno pakovanje. Kompletni pribor možete da nađete u našem programu pribora.

### 4 TEHNIČKI PODACI

Uređaj za punjenje		C50 Li		FC100 Li	
Broj predmeta		AL 1830 CV		AL 1880 CV	
Napon za punjenje akumulatora (automatsko prepoznavanje napona)	V=	14,4 – 18		14,4 – 18	
Struja punjenja	A	3,0		8,0	
Dozvoljeno područje temperature punjenja	°C	0 – 45		0 – 45	
Vreme punjenja kod kapaciteta akumulatora, ca.		oko 80%*	Napunjen akumulator**	oko 80%*	Napunjen akumulator**
2,5 Ah	min	40	60	25	36
4,0 Ah	min	64	95	27	39
5,0 Ah	min	95	105	36	46
6,0 Ah	min	96	130	45	62
Broj akumulatorskih ćelija		4 – 10		4 – 10	
Težina prema EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,40		0,60	
Klasa zaštite		□ / II		□ / II	
*Status napunjenosti akumulatorske baterije oko 80%. Akumulatorsku bateriju možete da izvadite radi trenutne upotrebe.					
**Status napunjenosti akumulatorske baterije 97% – 100%.					

### 5 RAD

#### 5.1 Puštanje u rad

##### Obratite pažnju na napon mreže!

Napon strujnog izvora mora biti usaglašen sa podacima na tipskoj tablici aparata za punjenje. Aparati za punjenje označeni sa 230 V mogu da rade i sa 220 V.

##### Punjenje


Punjenje počinje, čim se mrežni utikač utakne u utičnicu i akumulator (1) utakne u otvor za punjenje (4).

Inteligentnim postupkom punjenja stanje punjenja akumulatora se automatski prepoznaje i puni se zavisno od napona i temperature akumulatora sa optimalnom strujom punjenja.

Na ovaj način se čuva akumulator i ostaje uvek u potpunosti napunjen ako se čuva u uređaju za punjenje.


## 5.2 Značenje elemenata pokazivača (C50 Li / FC100 Li)

### Trepćuće svetlo (brzo), zeleni prikaz napunjenosti akumulatorske baterije (3)

 Proces brzog punjenja se signalizira brzim treperenjem zelenog prikaza napunjenosti akumulatorske baterije (3).


**Uputstvo:** Brzo punjenje je samo moguće, ako je temperatura akumulatora u dozvoljenom području temperature punjenja, vidi *Poglavlje 4 "Tehnički podaci", strana 37.*

### Trepćuće svetlo (sporo), zeleni prikaz napunjenosti akumulatorske baterije (3)

 U slučaju statusa napunjenosti akumulatorske baterije od oko 80% sporo treperi zeleni prikaz napunjenosti akumulatorske baterije (3).


Akumulatorsku bateriju možete da izvadite radi trenutne upotrebe.

### Trajno svetlo zeleni pokazivač punjenja akumulatora (3)


 Trajno svetlo zelenog pokazivača punjenja akumulatora (3) signalizuje, da je akumulator kompletno napunjen.

Bez utaknutog akumulatora signalizuje trajno svetlo pokazivača punjenja akumulatora (3), da je mrežni utikač utaknut u utičnicu i da je uređaj za punjenje spreman za rad.

### Trajno svetlo crvenog pokazivača punjenja akumulatora (2)

 Trajno svetlo crvenog pokazivača punjenja akumulatora (2) signalizuje, da je temperatura akumulatora izvan dozvoljenog područja temperature punjenja, vidi *Poglavlje 4 "Tehnički podaci", strana 37.* Čim se dostigne dozvoljena temperatura punjenja, uključuje se uređaj za punjenje automatski na brzo punjenje.

### Trepćuće svetlo crvenog pokazivača punjenja akumulatora (2)

 Trepćuće svetlo crvenog pokazivača punjenja akumulatora (2) signalizuje neki kvar pri punjenju, vidi *Poglavlje 5.3 "Greške – uzroci i pomoć", strana 38.*

## 5.3 Greške – uzroci i pomoć

Uzrok	Pomoć
<b>C50 Li / FC100 Li – Pokazivač punjenja akumulatora (3) svetli stalno.</b>	
<b>C50 Li / FC100 Li – Crveni pokazivač punjenja akumulatora (2) treperi: Nije moguće punjenje.</b>	
Akumulatorska baterija nije (pravilno) priključena.	Akumulatorsku bateriju pravilno priključiti na punjač.
Kontakti akumulatora zaprljani.	Očistite kontakte akumulatora, na primer naticanjem i svlačenjem akumulatora više puta, u datom slučaju zamenite akumulator.
Akumulator je u kvaru.	Zameniti akumulator.
<b>Pokazivači punjenja akumulatora (3) odnosno. (2) ne svetle.</b>	
Mrežni utikač uređaja za punjenje nije (ispavno) utaknut.	Utaknite mrežni utikač (potpuno) u utičnicu.
U kvaru utičnica, mrežni kabl ili uređaj za punjenje.	Prokontrolišite mrežni napon, uređaj za punjenje, u datom slučaju prokontrolišite u nekom stručnog servisu za AL-KO električne alate.

## 5.4 Uputstva za rad

Pri kontinuiranim odnosno ciklusima punjenja koji su bili više puta jedan za drugim bez prekida može se uređaj za punjenje zagrejati. Ovo je međutim bez nedoumice i ne ukazuje na tehnički kvar uređaja za punjenje.

Bitno skraćeno vreme rada posle punjenja pokazuje da je baterija istrošena i da se mora zameniti.

### Hladjenje akumulatora (Active Air Cooling) (FC100 Li)

Upravljanje ventilatorom koje je integrisano u punjač nadzire temperaturu umetnute akumulatorske baterije. Čim se temperatura akumulatorske baterije nalazi iznad otprilike 0 °C, ventilator hladi akumulatorsku bateriju. Kada je ventilator uključen pri tome čuje se šum.

Ukoliko ventilator ne radi, onda je u kvaru ili je temperatura akumulatorske baterije  $<0^{\circ}\text{C}$ . Zbog toga se vreme punjenja može produžiti.

## 6 ODRŽAVANJE I SERVIS

### 6.1 Održavanje i čišćenje

Ako je potrebna zamena za priključni vod, onda to mora izvesti AL-KO ili stručan servis za AL-KO električne alata da bi se izbegle opasnosti po sigurnost.

### 6.2 Servisna služba i savetovanje o upotrebi

Servisna služba odgovoriće na vaša pitanja o popravcima i održavanju vašeg proizvoda i o rezervnim delovima. Uvećane crteže i informacije o rezervnim delovima možete naći na našoj adresi:

[www.alko-garden.de](http://www.alko-garden.de)

[www.al-ko.com/service-contacts](http://www.al-ko.com/service-contacts)

## 7 UKLANJANJE DJUBRETA

Uredjaji za punjenje, pribor i pakovanja treba odvoziti regeneraciji koja odgovara zaštititi čovekove okoline.



Ne bacajte uređjaje za punjenje u kućno đubre!

### Samo za EU-zemlje:

Prema evropskoj smernici 2012/19/EU o starim električnim ili elektronskim uređjajima i njihovom pretvaranju u nacionalno dobro moraju se uređjaji za punjenje koji nisu više za upotrebu odvojeno sakupljati i odvoziti regeneraciji koja odgovara zaštititi čovekove okoline.

**Zadržavamo pravo na promene.**

## TŁUMACZENIE ORYGINALNEJ INSTRUKCJI OBSŁUGI

### Spis treści

1	Opis urządzenia i jego zastosowania .....	40
2	Wskazówki bezpieczeństwa .....	40
3	Przedstawione graficznie komponenty ....	41
4	Dane techniczne .....	41
5	Praca .....	41
5.1	Uruchamianie .....	41
5.2	Znaczenie wskaźników (C50 Li / FC100 Li) .....	42
5.3	Błędy – przyczyny i usuwanie .....	42
5.4	Wskazówki dotyczące pracy .....	42
6	Konserwacja i serwis .....	43
6.1	Konserwacja i czyszczenie .....	43
6.2	Obsługa klienta oraz doradztwo dotyczące użytkowania .....	43
7	Usuwanie odpadów .....	43

## 1 OPIS URZĄDZENIA I JEGO ZASTOSOWANIA



Należy przeczytać wszystkie wskazówki i przepisy.

Błędy w przestrzeganiu poniższych wskazówek mogą spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała.

Należy starannie przechowywać niniejszą instrukcję.

Ładowarkę wolno używać tylko wtedy, gdy jest się w stanie w pełni ocenić jej wszystkie funkcje, wykonywać na niej bez ograniczeń wszystkie czynności lub, gdy uprzednio uzyskało się odpowiednie instrukcje.

## 2 WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

- Niniejsza ładowarka nie jest przewidziana do użytkowania przez dzieci lub osoby ograniczone fizycznie, emocjonalnie, lub psychicznie, a także przez osoby z niewystarczającym doświadczeniem i/lub niedostateczną wiedzą. Niniejsza ładowarka może być użytkowana przez dzieci powyżej lat 8, przez osoby ograniczone fizycznie, emocjonalnie, lub psychicznie, a także przez osoby z niewystarczającym do-

świadczeniem i/lub niedostateczną wiedzą tylko w przypadku, gdy dzieci lub osoby te znajdują się pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo lub gdy zostały one poinstruowane, jak w bezpieczny sposób posługiwać się niniejszą ładowarką i jakie ewentualne niebezpieczeństwa związane są z jej użytkowaniem. W przeciwnym wypadku istnieje niebezpieczeństwo niewłaściwego zastosowania, a także możliwość doznania urazów.

- Dzieci powinny znajdować się pod nadzorem.** Tylko w ten sposób można zagwarantować, że nie będą się one bawiły ładowarką.
- Wolno ładować wyłącznie akumulatory litowo-jonowe firmy AL-KO o pojemności nie mniejszej niż 2,5 Ah (od 5 ogniw).** Napięcie akumulatora musi być dostosowane do napięcia ładowania w ładowarce. **Nie wolno ładować jednorazowych baterii.** Takie postępowanie tworzy zagrożenie pożarem lub wybuchem.



- Chronić ładowarkę przed deszczem i wilgocią.** Przedostanie się wody do ładowarki zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- Ładowarkę należy utrzymywać w czystości.** Zabrudzenie może stać się przyczyną porażenia elektrycznego.
- Przed użyciem każdorazowo sprawdzić stan ładowarki, przewodu i wtyku.** Nie używać ładowarki w przypadku stwierdzenia uszkodzeń. Nie otwierać samodzielnie ładowarki. Naprawa powinna zostać przeprowadzona wyłącznie przez wykwalifikowany personel serwisu przy użyciu oryginalnych części zamiennych. Uszkodzone ładowarki, przewody i wtyki zwiększają ryzyko porażenia elektrycznego.
- Nie korzystać z ładowarki umieszczonej na łatwopalnym podłożu (np. papier, tekstylia itp.) ani w sąsiedztwie łatwopalnych substancji.** Ze względu na wzrost temperatury ładowarki podczas procesu ładowania istnieje niebezpieczeństwo pożaru.
- W przypadku uszkodzenia i niewłaściwego użytkowania akumulatora może dojść do wydzielania się gazów.** Wywietrzyć pomieszczenie i w razie dolegliwości skono-



**sulfować się z lekarzem.** Gazy mogą uszkodzić drogi oddechowe.

- **Nie wolno zasłaniać szczelin wentylacyjnych ładowarki.** Ładowarka może się przegrzać i przestać funkcjonować prawidłowo.

### 3 PRZEDSTAWIONE GRAFICZNIE KOMPONENTY

Numeracja zilustrowanych elementów odnosi się do rysunku elektronarzędzia, przedstawionego na stronach graficznych szkieców elektronarzędzia.

- 1 Akumulator\*
- 2 Czerwony wskaźnik naładowania akumulatora
- 3 Zielony wskaźnik ładowania akumulatora
- 4 Wnęka ładowarki

\*Przedstawiony na rysunkach lub opisany w instrukcji użytkowania sprzęt nie wchodzi w skład wyposażenia standardowego. Kompletny asortyment wyposażenia dodatkowego można znaleźć w naszym katalogu osprzętu.

### 4 DANE TECHNICZNE

Ładowarka		C50 Li		FC100 Li	
Numer katalogowy		AL 1830 CV		AL 1880 CV	
Napięcie ładowania akumulatorów (automatyczne rozpoznawanie napięcia)		V=	14,4 – 18	14,4 – 18	
Prąd ładowania		A	3,0	8,0	
Dopuszczalny zakres temperatur ładowania		°C	0 – 45	0 – 45	
Czas ładowania przy pojemności akumulatora, ok.		ok. 80%*	Naładowany akumulator**	ok. 80%*	Naładowany akumulator**
2,5 Ah	min	40	60	25	36
4,0 Ah	min	64	95	27	39
5,0 Ah	min	95	105	36	46
6,0 Ah	min	96	130	45	62
Liczba ogniw akumulatora		4 – 10		4 – 10	
Ciężar odpowiednio do EPTA-Procedure 01:2014		kg	0,40	0,60	
Klasa ochrony		□ / II		□ / II	
*Stan naładowania akumulatora wynosi ok. 80%. Akumulator można wyjąć w celu natychmiastowego użycia.					
**Stan naładowania akumulatora wynosi 97% – 100%.					

## 5 PRACA

### 5.1 Uruchamianie

#### Zwrócić uwagę na napięcie w sieci!

Napięcie źródła prądu musi zgadzać się z danymi na tabliczce znamionowej ładowarki. Ładowarki o napięciu 230 V można podłączyć do sieci 220 V.

#### Ładowanie


Ładowanie rozpoczyna się w momencie włożenia wtyczki ładowarki do gniazdka sieciowego i wstawięcia akumulatora (1) do wnęki ładowania (4).

Inteligentny proces ładowania pozwala na automatyczne rozpoznawanie stanu naładowania akumulatora i optymalny dobór prądu ładowania, w zależności od temperatury i napięcia akumulatora.

Ma to wpływ na przedłużenie żywotności akumulatora, a poza tym akumulator będzie stale całkowicie naładowany przez cały czas przechowywania w ładowarce.


## 5.2 Znaczenie wskaźników (C50 Li / FC100 Li)

### Migający (w szybkim tempie) zielony wskaźnik naładowania akumulatora (3)

 **Charge** Proces szybkiego ładowania sygnalizowany jest szybkim miganiem zielonego wskaźnika stanu naładowania akumulatora (3).


**Wskazówka:** Szybkie ładowanie jest możliwe tylko wtedy, gdy temperatura akumulatora znajduje się w dopuszczalnym zakresie temperatur, patrz *Rozdział 4 "Dane techniczne", strona 41*.

### Migający (w wolnym tempie) zielony wskaźnik naładowania akumulatora (3)

 **80%** Po osiągnięciu ok. 80% pojemności zielony wskaźnik naładowania akumulatora 3 miga wolno.


Akumulator można wyjąć w celu natychmiastowego użycia.

### Światło ciągle zielonego wskaźnika naładowania akumulatora (3)


 **Full** Ciągłe zielone światło wskaźnika naładowania akumulatora (3) oznacza, że akumulator został całkowicie naładowany.

Jeżeli w ładowarce nie ma akumulatora, światło ciągle wskaźnika (3) sygnalizuje dopływ prądu do ładowarki (wtyczka znajduje się w gniazdku sieciowym) i jej gotowość do eksploatacji.

### Światło ciągle zielonego wskaźnika naładowania akumulatora (2)

 Ciągłe czerwone światło wskaźnika naładowania akumulatora (2) oznacza, że temperatura akumulatora leży poza dopuszczalnym zakresem temperatur, patrz *Rozdział 4 "Dane techniczne", strona 41*. Po osiągnięciu dopuszczalnego zakresu temperatur, ładowarka przechodzi automatycznie na szybkie ładowanie.

### Migający czerwony wskaźnik naładowania akumulatora (2)

 Migające czerwone światło wskaźnika naładowania akumulatora (2) oznacza, że proces ładowania akumulatora został zakłócony, patrz *Rozdział 5.3 "Błędy – przyczyny i usuwanie", strona 42*.

## 5.3 Błędy – przyczyny i usuwanie

Przyczyna	Usuwanie błędu
<b>C50 Li / FC100 Li – Wskaźnik ładowania akumulatora (3) świeci się światłem ciągłym.</b>	
<b>C50 Li / FC100 Li – Czerwony wskaźnik naładowania akumulatora (2) miga: Nie jest możliwe ładowanie.</b>	
Akumulator nie jest (właściwie) osadzony.	Umieścić akumulator prawidłowo na ładowarce.
Styki akumulatora są zabrudzone.	Wyczyścić styki akumulatora, np. przez wie lo krot ne włożenie i wyjęcie akumulatora. W razie niepowodzenia akumulator wymienić na nowy.
Akumulator jest uszkodzony.	Wymienić akumulator na nowy.
<b>Wskaźniki naładowania akumulatora (3) lub (2) nie świecą się.</b>	
Wtyczka ładowarki nie (właściwie) podłączona do sieci.	Wsadzić wtyczkę (całkowicie) do gniazdka.
Gniazdko, przewód sieciowy lub ładowarka są uszkodzone.	Sprawdzić napięcie sieci, ładowarkę wzgl. zlecić kontrolę w autoryzowanym punkcie serwisowym elektro-narzędzi firmy AL-KO.

### 5.4 Wskazówki dotyczące pracy

Ładowanie ciągle akumulatora, jak również kilka następujących bezpośrednio po sobie cykli ładowania, może spowodować nagrzanie się ładowarki. Jest to zjawisko normalne i nie świadczy o żadnej wadze technicznej urządzenia.

Zdecydowanie krótszy czas prac po ładowaniu wskazuje na zużycie akumulatora i konieczność wymiany na nowy.

### **Chłodzenie akumulatora (Active Air Cooling) (FC100 Li)**

Wbudowany do ładowarki sterownik chłodzenia ma za zadanie nadzorowanie temperatury ładowanego akumulatora. Gdy tylko temperatura akumulatora przekroczy ok. 0 °C, wentylator zaczyna go chłodzić. Włączony wentylator wydaje podczas chłodzenia charakterystyczny dźwięk.

Jeżeli wentylator się nie włącza, oznacza to, że wentylator jest uszkodzony, lub że temperatura akumulatora wynosi <0 °C. Może to przedłużyć czasu ładowania.

## **6 KONSERWACJA I SERWIS**

### **6.1 Konserwacja i czyszczenie**

Jeżeli konieczna okaże się wymiana przewodu przyłączeniowego, należy zlecić ją firmie AL-KO lub w autoryzowanym przez firmę AL-KO punkcie naprawy elektronarzędzi, co pozwoli uniknąć ryzyka zagrożenia bezpieczeństwa.

### **6.2 Obsługa klienta oraz doradztwo dotyczące użytkowania**

W punkcie obsługi klienta można uzyskać odpowiedzi na pytania dotyczące napraw i konserwacji nabytego produktu, a także dotyczące części zamiennych. Rysunki rozłożeniowe oraz informacje dotyczące części zamiennych można znaleźć również pod adresem:

[www.alko-garden.de](http://www.alko-garden.de)

[www.al-ko.com/service-contacts](http://www.al-ko.com/service-contacts)

## **7 USUWANIE ODPADÓW**

Ładowarki, osprzęt i opakowanie powinny zostać dostarczone do recyklingu zgodnego z przepisami ochrony środowiska.



Nie wyrzucać ładowarek do odpadów z gospodarstwa domowego!

### **Tylko dla państw należących do UE:**

Zgodnie z Dyrektywą Europejską 2012/19/UE o zużytych narzędziach elektrycznych i elektronicznych oraz jej implementacją w prawie krajowym, wyeliminowane niezdadne do użycia ładowarki należy zbierać osobno i doprowadzić do utylizacji zgodnej z zasadami ochrony środowiska.

**Zastrzega się prawo dokonywania zmian.**

## PŘEKLAD ORIGINÁLNÍHO NÁVODU K POUŽITÍ

## Obsah

1	Popis výrobku a specifikací .....	44
2	Bezpečnostní upozornění .....	44
3	Zobrazené komponenty .....	44
4	Technická data .....	45
5	Provoz .....	45
5.1	Uvedení do provozu .....	45
5.2	Význam zobrazovaných prvků (C50 Li / FC100 Li) .....	45
5.3	Chyby – příčiny a nápomoc .....	46
5.4	Pracovní pokyny .....	46
6	Údržba a servis .....	46
6.1	Údržba a servis .....	46
6.2	Zákaznická a poradenská služba .....	46
7	Zpracování odpadů .....	46

## 1 POPIS VÝROBKU A SPECIFIKACÍ



Čtěte všechna varovná upozornění a pokyny.

Zanedbání při dodržování varovných upozornění a pokynů mohou mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo těžká poranění.

Tyto pokyny dobře uschovejte.

Nabíječku používejte jen tehdy, pokud můžete všechny funkce plně odhadnout a bez omezení provést nebo jste obdrželi příslušné pokyny.

## 2 BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

- Tato nabíječka není určena k tomu, aby ji používaly děti a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatečnými zkušenostmi a vědomostmi. Tuto nabíječku mohou používat děti od 8 let a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatečnými zkušenostmi a vědomostmi pouze tehdy, pokud na ně dohlíží osoba zodpovědná za jejich bezpečnost nebo pokud je tato osoba instruovala ohledně bezpečného zacházení s nabíječkou a chápou nebezpečí, která jsou s tím spojená. V opačném případě hrozí nebezpečí nesprávné obsluhy a zranění.

- Děti musí být pod dozorem. Tak bude zajištěno, že si děti nebudou s nabíječkou hrát.
- Nabíjejte pouze lithium-iontové akumulátory AL-KO s kapacitou od 2,5 Ah (od 5 akumulátorových článků). Napětí akumulátoru musí odpovídat nabíjecímu napětí nabíječky. Nenabíjejte nenabíjecí baterie. Jinak hrozí nebezpečí požáru a výbuchu.



- **Chraňte nabíječku před deštěm a vlhkem.** Vniknutí vody do nabíječky zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- **Udržujte nabíječku čistou.** Znečištěním vzniká nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- **Před každým použitím zkontrolujte nabíječku, kabel a zástrčku.** Pokud jste zjistili závady, nabíječku nepoužívejte. Nabíječku sami neotvírejte a nechte ji opravit pouze kvalifikovaným odborným personálem a originálními náhradními díly. Poškozená nabíječka, kabel a zástrčka zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
- **Nabíječku neprovozujte na lehce hořlavém podkladu (např. papír, textil apod.) popř. v hořlavém prostředí.** Z důvodu zahřívání nabíječky, jež vzniká při nabíjení, existuje nebezpečí požáru.
- **Při poškození a nesprávném použití akumulátoru mohou vystupovat páry. Přivádějte čerstvý vzduch a při potížích vyhledejte lékaře.** Páry mohou dráždit dýchací cesty.
- **Nezakrývejte větrací štěrby nabíječky.** Nabíječka se jinak může přehřát a nebude řádně fungovat.

## 3 ZOBRAZENÉ KOMPONENTY

Číslování vyobrazených komponent se vztahuje na zobrazení nabíječky na obrázkové straně.

- 1 Akumulátor\*
- 2 Červený ukazatel nabíjení akumulátoru
- 3 Zelený ukazatel nabíjení akumulátoru
- 4 Nabíjecí šachta

\*Zobrazené nebo popsané příslušenství nepatří k standardnímu obsahu dodávky. Kompletní příslušenství naleznete v našem programu příslušenství.

## 4 TECHNICKÁ DATA

Nabíječka		C50 Li		FC100 Li	
Objednací číslo		AL 1830 CV		AL 1880 CV	
Nabíjecí napětí akumulátoru (automatické rozpoznání napětí)	V=	14,4 – 18		14,4 – 18	
Nabíjecí proud	A	3,0		8,0	
Dovolený rozsah teploty nabíjení	°C	0 – 45		0 – 45	
Doba nabíjení při kapacitě akumulátoru, ca.		cca 80%*	Nabitý akumulátor**	cca 80%*	Nabitý akumulátor**
2,5 Ah	min	40	60	25	36
4,0 Ah	min	64	95	27	39
5,0 Ah	min	95	105	36	46
6,0 Ah	min	96	130	45	62
Počet článků akumulátoru		4 – 10		4 – 10	
Hmotnost podle EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,40		0,60	
Třída ochrany		□ / II		□ / II	
*Akumulátor je nabitý na cca 80%. Akumulátor lze vyjmout a ihned začít používat.					
**Akumulátor je nabitý na 97% – 100%.					

## 5 PROVOZ

### 5.1 Uvedení do provozu

#### Dbejte síťového napětí!

Napětí zdroje proudu musí souhlasit s údaji na typovém štítku nabíječky. Nabíječky označené 230 V mohou být provozovány i při 220 V.

#### Proces nabíjení

Proces nabíjení začíná, jakmile je síťová zástrčka nabíječky zastrčena do zásuvky a akumulátor (1) do nabíjecí šachty (4).

Díky inteligentnímu způsobu nabíjení se automaticky rozpozná stav nabití akumulátoru a v závislosti na teplotě a napětí akumulátoru se nabíje právě optimálním nabíjecím proudem.

Tím se šetří akumulátor a zůstává při uložení v nabíječce vždy zcela nabitý.

### 5.2 Význam zobrazovaných prvků (C50 Li / FC100 Li)

#### (Rychle) blikající zelený ukazatel nabíjení akumulátoru (3)

Charge Proces rychlonabíjení je signalizován rychlým blikáním zeleného ukazatele nabíjení akumulátoru (3).


**Upozornění:** Proces rychlonabíjení je možný jen tehdy, když je teplota akumulátoru v přípustném rozsahu nabíjecí teploty, viz *Kapitola 4 "Technická data", strana 45.*

#### (Pomalou) blikající zelený ukazatel nabíjení akumulátoru (3)

80% Je-li akumulátor nabitý na cca 80%, pomalu bliká zelený ukazatel nabíjení akumulátoru (3).


Akumulátor lze vyjmout a ihned začít používat.

### Trvalé světlo zeleného ukazatele nabíjení akumulátoru (3)


 Trvalé světlo zeleného ukazatele nabíjení akumulátoru (3) signalizuje, že akumulátor je zcela nabitý.

Bez nastrčeného akumulátoru signalizuje trvalé světlo ukazatele nabíjení akumulátoru (3), že je síťová zástrčka zasunuta do zásuvky a nabíječka je připravena k provozu.

### Trvalé světlo červeného ukazatele nabíjení akumulátoru (2)

 Trvalé světlo červeného ukazatele nabíjení akumulátoru (2) signalizuje, že teplota akumulátoru leží vně přípustného rozsahu teploty nabíjení, viz *Kapitola 4 "Technická data", strana 45*. Jakmile se dosáhne přípustného rozsahu teploty, přepne se nabíječka automaticky na rychlonabíjení.

### Blikající světlo červeného ukazatele nabíjení akumulátoru (2)

 Blikající světlo červeného ukazatele nabíjení akumulátoru (2) signalizuje jinou poruchu procesu nabíjení, viz *Kapitola 5.3 "Chyby – příčiny a nápomoc", strana 46*.

## 5.3 Chyby – příčiny a nápomoc

Příčina	Řešení
<b>C50 Li / FC100 Li – Ukazatel nabíjení akumulátoru (3) svítí trvale.</b>	
<b>C50 Li / FC100 Li – Červený ukazatel nabíjení akumulátoru (2) bliká: Nabíjecí proces není možný.</b>	
Není (správně) nasazený akumulátor.	Nasadte akumulátor správně do nabíječky.
Znečištěné kontakty akumulátoru.	Kontakty akumulátoru očistěte; např. několikrát zasunutím a vytažením akumulátoru, popř. akumulátor nahraďte.
Vadný akumulátor.	Akumulátor nahraďte.
<b>Ukazatel nabíjení akumulátoru (3) resp. (2) nesvítí.</b>	

Příčina	Řešení
Síťová zástrčka nabíječky není (správně) zastrčena.	Síťovou zástrčku (zcela) zastrčte do zásuvky.
Zásuvka, síťový kabel nebo nabíječka mají poruchu.	Zkontrolujte síťové napětí, nabíječku příp. nechte zkontrolovat autorizovaným servisním střediskem pro elektronářadí AL-KO.

## 5.4 Pracovní pokyny

Při nepřetržitých popř. několikrát po sobě následujících nabíjecích cyklech bez přerušení se může nabíječka zahřát. To však není znepokojující a nepoukazuje to na technickou závadu nabíječky. Výrazně nižší provozní doba po nabití ukazuje, že je akumulátor opotřebován a musí být vyměněn.

### Chlazení akumulátoru (Active Air Cooling) (FC100 Li)

Řízení ventilátoru, integrované v nabíječce, sleduje teplotu nasazeného akumulátoru. Jakmile teplota akumulátoru stoupne nad cca 0 °C, začne se akumulátor chladit ventilátorem. Zapnutý ventilátor při tom vydává příslušné zvuky.

Pokud ventilátor neběží, je vadný nebo je teplota <0 °C. Doba nabíjení se tím může prodloužit.

## 6 ÚDRŽBA A SERVIS

### 6.1 Údržba a servis

Je-li nutné nahrazení přívodního kabelu, pak to nechte kvůli zamezení ohrožení bezpečnosti provést firmou AL-KO nebo autorizovaným servisem pro elektronářadí AL-KO.

### 6.2 Zákaznická a poradenská služba

Zákaznická služba zodpoví Vaše dotazy k opravě a údržbě Vašeho výrobku a též k náhradním dílům. Technické výkresy a informace k náhradním dílům naleznete i na:

[www.alko-garden.de](http://www.alko-garden.de)

[www.al-ko.com/service-contacts](http://www.al-ko.com/service-contacts)

## 7 ZPRACOVÁNÍ ODPADŮ

Nabíječky, příslušenství a obaly by měly být dodány k opětovnému zhodnocení nepoškozujícím životní prostředí.



Nevyhazujte nabíječky do domovního odpadu!

**Pouze pro země EU:**

Podle evropské směrnice 2012/19/EU o starých elektrických a elektronických zařízeních a jejím prosazení v národních zákonech musí být neupotřebitelné nabíječky rozebrané shromážděny a dodány k opětovnému zhodnocení nepoškozujícím životní prostředí.

**Změny vyhrazeny.**

## PREKLAD ORIGINÁLNEHO NÁVODU NA POUŽITIE

## Obsah

1	Popis produktu a výkonu .....	48
2	Bezpečnostné pokyny.....	48
3	Vyobrazené komponenty .....	49
4	Technické údaje.....	49
5	Prevádzka .....	49
5.1	Uvedenie do prevádzky.....	49
5.2	Význam indikačných prvkov (C50 Li / FC100 Li) .....	49
5.3	Poruchy – príčiny a ich odstránenie ...	50
5.4	Pokyny na používanie .....	50
6	Údržba a servis .....	50
6.1	Údržba a čistenie .....	50
6.2	Servisné stredisko a poradenstvo pri používaní.....	51
7	Likvidácia .....	51

## 1 POPIS PRODUKTU A VÝKONU



Prečítajte si všetky Výstražné upozornenia a bezpečnostné pokyny.

Zanedbanie dodržiavania Výstražných upozornení a pokynov uvedených v nasledujúcom texte môže mať za následok zásah elektrickým prúdom, spôsobiť požiar a/alebo ťažké poranenie.


**Tieto pokyny a bezpečnostné predpisy starostlivo uschovajte.**

Nabíjačku používajte len v takom prípade, ak viete kompletne ohodnotiť a bez obmedzenia uskutočniť všetky funkcie, alebo ak ste dostali príslušné pokyny.

## 2 BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

- Táto nabíjačka nie je určená na to, aby ju používali deti a osoby s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo nedostatočnými skúsenosťami a znalosťami. Túto nabíjačku môžu používať deti od 8 rokov a osoby s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatočnými skúsenosťami a vedomosťami vtedy, keď sú pod dozorom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť alebo ak

ich táto osoba poučila o bezpečnom zaobchádzaní s nabíjačkou a chápu nebezpečenstvá, ktoré sú s tým spojené. V opačnom prípade existuje riziko chybného obsluhu a vzniku poranení.

- **Dávajte pozor na deti.** Zabezpečí sa tým, že sa deti nebudú s nabíjačkou hrať.
- **Nabíjajte len lítium-iónové akumulátory AL-KO s kapacitou od 2,5 Ah (od 5 akumulátorových článkov).** Napätie akumulátora sa musí zhodovať s nabíjacím napätím nabíjačky. **Nenabíjajte nenabíjacie batérie.** Inak hrozí nebezpečenstvo požiaru a výbuchu.
-  **Chránite nabíjačku pred účinkami dažďa a vlhkosti.** Vniknutie vody do nabíjačky zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- **Udržiavajte nabíjačku v čistote.** Následkom znečistenia hrozí nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom.
- **Pred každým použitím produktu prekontrolujte nabíjačku, prívodnú šnúru aj zástrčku.** Nepoužívajte nabíjačku v prípade, ak ste zistili nejaké poškodenie. Nabíjačku sami neotvárajte a dávajte ju opravovať len kvalifikovanému personálu a výlučne iba s použitím originálnych náhradných súčiastok. Poškodené nabíjačky, prívodné šnúry a zástrčky zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- **Nepoužívajte nabíjačku položenú na ľahko horľavom podklade (ako je napr. papier, textil a podobne) resp. ani v horľavom prostredí.** Zohrievanie nabíjačky, ktoré vzniká pri nabíjaní, predstavuje nebezpečenstvo požiaru.
- **Po poškodení akumulátora alebo v prípade neodborného používania môžu z akumulátora vystupovať škodlivé výpary. Zabezpečte prívod čerstvého vzduchu a v prípade nevoľnosti vyhľadajte lekársku pomoc.** Tieto výpary môžu podráždiť dýchacie cesty.
- **Nezakrývajte vetracie štrbiny nabíjačky.** Nabíjačka sa inak môže prehriať a nebude správne fungovať.



### 3 VYOBRAZENÉ KOMPONENTY

Číslovanie jednotlivých komponentov sa vzťahuje na vyobrazenie nabíjačky na grafickej strane tohto Návodu.

- 1 Akumulátor\*
- 2 Červená indikácia nabíjania akumulátora

- 3 Zelená indikácia nabíjania akumulátora
- 4 Nabíjacia šachta

Zobrazené alebo popísané príslušenstvo nepatrí celé do základnej výbavy produktu. Kompletné príslušenstvo nájdete v našom programe príslušenstva.

### 4 TECHNICKÉ ÚDAJE

Nabíjačka		C50 Li		FC100 Li	
Vecné číslo		AL 1830 CV		AL 1880 CV	
Nabíjacie napätie (automatické rozpoznanie napätia)	V=	14,4 – 18		14,4 – 18	
Nabíjací prúd	A	3,0		8,0	
Pripustný rozsah teploty nabíjania	°C	0 – 45		0 – 45	
Doba nabíjania pri kapacite akumulátora, cca		cca 80%*	Akumulátor nabitý**	cca 80%*	Akumulátor nabitý**
2,5 Ah	min	40	60	25	36
4,0 Ah	min	64	95	27	39
5,0 Ah	min	95	105	36	46
6,0 Ah	min	96	130	45	62
Počet akumulátorových článkov		4 – 10		4 – 10	
Hmotnosť podľa EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,40		0,60	
Trieda ochrany		□ / II		□ / II	
*Akumulátor je nabitý na cca 80%. Akumulátor možno vybrať a ihneď začať používať.					
**Akumulátor je nabitý na 97% – 100%.					

### 5 PREVÁDZKA

#### 5.1 Uvedenie do prevádzky

##### Všimnite si napätie siete!

Napätie zdroja prúdu musí mať hodnotu zodhnú s údajmi na typovom štítku ručného elektrického náradia. Ručné elektrické náradie označené pre napätie 230 V sa smie používať aj s napätím 220 V.

##### Nabíjanie


Nabíjanie začína vo chvíli, keď sa zasunie zástrčka nabíjačky do zásuvky a akumulátor (1) je zasunutý do nabíjacej šachty (4).

Inteligentné nabíjanie automaticky spozná stav nabitia akumulátora a nabíja ho optimálnym nabíjajúcim prúdom v závislosti od konkrétnej teploty a napätia akumulátora.

Takýmto spôsobom sa šetrí akumulátor a počas uloženia v nabíjačke zostáva vždy úplne nabitý.


#### 5.2 Význam indikačných prvkov (C50 Li / FC100 Li)

##### (Rýchlo) blikajúci zelený indikátor nabíjania akumulátora (3)

 Charge Proces rýchlonabíjania je signalizovaný rýchlym blikaním zeleného ukazovateľa nabíjania akumulátora (3).


**Upozornenie:** Rýchlonabíjanie je možné len vtedy, keď leží teplota akumulátora v prípustnom rozsahu nabíjajúcich teplôt, pozri *Kapitola 4 "Technické údaje", strana 49*.

### (Pomaly) blikajúci zelený indikátor nabíjania akumulátora (3)

 Keď je akumulátor nabitý na cca 80%, pomaly bliká zelený indikátor nabíjania akumulátora (3).


Akumulátor možno vybrať a ihneď začať používať.

### Trvalé svietenie zelenej indikácie nabíjania akumulátora (3)


 Trvalé svetlo zelenej indikácie nabíjania akumulátora (3) signalizuje, že akumulátor je úplne nabitý.

Bez zasunutého akumulátora signalizuje trvalé svietenie indikácie nabíjania akumulátora (3), že zástrčka nabíjačky je zasunutá v sieti a nabíjačka je pripravená na prevádzku.

### Trvalé svietenie červenej indikácie nabíjania akumulátora (2)

 Trvalé svetlo červenej indikácie nabíjania akumulátora (2) signalizuje, že teplota akumulátora sa nachádza mimo rozsahu prípustnej teploty nabíjania, pozri *Kapitola 4 "Technické údaje", strana 49*. Len čo sa dosiahne teplota v prípustnom rozsahu, nabíjačka sa automaticky prepne na rýchlonabíjanie.

### Blikajúce svetlo červenej indikácie nabíjania akumulátora (2)

 Blikajúce svetlo červenej indikácie nabíjania akumulátora (2) signalizuje inú poruchu nabíjacieho procesu, pozri *Kapitola 5.3 "Poruchy – príčiny a ich odstránenie", strana 50*.

## 5.3 Poruchy – príčiny a ich odstránenie

Príčina	Odstránenie
C50 Li / FC100 Li – Indikácia nabíjania akumulátora (3) trvalo svieti.	
C50 Li / FC100 Li – Červená indikácia nabíjania akumulátora (2) bliká: Nabíjanie nie je možné.	

Príčina	Odstránenie
Akumulátor nie je (správne) nasadený.	Nasajte akumulátor správne do nabíjačky.
Kontakty akumulátora sú znečistené.	Vyčistite kontakty akumulátora; napríklad viacnásobným zasunutím a vysunutím akumulátora, prípadne akumulátor vymeniť za nový.
Akumulátor je pokazený.	Akumulátor vymeniť za nový.
<b>Indikácie nabíjania akumulátora (3) resp. (2) nesvietia.</b>	
Zástrčka nabíjačky nie je (nie je správne) zasunutá do zásuvky.	Zástrčku zasuňte do zásuvky (zasuňte ju celkom).
Zásuvka, sieťová šnúra alebo nabíjačka je poškodená.	Skontrolujte sieťové napätie, nabíjačku dajte prípadne preskúšať v autorizovanej servisnej opravovni ručného elektrického náradia AL-KO.

## 5.4 Pokyny na používanie

Pri nepretržitých nabíjajúcich cykloch, resp. pri ich opakovaní jeden za druhým bez prerušenia, sa nabíjačka môže zohrievať. To je však neškodné a nie je to prejavom technickej poruchy nabíjačky.

Výrazne skrátená prevádzková doba akumulátora po nabití signalizuje, že akumulátor je opotrebovaný a treba ho vymeniť za nový.

### Chladenie akumulátora (Active Air Cooling) (FC100 Li)

Ovládanie ventilátora, ktoré je integrované do nabíjačky, kontroluje teplotu vloženého akumulátora. Hneď ako teplota akumulátora stúpne nad cca 0 °C, začne sa akumulátor chladíť ventilátorom. Zapnutý ventilátor pri tom vydáva charakteristické zvuky.

Ak ventilátor nebeží, má poruchu alebo je teplota <0 °C. Doba nabíjania sa tým môže predĺžiť.

## 6 ÚDRŽBA A SERVIS

### 6.1 Údržba a čistenie

Ak je potrebná výmena prívodnej šnúry, musí ju vykonať firma AL-KO alebo niektoré autorizované

servisné stredisko ručného elektrického náradia AL-KO, aby sa zabránilo ohrozeniu bezpečnosti používateľa náradia.

## 6.2 Servisné stredisko a poradenstvo pri používaní

Servisné stredisko Vám odpovie na otázky týkajúce sa opravy a údržby Vášho produktu ako aj náhradných súčiastok. Rozložené obrázky a informácie k náhradným súčiastkam nájdete aj na web-stránke:

[www.al-ko-garden.de](http://www.al-ko-garden.de)

[www.al-ko.com/service-contacts](http://www.al-ko.com/service-contacts)

## 7 LIKVIDÁCIA

Nabíjačky, príslušenstvo a obaly treba dať na recykláciu zodpovedajúcu ochrane životného prostredia.



Neodhadzujte nabíjačky do komunálneho odpadu!

### Len pre krajiny EÚ:

Podľa Európskej smernice 2012/19/EÚ o starých elektrických a elektronických výrobkoch a podľa jej aplikácií v národnom práve Vášho štátu treba nabíjačky, ktoré sa už nedajú používať, separovane zbierať a dávať na recykláciu zodpovedajúcu ochrane životného prostredia.

### Zmeny vyhradené.

## AZ EREDETI KEZELÉSI ÚTMUTATÓ FORDÍTÁSA

### Tartalomjegyzék

1	A termék és alkalmazási lehetőségeinek leírása .....	52
2	Biztonsági előírások.....	52
3	Az ábrázolásra kerülő komponensek.....	53
4	Műszaki adatok .....	53
5	Üzemeltetés .....	53
5.1	Üzembe helyezés.....	53
5.2	A kijelző elemek magyarázata (C50 Li / FC100 Li).....	54
5.3	Hiba – Okok és elhárításuk .....	54
5.4	Munkavégzési tanácsok.....	54
6	Karbantartás és szerviz .....	55
6.1	Karbantartás és tisztítás.....	55
6.2	Vevőszolgálat és használati tanácsadás .....	55
7	Hulladékkezelés.....	55

### 1 A TERMÉK ÉS ALKALMAZÁSI LEHETŐSÉGEINEK LEÍRÁSA



Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és előírást.

A következőkben leírt előírások betartásának elmulasztása áramütésekhez, tűzhöz és/vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet.

**Kérjük ezt a biztonsági útmutatót gondosan őrizze meg.**

Csak akkor használja a töltőkészüléket, ha annak minden funkcióját meg tudja ítélni és megfelelően végre tudja hajtani, vagy ha erre megfelelő utasításokat kapott.

### 2 BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

- Ez a töltőkészülék nincs arra előíranyozva, hogy gyerekek és korlátozott fizikai, érzékelési vagy szellemi képességű, illetve kellő tapasztalattal és/vagy tudással nem rendelkező személyek használják. Ezt a töltőkészüléket legalább 8 éves gyerekek és olyan személyek is használhatják, akiknek a fizikai, érzékelési, vagy értelmi képességeik korlátozottak, vagy nincsenek meg a megfelelő tapasztalataik, il-

lve tudásuk, ha az ilyen személyekre a biztonságukért felelős más személy felügyel, vagy a töltőkészülék biztonságos kezelésére kioktatta őket és megértették az azzal kapcsolatos veszélyeket. Ellenkező esetben fennáll a hibás működés és a sérülés veszélye.

- **Ne hagyja felügyelet nélkül a gyermekeket.** Ez biztosítja, hogy gyerekek ne játszanak a töltőkészülékkel.
- **Csak legalább 2,5 Ah kapacitású, AL-KO gyártmányú lítium-ion-akkumulátorokat töltsön (5 akkumulátor-cellától felfelé). Az akku feszültségének meg kell egyeznie a töltőkészülék akkutöltő-feszültségével. Ne töltsön fel nem újrafeltölthető elemeket.** Ellenkező esetben tűz- és robbanásveszély áll fenn.



- **Tartsa távol a töltőkészüléket az esőtől vagy nedvességtől.** Ha víz hatol be a töltőkészülékbe, ez megnöveli az áramütés veszélyét.
- **Tartsa tisztán a töltőkészüléket.** Elszenyveződés esetén megnövekedik az áramütés veszélye.
- **Minden használat előtt ellenőrizze a töltőkészüléket, a kábelt és a csatlakozó dugót.** Ha valamilyen megrongálódást észlel, ne használja a töltőkészüléket. **Sohase nyissa fel saját maga a töltőkészüléket, és csak megfelelően képzett szakemberekkel bizzon meg a töltőkészülék javításával.** A javításhoz csak eredeti alkatrészeket szabad használni. A megrongálódott töltőkészülék, kábel, vagy csatlakozó dugó megnöveli az áramütés veszélyét.
- **Ne üzemeltesse a töltőkészüléket könnyen gyulladó felületen (például papíron, textilanyagokon, stb.) illetve gyúlékony környezetben.** A töltőkészülék a töltési folyamat során felmelegszik, ennek következtében tűzveszély áll fenn.
- **Az akkumulátor megrongálódása vagy szakszerűtlen kezelése esetén abból gőzök léphetnek ki.** Azonnal juttasson friss levegőt a helyiségbe, és ha panaszai vannak, keressen fel egy orvost. A gőzök ingerelhetik a légutakat.

- **Ne takarja le a töltőkészülék szellőzőnyílását.** A töltőkészülék ellenkező esetben túlmelegedhet és ekkor nem működik megfelelően.

### 3 AZ ÁBRÁZOLÁSRA KERÜLŐ KOMPONENSEK

A készülék ábrázolásra kerülő komponenseinek sorszámozása a töltőkészüléknek az ábra-oldalon található képére vonatkozik.

- 1 Akkumulátor\*
- 2 Piros akkumulátor töltéskijelző
- 3 Zöld akkumulátor töltéskijelző
- 4 Töltőkosár

\*A képeken látható vagy a szövegben leírt tartozékok részben nem tartoznak a standard szállítmányhoz. Tartozékprogramunkban valamennyi tartozék megtalálható.

### 4 MŰSZAKI ADATOK

Töltőkészülék		C50 Li		FC100 Li	
<b>Cikkszám</b>		AL 1830 CV		AL 1880 CV	
<b>Akkumulátor töltési feszültség (a feszültség automatikus felismerésével)</b>	V=	14,4 – 18		14,4 – 18	
<b>Töltőáram</b>	A	3,0		8,0	
<b>Megengedett töltési hőmérséklet tartomány</b>	°C	0 – 45		0 – 45	
<b>Töltési idő, kb.</b>		kb. 80%*	Akkumulátor feltöltve**	kb. 80%*	Akkumulátor feltöltve**
2,5 Ah	perc	40	60	25	36
4,0 Ah	perc	64	95	27	39
5,0 Ah	perc	95	105	36	46
6,0 Ah	perc	96	130	45	62
<b>Akkucellák száma</b>		4 – 10		4 – 10	
<b>Súly az „EPTA-Procedure 01:2014” (01:2014 EPTA-eljárás) szerint</b>	kg	0,40		0,60	
<b>Érintésvédelmi osztály</b>		□ / II		□ / II	
*Az akkumulátor töltési szintje kb. 80%. Az akkumulátort azonnali használatra ki lehet venni.					
**Az akkumulátor töltési szintje 97% – 100%.					

## 5 ÜZEMELTETÉS

### 5.1 Üzembe helyezés

#### Ügyeljen a helyes hálózati feszültségre!

Az áramforrás feszültségének meg kell egyeznie a töltőkészülék típus táblájában található adatokkal. A 230 V-os töltőkészülékeket 220 V hálózati feszültségről is szabad üzemeltetni.

#### A töltési folyamat

A töltési folyamat azonnal megkezdődik, mielőtt bedugja a töltőkészülék hálózati csatlakozó du-


góját a dugaszoló aljzatba és a (1) akkumulátort a (4) akkumulátor-töltőkosárba.

Az intelligens töltési eljárás alkalmazásának eredményeképpen a készülék automatikusan felismeri az akkumulátor töltési szintjét és az akkumulátor hőmérsékletétől és feszültségétől függően mindig az optimális töltőárammal tölti az akkumulátort.

Ez az eljárás kíméli az akkumulátort, és az akkumulátor a töltőkészülékben való tárolás esetén mindig teljesen feltöltött állapotban marad.


## 5.2 A kijelző elemek magyarázata (C50 Li / FC100 Li)

### (3) (gyorsan) villogó lámpa: zöld akkumulátor-töltéskijelző

 **Charge** A gyorstöltési eljárást a zöld (3) akkumulátor töltés kijelző gyors villogása jelzi.


**Megjegyzés:** A gyorstöltési eljárásra csak akkor van lehetőség, ha az akkumulátor hőmérséklete a megengedett töltési hőmérséklet tartományon belül van, lásd *Fejezet 4 "Műszaki adatok", oldal 53.*

### (3) (lassan) villogó lámpa: zöld akkumulátor-töltéskijelző

 **80%** Ha az akkumulátor töltési szintje kb. 80%, a zöld (3) akkumulátor töltésszint kijelző lassan villog.


Az akkumulátort azonnali használatra ki lehet venni.

### Zöld akkumulátor töltéskijelző folytonos fény (3)


 **Full** Ha a zöld (3) akkumulátor töltéskijelző folytonosan világít, ez azt jelzi, hogy az akkumulátor teljesen fel van töltve.

Ha nincs akkumulátor bedugva a töltőkészülékbe, akkor a (3) akkumulátor töltéskijelző folyamatos fénye azt jelzi, hogy a hálózati csatlakozó dugó be van dugva a dugaszolóaljzatba és a töltőkészülék üzemkész.

### Piros akkumulátor töltéskijelző folytonos fény (2)

 **Warning** Ha a piros (2) akkumulátor töltéskijelző tartós fénnel világít, ez azt jelzi, hogy az akkumulátor hőmérséklete a gyorstöltési tartományon kívül van, lásd *Fejezet 4 "Műszaki adatok", oldal 53.* Mihelyt az akkumulátor ismét eléri a megengedett hőmérséklet tartományt, a töltőkészülék automatikusan átkapcsol gyorstöltésre.

### Piros akkumulátor töltéskijelző villogó fény (2)

 **Error** Ha a piros (2) akkumulátor töltéskijelző villog, ez a töltési folyamat során fellépett egyéb üzemzavar jelet, lásd *Fejezet 5.3 "Hiba – Okok és elhárításuk", oldal 54.*

## 5.3 Hiba – Okok és elhárításuk

A hiba oka	Elhárítás módja
<b>C50 Li / FC100 Li – A (3) akku töltéskijelző folyamatosan világít</b>	
<b>C50 Li / FC100 Li – A piros akkumulátor töltéskijelző (2) villog: A készülékkel nem lehet tölteni.</b>	
Az akkumulátor nincs (helyesen) felhelyezve.	Tegye fel az akkumulátort helyesen a töltőkészülékre.
Az akkumulátor érintkezői elszennyeződtek.	Tisztítsa meg az akkumulátor érintkezőit, ezt többek között az akkumulátor többszöri bedugásával és kihúzásával is el lehet érni, szükség esetén cserélje ki az akkumulátort.
Az akkumulátor hibás.	Cserélje ki az akkumulátort.
<b>A (3), illetve (2) akkumulátor töltéskijelző nem világít.</b>	
A töltőkészülék hálózati csatlakozó dugója nincs (helyesen) bedugva a dugaszoló aljzatba.	Dugja be (helyesen és teljesen) a hálózati csatlakozó dugót a dugaszoló aljzatba.
A dugaszoló aljzat, a hálózati csatlakozó kábel vagy a töltőkészülék hibás.	Ellenőrizze a hálózati feszültséget és szükség esetén egy AL-KO elektromos kéziszerszám-műhely ügyfélszolgálatával ellenőriztesse a töltőkészüléket.

## 5.4 Munkavégzési tanácsok

Ha a készüléket folyamatosan vagy többször egymás után szünet nélkül használja akkumulátorok feltöltésére, akkor a töltőkészülék felmelegedhet. Ez a jelenség nem veszélyes és nem jelenti azt, hogy a töltőkészülék műszaki szempontból meghibásodott.

Ha az akkumulátor feltöltése után a készülék már csak lényegesen rövidebb ideig üzemeltethető, akkor az akkumulátor elhasználódott és ki kell cserélni.

### **Az akkumulátor hűtése (Active Air Cooling) (FC100 Li)**

A töltőkészülékbe beépített ventilátor vezérlés felügyel a behelyezett akkumulátor hőmérsékletére. Ha az akkumulátor hőmérséklete meghaladja az 0 °C értéket, az akkumulátort egy ventilátor lehűti. Ekkor a bekapcsolt ventilátor légáramlása zajt okoz.

Ha a ventilátor nem működik, akkor az vagy meghibásodott, vagy az akkumulátor hőmérséklete < 0 °C. Ez meghosszabbíthatja a töltési időt.

## **6 KARBANTARTÁS ÉS SZERVIZ**

### **6.1 Karbantartás és tisztítás**

Ha a csatlakozó vezetéket ki kell cserélni, akkor a cserével csak a magát a AL-KO céget, vagy egy AL-KO elektromos kéziszerszám-műhely ügyfélszolgálatát szabad megbízni, nehogy a biztonságra veszélyes szituáció lépjen fel.

### **6.2 Vevőszolgálat és használati tanácsadás**

A Vevőszolgálat választ ad a termékének javításával és karbantartásával, valamint a pótalkatrészekkel kapcsolatos kérdéseire. A tartalékalkatrészekkel kapcsolatos robbantott ábrák és egyéb információk a címen található:

[www.alco-garden.de](http://www.alco-garden.de)

[www.al-ko.com/service-contacts](http://www.al-ko.com/service-contacts)

## **7 HULLADÉKKEZELÉS**

A töltőkészülékeket, a tartozékokat és a csomagolást a környezetvédelmi szempontoknak megfelelően kell újrafelhasználásra előkészíteni.



Ne dobja ki a töltőkészülékeket a háztartási szemétkbe!

### **Csak az EU-tagországok számára:**

A használt villamos és elektronikus berendezésekre vonatkozó 2012/19/EU sz. Európai Irányelvnek és ennek a megfelelő országok jogharmonizációjának megfelelően a már használhatatlan töltőkészülékeket külön össze kell gyűjteni és a környezetvédelmi szempontból megfelelő újra felhasználásra le kell adni.

**A változtatások joga fenntartva.**

## OVERSÆTTELSE AF DEN ORIGINALE BRUGSANVISNING

### Indholdsfortegnelse

1	Beskrivelse af produkt og ydelse .....	56
2	Sikkerhedsinstrukser .....	56
3	Illustrerede komponenter .....	56
4	Tekniske data .....	57
5	Akkuopladning .....	57
5.1	Ibrugtagning .....	57
5.2	Betydning af de forskellige display-elementer (C50 Li / FC100 Li).....	57
5.3	Fejl – Årsager og afhjælpning .....	58
5.4	Arbejdsvejledning .....	58
6	Vedligeholdelse og service .....	58
6.1	Vedligeholdelse og service .....	58
6.2	Kundeservice og brugerrådgivning ....	58
7	Bortskaffelse .....	58

### 1 BESKRIVELSE AF PRODUKT OG YDELSE



Læs alle sikkerhedsinstrukser og anvisninger.

I tilfælde af manglende overholdelse af sikkerhedsinstrukserne og anvisningerne er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

**Disse instrukser bør opbevares til senere brug.**

Brug kun ladeaggregatet, hvis du er i stand til at vurdere alle funktioner 100% og gennemføre dem uden indskrænkninger eller har modtaget tilsvarende instruktioner.

### 2 SIKKERHEDSINSTRUKSER

- Denne lader er ikke beregnet til at blive betjent af børn eller personer med begrænsede fysiske, sensoriske eller mentale tilstand eller manglende erfaring og kendskab. Denne lader må kun bruges af børn fra 8 år samt af personer med begrænsede fysiske, sensoriske eller mentale tilstand eller manglende erfaring og kendskab, hvis det sker under opsyn, eller de modtager anvisninger på sikker omgang med laderen og således forstår de

farer, der er forbundet hermed. I modsats fald er der risiko for fejlbetjening og personskader.

- **Sørg for, at børn er under opsyn.** Dermed sikres det, at børn ikke leger med ladeaggregatet.
- **Oplad kun AL-KO lithium-ion-akkuer med en kapacitet fra 2,5 Ah (fra 5 akkuceller). Akku-spændingen skal passe til laderens akku-ladespænding. Oplad ikke genopladelige batterier.** I modsat fald er der risiko for brand og eksplosion.



- **Ladeaggregatet må ikke udsættes for regn eller fugtighed.** Indtrængning af vand i ladeaggregatet øger risikoen for elektrisk stød.
- **Renhold ladeaggregatet.** Snavs øger faren for elektrisk stød.
- **Kontrollér ladeaggregat, kabel og stik før brug.** Anvend ikke ladeaggregatet, hvis det er beskadiget. Forsøg ikke at åbne ladeaggregatet og sørg for at det repareres af kvalificerede fagfolk, og at der kun benyttes originale reservedele. Beskadigede ladeaggregater, kabler og stik øger risikoen for elektrisk stød.
- **Anvend ikke ladeaggregatet på let brændbar undergrund (f.eks. papir, tekstiler osv.) eller i brændbare omgivelser.** Pas på, Ladeaggregatet bliver varmt under opladningen – Brandfare!
- **Beskadiges akkuen eller bruges den forkert, kan der sive dampe ud. Tilfør frisk luft og søg læge, hvis du føler dig utilpas.** Dampene kan irritere luftvejene.
- **Undlad at tildække laderens udluftningsåbninger.** Ellers kan laderen blive overophedet og ikke længere fungere korrekt.

### 3 ILLUSTREREDE KOMPONENTER

Nummereringen af de illustrerede komponenter refererer til illustrationen af ladeaggregatet på illustrationssiden.

- 1 Akku\*
- 2 Rød akku-kontrollampe
- 3 Grøn akku-kontrollampe
- 4 Ladeskakt



\*Tilbehør, som er illustreret og beskrevet i brugsanvisningen, er ikke indeholdt i leveringen. Det fuldstændige tilbehør findes i vores tilbehørsprogram.

## 4 TEKNISKE DATA

Ladeaggregat		C50 Li		FC100 Li	
Typenummer		AL 1830 CV		AL 1880 CV	
Akku-opladningsspænding (automatisk spændingsregulering)	V=	14,4 – 18		14,4 – 18	
Ladestrøm	A	3,0		8,0	
Tilladt temperaturområde for opladning	°C	0 – 45		0 – 45	
Ladetid ved akku-kapacitet, ca.		ca. 80%*	Akkuopladning**	ca. 80%*	Akkuopladning**
2,5 Ah	min	40	60	25	36
4,0 Ah	min	64	95	27	39
5,0 Ah	min	95	105	36	46
6,0 Ah	min	96	130	45	62
Antal akkuceller		4 – 10		4 – 10	
Vægt svarer til EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,40		0,60	
Beskyttelsesklasse		□ / II		□ / II	
*Batteriladestand ca. 80%. Batteriet kan tages ud og bruges med det samme.					
**Batteriladestand 97% – 100%.					

## 5 AKKUOPLADNING

### 5.1 Ibrugtagning

#### Kontrollér netspændingen!

Strømkildens spænding skal stemme overens med angivelserne på ladeaggregatets typeskilt. Ladeaggregater til 230 V kan også tilsluttes 220 V.

#### Opladning


Opladningen starter, så snart netstikket netstikket til ladeaggregatet stættes i stikdåsen og akkuen (1) placeres i ladeskakten (4).

Den intelligente ladeproces gør, at akkumulatorens ladetilstand automatisk erkendes og lades med den mest velegnede ladestrøm, afhængigt af akkumulatorens temperatur og spænding.

Derved skånes akkumulatoren og er altid opladet 100%, når den opbevares i ladeaggregatet.


### 5.2 Betydning af de forskellige displayelementer (C50 Li / FC100 Li)

#### Den grønne batteri-ladevisning (3) blinker (hurtigt)

 Charge Hurtigopladningen angives ved at den grønne batteri-ladetilstandsvisning (3) blinker hurtigt.


**Bemærk:** Hurtigopladningen er kun mulig, hvis akkumulatorens temperatur er i det tilladte ladetempurområde, se kapitel 4 "Tekniske data", Side 57.

#### Den grønne batteri-ladevisning (3) blinker (langsomt)

 GO 80% Ved en batteriladestand på ca. 80% blinker den grønne batteriladestandsvisning (3) langsomt.


Batteriet kan tages ud og bruges med det samme.

### Konstant grøn akku-kontrollampe (3)


 **Full** Når den grønne akku-kontrollampe (3) lyser konstant, er akkuen helt opladet.

Er akkuen ikke sat i, betyder et konstant lys i akku-kontrollampen (3), at netstikket er sat i stikdåsen og ladeaggregatet er klart.

### Konstant lys rød akku-kontrollampe (2)

 Når den røde akku-kontrollampe (2) lyser konstant, er akkuens temperatur uden for det tilladte ladetemperaturområde, se *kapitel 4 "Tekniske data", Side 57*. Så snart det tilladte temperaturområde er nået, kobler ladeaggregatet automatisk om til hurtigopladning.

### Blinklys rød akku-kontrollampe (2)

 Når den røde akku-kontrollampe (2) blinker, er der en fejl i ladeprocessen, se *kapitel 5.3 "Fejl – Årsager og afhjælpning", Side 58*.

## 5.3 Fejl – Årsager og afhjælpning

Årsag	Afhjælpning
<b>C50 Li / FC100 Li – Akku-kontrollampe (3) lyser hele tiden.</b>	
<b>C50 Li / FC100 Li – Rød akku-kontrollampe (2) blinker: Opladning er ikke mulig.</b>	
Akkuen er ikke (korrekt) placeret.	Placer akkuen korrekt på laderen.
Akkukontakter er snavset.	Rengør akkukontakter; f.eks. ved at sætte akkuen i og tage den ud flere gange eller erstatte den.
Akku defekt.	Skift akkuen.
<b>Akku-kontrollamper (3) hhv. (2) lyser ikke.</b>	
Ladeaggregatets netstik er ikke sat (rigtigt) i.	Sæt netstikket (helt) ind i stikdåsen.
Stikdåse, netkabel eller ladeaggregat er defekt.	Kontrollér netspændingen, lad evt. ladeaggregatet blive kontrolleret af en autoriseret servicecenter for AL-KO el-værktøj.

## 5.4 Arbejdsvejledning

Opladningsaggregatet kan blive varmt, hvis det oplades hele tiden eller en opladningscyklus følger den næste uden afbrydelser. Dette er dog uden betydning og er ikke tegn på en teknisk defekt af ladeaggregatet.

Når driftstiden pr. opladning forkortes væsentligt, er det tegn på, at akkerne er slidt op og skal udskiftes.

### Akku-køling (Active Air Cooling) (FC100 Li)

Blæserstyringen, der er integreret i laderen, overvåger temperaturen af det isatte batteri. Hvis batteritemperaturen ligger over ca. 0 °C, afkøles batteriet via en blæser. Den tændte blæser afgiver i den forbindelse blæserstøj.

Hvis blæseren ikke kører, er den defekt, eller batteritemperaturen er <0 °C. Det kan forlænge ladetiden.

## 6 VEDLIGEHOLDELSE OG SERVICE

### 6.1 Vedligeholdelse og service

Hvis det er nødvendigt at erstatte tilslutningsledningen, skal dette arbejde udføres af AL-KO eller på et autoriseret serviceværksted for AL-KO el-værktøj for at undgå farer.

### 6.2 Kundeservice og brugerrådgivning

Kundeservice besvarer dine spørgsmål vedr. reparation og vedligeholdelse af dit produkt samt reservedele. Eksplosionstegninger og informationer om reservedele findes også under:

[www.al-ko.com](http://www.al-ko.com)

[www.al-ko.com/service-contacts](http://www.al-ko.com/service-contacts)

## 7 BORTSKAFFELSE

Ladeaggregater, tilbehør og emballage skal genbruges på en miljøvenlig måde.



Smid ikke ladeaggregater ud sammen med det almindelige husholdningsaffald!

### Gælder kun i EU-lande:

Iht. det europæiske direktiv 2012/19/EU om affald af elektrisk og elektronisk udstyr skal kasserede ladeaggregater indsamles separat og genbruges iht. gældende miljøforskrifter.

**Ret til ændringer forbeholdes.**

## ÖVERSÄTTNING AV ORIGINALBRUKSANVISNING

## Innehållsförteckning

1	Produkt- och kapacitetsbeskrivning .....	59
2	Säkerhetsanvisningar .....	59
3	Illustrerade komponenter .....	59
4	Tekniska data .....	60
5	Drift .....	60
5.1	Driftstart.....	60
5.2	Indikeringselementens betydelse (C50 Li / FC100 Li).....	60
5.3	Fel – Orsak och åtgärd.....	61
5.4	Arbetsanvisningar .....	61
6	Underhåll och service .....	61
6.1	Underhåll och rengöring.....	61
6.2	Kundtjänst och användarrådgivning...	61
7	Avfallshantering .....	61

## 1 PRODUKT- OCH KAPACITETSBEKRIVNING



Läs noga igenom alla säkerhetsanvisningar och instruktioner.

Fel som uppstår till följd av att säkerhetsanvisningarna och instruktionerna inte följts kan orsaka elstöt, brand och/eller allvarliga personskador.

**Ta väl vara på säkerhetsanvisningarna.**

Använd laddaren endast om du är förtrogen med dess funktioner och utan inskränkning behärskar hanteringen eller om du fått de anvisningar för manövrering som krävs.

## 2 SÄKERHETSANVISNINGAR

- Denna laddare är inte avsedd för användning av barn eller personer med begränsad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller med bristande kunskap och erfarenhet. Denna laddare får användas av barn från 8 år och personer med begränsad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller med bristande kunskap och erfarenhet om de övervakas av en person som ansvarar för deras säkerhet, eller som instruerar dem i säker hantering av laddaren och gör

att de förstår riskerna. I annat fall föreligger fara för felanvändning och skador.

- **Håll barn under uppsikt.** Därvid säkerställs att barn inte leker med laddaren.
- **Ladda bara uppladdningsbara AL-KO li-ion-batterier från en kapacitet på 2,5 Ah (från 5 battericeller).** Batterispänningen måste passa till laddarens spänning. Ladda inga engångsbatterier. Annars föreligger brand- och explosionsrisk.



- **Skydda laddaren mot regn och väta.** Tränger vatten in i laddaren ökar risken för elektrisk stöt.

- **Håll laddaren ren.** Förorening kan leda till elektrisk stöt.
- **Kontrollera laddare, kabel och stickkontakt före varje användning.** En skadad laddare får inte användas. Du får själv aldrig öppna laddaren, låt den repareras av kvalificerad fackman och endast med originalreservdelar. Skadade laddare, ledningar eller stickkontakter ökar risken för elektrisk stöt.

- **Använd inte laddaren på lättantändligt underlag (t. ex. papper, textilier mm) resp. i brännbar omgivning.** Vid laddningen värms laddaren upp vilket kan medföra brandrisk.

- **I skadat eller felanvänt batteri kan ångor uppstå. Tillför friskluft och uppsök läkare vid åkomor.** Ångorna kan leda till irritation i andningsvägarna.

- **Täck inte över laddarens ventilationsöppningar.** Laddaren kan i annat fall överhettas och fungera då inte längre korrekt.

## 3 ILLUSTRERADE KOMPONENTER

Numreringen av komponenterna hänvisar till illustration av laddaren på grafiksidan.

- 1 Batteri\*
- 2 Röd batteriladdningsindikator
- 3 Grön indikering vid laddning
- 4 Laddningsschakt

\*I bruksanvisningen avbildat och beskrivet tillbehör ingår inte i standardleveransen. I vårt tillbehörsprogram beskrivs allt tillbehör som finns.

## 4 TEKNISKA DATA

Laddare		C50 Li		FC100 Li	
Produktnummer		AL 1830 CV		AL 1880 CV	
Batteriladdningsspänning (automatisk spänningsidentifiering)	V=	14,4 – 18		14,4 – 18	
Laddningsström	A	3,0		8,0	
Tillåtet temperaturområde för laddning	°C	0 – 45		0 – 45	
Laddningstid vid batterikapacitet, ca.		ca. 80%*	Batterimodulen laddad**	ca. 80%*	Batterimodulen laddad**
2,5 Ah	min	40	60	25	36
4,0 Ah	min	64	95	27	39
5,0 Ah	min	95	105	36	46
6,0 Ah	min	96	130	45	62
Antal battericeller		4 – 10		4 – 10	
Vikt enligt EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,40		0,60	
Skyddsklass		□ / II		□ / II	
*Batteriladdningsstatus ca. 80%. Batteriet kan tas ut och användas omedelbart.					
**Batteriladdningsstatus 97% – 100%.					

## 5 DRIFT

### 5.1 Driftstart

#### Beakta nätspänningen!

Kontrollera att strömkällans spänning överensstämmer med uppgifterna på laddarens typskylt. Laddare märkta med 230 V kan även anslutas till 220 V.

#### Laddning


Laddningen startar när stickproppen anslutits till vägguttaget och batterimodulen (1) placerats i laddningsschaktet (4).

Den intelligenta laddningsmetoden registrerar automatiskt batterimodulens laddningstillstånd och laddar i relation till batteriets temperatur och spänning med optimal laddström.

Härvid skonas batteriet samtidigt som det alltid är fulladdat när det sitter kvar i laddaren.


### 5.2 Indikeringslementens betydelse (C50 Li / FC100 Li)

#### Blinkande ljus (snabbt) grön batteriladdningsvisning (3)

 Snabbladdningen signaleras med snabba blinkningar hos den gröna batteriladdningsvisningen (3).


**Anvisning:** Snabbladdning är endast möjlig när batterimodulens temperatur ligger inom tillåtet temperaturområde, se Kapitel 4 "Tekniska data", sida 60.

#### Blinkande ljus (långsamt) grön batteriladdningsvisning (3)

 Vid en laddningsstatus hos batteriet på ca. 80% blinkar den gröna batteriladdningsindikeringen (3) långsamt.


Batteriet kan tas ut och användas omedelbart.

### Laddningsindikatorn lyser med konstant grönt ljus (3)


 Full Den konstant tända gröna batteriladdningsindikatorn (3) signalerar att batterimodulen är fullständigt uppladdad.

Om batterimodulen inte är insatt signalerar konstant ljus i laddningsindikatorn (3) att nätsladden är ansluten till vägguttaget och att laddaren är klar för användning.

### Laddningsindikatorn lyser med konstant rött ljus (2)

 Den konstant tända röda batteriladdningsindikatorn (2) signalerar att batterimodulens temperatur ligger utanför tillåtet laddtemperaturområde, se *Kapitel 4 "Tekniska data", sida 60*. När tillåtet temperaturområde uppnås, kopplar laddaren automatiskt om till snabbbladdning.

### Blinkande röd batteriladdningsindikator (2)

 Den blinkande röda batteriladdningsindikatorn (2) signalerar en annan störning under laddning, se *Kapitel 5.3 "Fel – Orsak och åtgärd", sida 61*.

## 5.3 Fel – Orsak och åtgärd

Orsak	Åtgärd
<b>C50 Li / FC100 Li – Laddningsindikatorn (3) lyser kontinuerligt.</b>	
<b>C50 Li / FC100 Li – Den röda batteriladdningsindikatorn (2) blinkar: Laddning inte möjlig.</b>	
Batteriet sitter inte alls eller inte korrekt på.	Sätt på batterier korrekt på laddaren.
Batterikontaktarna är förorenade.	Rengör kontaktarna t. ex. genom att upprepade gånger sätta in och ta ut batterimodulen, eller byt batterimodulen vid behov.
Batteriet är defekt.	Ersätt batterimodulen.
<b>Laddningsindikatorerna (3) resp. (2) lyser inte.</b>	
Laddarens stickpropp är inte (korrekt) kopplad.	Anslut stickproppen korrekt i vägguttaget.

Orsak	Åtgärd
Vägguttaget, nätsladden eller laddaren är defekt.	Kontrollera nätspänningen, låt vid behov en auktoriserad serviceverkstad för AL-KO el-verktyg kontrollera laddaren.

## 5.4 Arbetsanvisningar

Vid kontinuerliga resp. efter varandra upprepade laddningscykler utan avbrott kan laddaren bli varm. Detta är utan betydelse och är inte ett tecken på att laddaren har en teknisk defekt.

Är brukstiden efter uppladdning onormalt kort tyder det på att batterierna är förbrukade och måste bytas mot nya.

### Kylning av batterimodul (Active Air Cooling) (FC100 Li)

Den fläktstyrning, som är integrerad i laddaren övervakar de använda batteriernas temperatur. Om batteritemperaturen ligger över ca. 0 °C, kyls batteriet med en fläkt. Den startade fläkten genererar ett fläktljud.

Om fläkten inte går är den defekt eller så uppgår batteritemperaturen till <0 °C. Därigenom kan laddningstiden förlängas.

## 6 UNDERHÅLL OCH SERVICE

### 6.1 Underhåll och rengöring

Om nätsladden för bibehållande av verktygets säkerhet måste bytas ut, ska byte ske hos AL-KO eller en auktoriserad serviceverkstad för AL-KO-elverktyg.

### 6.2 Kundtjänst och användarrådgivning

Kundservicen ger svar på frågor beträffande reparation och underhåll av produkter och reservdelar. Sprängskisser och information om reservdelar hittar du på:

[www.al-ko-garden.de](http://www.al-ko-garden.de)

[www.al-ko.com/service-contacts](http://www.al-ko.com/service-contacts)

## 7 AVFALLSHANTERING

Laddare, tillbehör och förpackning ska omhändertas på miljövänligt sätt för återvinning.



Släng inte laddare i hushållsavfall!

**Endast för EU-länder:**

Enligt europeiska direktivet 2012/19/EU för kasserade elektriska och elektroniska apparater och dess modifiering till nationell rätt måste obrukbara laddare omhändertas separat och på miljövänligt sätt lämnas in för återvinning.

**Ändringar förbehålles.**

## OVERSETTELSE AV DEN ORIGINALE BRUKSANVISNINGEN

## Innhold

1	Produkt- og ytelsesbeskrivelse .....	63
2	Sikkerhetsinformasjon .....	63
3	Illustrerte komponenter .....	63
4	Tekniske data .....	64
5	Bruk .....	64
5.1	Igangsetting .....	64
5.2	Meldingenes betydning (C50 Li / FC100 Li) .....	64
5.3	Feil – Årsaker og utbedring .....	65
5.4	Arbeidshenvisninger .....	65
6	Service og vedlikehold .....	65
6.1	Vedlikehold og rengjøring .....	65
6.2	Kundeservice og rådgivning ved bruk .....	65
7	Deponering .....	65

## 1 PRODUKT- OG YTELSESBESKRIVELSE



Les gjennom alle advarslene og anvisningene.

Feil ved overholdelsen av advarslene og nedenstående anvisninger kan medføre elektriske støt, brann og/eller alvorlige skader.

**Ta godt vare på disse informasjonene.**

Bruk ladeapparatet kun hvis du kan beregne alle funksjonene og kan utføre disse uten innskrenkninger eller har fått tilsvarende instruksjoner.

## 2 SIKKERHETSINFORMASJON

- Denne laderen er ikke beregnet brukt av barn og personer med reduserte fysiske eller sansemessige evner eller med manglende erfaring og kunnskap. Denne laderen kan brukes av barn fra åtte år og oppover og personer med reduserte fysiske eller sansemessige evner eller manglende erfaring og kunnskap hvis bruken skjer under tilsyn av en person som er ansvarlig for sikkerheten, eller vedkommende har fått opplæring i sikker bruk av plagget av denne personen, og forstår farene som er forbundet med bruken. Ellers er det fare for feilbetjening og personskader.

- Hold oppsyn med barn. Du sikrer ved dette at barn ikke leker med ladeapparatet.
- Lad bare AL-KO Li-ion-batterier med kapasitet fra 2,5 Ah (fra 5 battericeller). Batterispenningen må stemme overens med laderens batteriladespenning. Du må ikke lade batterier som ikke er oppladbare. Ellers er det fare for brann og eksplosjon.



- Hold ladeapparatet unna regn eller fuktighet. Dersom det kommer vann i et ladeapparat, øker risikoen for elektriske støt.
- Hold ladeapparatet rent. Smuss fører til fare for elektriske støt.
- Før hver bruk må du kontrollere ladeapparatet, ledningen og støpselet. Ikke bruk ladeapparatet hvis du registrerer skader. Du må ikke åpne ladeapparatet selv og la det alltid kun repareres av kvalifisert fagpersonale og kun med originale reservedeler. Skadet ladeapparat, ledning og støpsel øker risikoen for elektriske støt.
- Ikke bruk ladeapparatet på lett brennbar undergrunn (f. eks. papir, tekstiler etc.) eller i brennbare omgivelser. Ladeapparatet oppvarmes under oppladingen og det er derfor fare for brann.
- Ved skader og usakkyndig bruk av batteriet kan det slippe ut damp. Tilfør frisk luft og gå til lege hvis det oppstår helseproblemer. Dampene kan irritere åndedrettsorganene.
- Laderens ventilasjonsåpning må ikke tildekkes. Det kan føre til at laderen overopphetes og ikke lenger vil fungere som den skal.

## 3 ILLUSTRERTE KOMPONENTER

Nummereringen av de illustrerte komponentene gjelder for bildet av ladeapparatet på illustrasjonssiden.

- Batteri\*
- Rød batteri-ladeindikator
- Grønn batteri-ladeindikator
- Ladesjakt

\*Illustrert eller beskrevet tilbehør inngår ikke i standard-leveransen. Det komplette tilbehøret finner du i vårt tilbehørsprogram.

## 4 TEKNISKE DATA

Ladeapparat		C50 Li		FC100 Li	
Produktnummer		AL 1830 CV		AL 1880 CV	
Batteri-ladespenning (automatisk spenningsregistrering)	V=	14,4 – 18		14,4 – 18	
Ladestrøm	A	3,0		8,0	
Godkjent ladetemperaturområde	°C	0 – 45		0 – 45	
Oppladingstid ved batterikapasitet, ca.		ca. 80%*	Oppladet batteri**	ca. 80%*	Oppladet batteri**
2,5 Ah	min	40	60	25	36
4,0 Ah	min	64	95	27	39
5,0 Ah	min	95	105	36	46
6,0 Ah	min	96	130	45	62
Antall battericeller		4 – 10		4 – 10	
Vekt tilsvarende EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,40		0,60	
Beskyttelsesklasse		□ / II		□ / II	
*Batteriets ladenivå ca. 80%. Batteriet kan tas ut og brukes umiddelbart.					
**Batteriets ladenivå 97 % – 100 %.					

## 5 BRUK

### 5.1 Igangsetting

#### Ta hensyn til strømspenningen!

Spenningen til strømkilden må stemme overens med angivelsene på ladeapparatets typeskilt. Ladeapparater som er merket med 230 V kan også brukes med 220 V.

#### Opplading


Oppladingen begynner med en gang nettstøpselet til ladeapparatet settes inn i stikkkontakten og batteriet (1) settes inn i ladesjakten (4).

Med den intelligente oppladingsmetoden registreres batteriets oppladingstilstand automatisk og lades opp med optimal oppladingsstrøm avhengig av batteri-temperatur og -spenning.

Slik skånes batteriet og er alltid fullt oppladet ved oppbevaring i ladeapparatet.


### 5.2 Meldingenes betydning (C50 Li / FC100 Li)

#### Blinkende grønt lys (rask blinking) på indikator for batterilading (3)

 **Charge** Hurtigladingen signaliseres ved hurtig blinking i den grønne indikatoren for batterilading (3).

**Merk:** Hurtigoppladingen er kun mulig hvis temperaturen på batteriet er i godkjent ladetemperaturområde, se *Kapittel 4 "Tekniske data", side 64*.


#### Blinkende grønt lys (langsom blinking) på indikator for batterilading (3)

 **GO 80%** Når batteriets ladenivå er ca. 80% , linker den grønne ladeindikatoren (3) langsomt.

Batteriet kan tas ut og brukes umiddelbart.




### Konstant lys i grønn batteri-ladeindikator (3)


 Konstant lys i den grønne batteri-ladeindikatoren (3) signaliserer at batteriet er helt oppladet.

Uten innsatt batteri signaliserer kontinuerlig lys i batteri-indikatoren (3) at støpselet er satt inn i stikkkontakten og at ladeapparatet er driftsklart.

### Konstant lys i rød batteri-ladeindikator (2)

 Konstant lysing i den røde batteri-ladeindikatoren (2) signaliserer at temperaturen til batteriet er utenfor godkjent ladetemperaturområde, se *Kapittel 4 "Tekniske data", side 64*. Så snart det tillatte temperaturområdet er nådd, kobler ladeapparatet automatisk om til hurtigopplading.

### Blinklys rød batteri-ladeindikator (2)

 Blinklyset i den røde batteri-ladeindikatoren (2) signaliserer en annen feil i oppladingen, se *Kapittel 5.3 "Feil – Årsaker og utbedring", side 65*.

## 5.3 Feil – Årsaker og utbedring

Årsak	Utbedring
<b>C50 Li / FC100 Li – Batteri-ladeindikator (3) lyser kontinuerlig.</b>	
<b>C50 Li / FC100 Li – Rød batteri-ladeindikator (2) blinker: Ingen opplading mulig.</b>	
Batteriet ikke (riktig) satt i.	Sett batteriet riktig inn i laderen.
Batterikontaktene er tilsmusset.	Rengjør batterikontaktene; f.eks. ved hyppig innsetting og fjerning av batteriet, skift eventuelt ut batteriet.
Batteriet er defekt.	Skift ut batteriet.
<b>Batteri-ladeindikatorene (3) hhv. (2) lyser ikke.</b>	
Strømspøselet til ladeapparatet er ikke satt (riktig) inn.	Sett strømspøselet (helt) inn i stikkkontakten.
Stikkontakt, strømledning eller ladeapparat er defekt.	Sjekk strømspenningen, la ladeapparatet eventuelt kontrolleres av en autorisert kundeservice for AL-KO elektroverktøy.

## 5.4 Arbeidshenvisninger

Ved kontinuerlige oppladingscykluser hhv. oppladingscykluser som følger rett etter hverandre uten avbrudd kan ladeapparatet bli varmt. Dette er ikke farlig og er ikke tegn på en teknisk defekt. En vesentlig kortere driftstid etter oppladingen er et tegn på at batteriet er oppbrukt og må skiftes ut.

### Batteri-avkjøling (Active Air Cooling) (FC100 Li)

Viftestyringen som er integrert i laderen overvåker temperaturen på batteriet som er satt inn. Batteriet avkjøles av en vifte så snart batteritemperaturen er over ca. 0 °C. Når viften er på, høres en ventilasjonslyd.

Hvis ikke viften går, er den defekt, eller batteritemperaturen er <0 °C. Det kan føre til at ladetiden blir lengre.

## 6 SERVICE OG VEDLIKEHOLD

### 6.1 Vedlikehold og rengjøring

Hvis det er nødvendig å skifte ut tilkopplingsledningen, må dette gjøres av AL-KO eller AL-KO serviceverksteder, slik at det ikke oppstår fare for sikkerheten.

### 6.2 Kundeservice og rådgivning ved bruk

Kundeservicen svarer på dine spørsmål om reparasjon og vedlikehold av produktet samt om reservedeleler. Sprengskisser og informasjon om reservedeler finner du også på:

[www.al-ko-garden.de](http://www.al-ko-garden.de)

[www.al-ko.com/service-contacts](http://www.al-ko.com/service-contacts)

## 7 DEPONERING

Ladeapparater, tilbehør og emballasje må leveres inn til miljøvennlig gjenvinning.



Ikke kast ladeapparater i vanlig søppell

### Kun for EU-land:

Jf. det europeiske direktivet 2012/19/EU vedr. gamle elektriske og elektroniske apparater og tilpassingen til nasjonale lover må gamle ladeapparater som ikke lenger kan brukes samles inn og leveres inn til en miljøvennlig resirkulering.

**Retten til endringer forbeholdes.**

## KÄÄNNÖS ALKUPERÄISESTÄ KÄYTTÖOHJEESTA

### Sisällysluettelo

1	Tuotekuvasu	66
2	Turvallisuusohjeita	66
3	Kuvassa olevat osat	66
4	Tekniset tiedot	67
5	Käyttö	67
5.1	Käyttöönotto	67
5.2	Näyttöelinten merkitys (C50 Li / FC100 Li)	67
5.3	Viat – Syyt ja korjaus	68
5.4	Työskentelyohjeita	68
6	Hoito ja huolto	68
6.1	Huolto ja puhdistus	68
6.2	Asiakaspalvelu ja käyttöneuvonta	68
7	Hävitys	68

## 1 TUOTEKUVAUS



**Lue kaikki turvallisuus- ja muut ohjeet.**

Turvallisuusohjeiden noudattamisen laiminlyönti saattaa johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakavaan loukkaantumiseen.

### Säilytä nämä ohjeet hyvin.

Käytä latauslaitetta ainoastaan, jos täysin pystyt arvioimaan ja hallitsemaan rajoituksetta kaikkia toimintoja tai olet saanut vastaavia ohjeita.

## 2 TURVALLISUUSOHJEITA

- Tätä latauslaitetta ei ole tarkoitettu lasten eikä fyysisiltä, aistillisilta tai henkisiltä kyvyiltään rajoitteellisten tai puutteellisen kokemuksen tai tietämyksen omaavien henkilöiden käyttöön. Lapset ja henkilöt, jotka rajoitteisten fyysisten, aistillisten tai henkisten kykyjensä, kokemattomuutensa tai tietämättömyytensä takia eivät turvallisesti voi käyttää latauslaitetta, eivät saa käyttää sitä ilman vastuullisen henkilön valvontaa tai neuvontaa. Muutoin syntyy virheellisen käytön ja onnettomuuksien vaara.
- **Pidä lapsia silmällä.** Täten varmistat, etteivät lapset leiki latauslaitteen kanssa.

- Lataa vain **AL-KO** litiumioniakkuja, joiden kapasiteetti on vähintään 2,5 Ah (vähintään 5 akkukennoa). Akkujännitteen tulee vastata latauslaitteen akkujännitettä. **Älä lataa uudelleenladattavia paristoja.** Muutoin syntyy tulipalo- ja räjähdysvaara.



- **Pidä sähkötyökalu poissa sateesta ja kosteudesta.** Veden tunkeutuminen latauslaitteen sisään kasvattaa sähköiskun riskiä.
- **Pidä latauslaite puhtaana.** Likaantuminen lisää sähköiskun vaaraa.
- **Tarkista latauslaite, johto ja pistoke, ennen jokaista käyttöä. Älä käytä latauslaitetta jos huomaat siinä olevan vaurioita. Älä avaa latauslaitetta itse. Anna ainoastaan ammattitaitoisten henkilöiden korjata se alkuperäisiä varaosia käyttäen.** Vahingoittuneet latauslaitteet, johdot tai pistokkeet kasvattavat sähköiskun vaaraa.
- **Älä käytä latauslaitetta helposti palavalla alustalla (esim. paperi, kangas jne.) tai palavassa ympäristössä.** Latauslaitteen kuumeneminen latauksen aikana synnyttää tulipalovaaran.
- **Jos akku vaurioituu tai sitä käytetään asiaankuulumattomalla tavalla, siitä saat-tavaa purkautua höyryä. Tuuleta raikkaalla ilmalla ja hakeudu lääkärin luo, jos ilmenee haittoja.** Höyryt voivat ärsyttää hengitystiehyeyttä.
- **Älä peitä latauslaitteen tuuletusrakojia.** Muuten latauslaite voi ylikuumentua ja toimia virheellisesti.

## 3 KUVASSA OLEVAT OSAT

Kuvassa olevien osien numerointi viittaa grafiikkasivussa olevaan latauslaitteen kuvaan.

- 1 Akku\*
- 2 Akun latauksen punainen merkkivalo
- 3 Vihreä akun latauksen merkkivalo
- 4 Lataussyvenny

\*Kuvassa tai selostuksessa esiintyvä lisätarvike ei kuulu vakio-toimitukseen. Löydät täydellisen tarvikeluettelon tarvikeohjelmastamme.

## 4 TEKNISET TIEDOT

Latauslaite		C50 Li		FC100 Li	
Tuotenumero		AL 1830 CV		AL 1880 CV	
Akun latausjännite (automaattinen jännitteen tunnistus)	V=	14,4 – 18		14,4 – 18	
Latausvirta	A	3,0		8,0	
Sallittu latauslämpötila-alue	°C	0 – 45		0 – 45	
Latausaika akun kapasiteetilla, n.		n. 80%*	Akku ladattu**	n. 80%*	Akku ladattu**
2,5 Ah	min	40	60	25	36
4,0 Ah	min	64	95	27	39
5,0 Ah	min	95	105	36	46
6,0 Ah	min	96	130	45	62
Akkukennojen lukumäärä		4 – 10		4 – 10	
Paino vastaa EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,40		0,60	
Suojausluokka		□ / II		□ / II	
*Akun lataustila n. 80 %. Akku voidaan ottaa heti käyttöön.					
**Akun lataustila 97 % – 100 %.					

## 5 KÄYTTÖ

### 5.1 Käyttöönotto

#### Ota huomioon verkkojännite!

Virtalähteen jännitteen tulee vastata laitteen tyyppikilvessä olevia tietoja. 230 V merkittyjä laitteita voidaan käyttää myös 220 V verkoissa.

#### Lataustapahtuma


Lataustapahtuma käynnistyy heti, kun latauslaitteen pistotulppa on liitetty pistorasiaan ja akku (1) on asetettu lataussyvennykseen (4).

Älykkään lataustoiminnan ansiosta akun lataustila tunnistetaan automaattisesti ja akku ladataan aina optimaalisella latausvirralla huomioiden akun lämpötila ja jännite.

Täten akkua säästetään ja se pysyy latauslaitteessa aina täydessä latauksessa.


### 5.2 Näyttöelinten merkitys (C50 Li / FC100 Li)

#### (Nopeasti) vilkkuva vihreä akun latauksen merkkivalo (3)

 **Charge** Pikalataustoimenpiteestä ilmoitetaan nopeasti vilkkuvalle vihreällä akun latauksen merkkivalolla (3).


**Huomio:** Pikalataus on mahdollinen vain, jos akun lämpötila on sallitulla latauslämpötila-alueella, katso *Luku 4 "Tekniset tiedot", sivu 67.*

#### (Hitaasti) vilkkuva akun latauksen merkkivalo (3)

 **GO 80%** Kun akun varaustila on n. 80%, vihreä akun latauksen merkkivalo (3) vilkkuu hitaasti.


Akku voidaan ottaa heti käyttöön.

#### Akun latauksen jatkuva vihreä merkkivalo (3)


 **Full** Akun latauksen vihreän merkkivalon (3) pysyvä valo osoittaa, että akku on ladattu täyteen.

Ilman asennettua akkua osoittaa jatkuva valo akun latauksen merkkivalossa (3), että pistotulppa on liitetty pistorasiaan ja latauslaite on käyttövalmis.

#### Akun latauksen jatkuva punainen merkkivalo (2)

 Akun latauksen punaisen merkkivalon (2) kestovalo viestittää, että akun lämpötila on latauslämpötila-alueen ulkopuolella, katso *Luku 4 "Tekniset tiedot", sivu 67*. Heti, kun sallittu lämpötila-alue on saavutettu, latauslaite kytkee automaattisesti pikalataukselle.

#### Akun latauksen vilkkuva punainen merkkivalo (2)

 Akun latauksen punaisen merkkivalon (2) vilkkuminen viestittää muusta häiriöstä lataustapahtumassa, katso *Luku 5.3 "Viat – Syyt ja korjaus", sivu 68*.

### 5.3 Viat – Syyt ja korjaus

Syy	Korjaus
<b>C50 Li / FC100 Li – Akun latauksen merkkivalo (3) palaa pysyvästi.</b>	
<b>C50 Li / FC100 Li – Akun latauksen punainen merkkivalo (2) vilkkuu: Lataus ei ole mahdollinen.</b>	
Akkua ei (oikein) paikallaan.	Asenna akku kunnolla paikalleen.
Akun kosketuspinnat ovat likaisia.	Puhdista akun kosketuspinnat esim. asentamalla ja irrottamalla akku useamman kerran, vaihda tarvittaessa akku uuteen.
Akkua on viallinen.	Vaihda akku uuteen.
<b>Akun latauksen merkkivalo (3) tai (2) ei pala.</b>	
Latauslaitteen verkkopistotulppaa ei ole liitetty (oikein).	Liitä pistotulppa (kunnolla) pistorasiaan.
Pistorasia, verkkojohto tai latauslaite on viallinen.	Tarkista verkkojännite, anna AL-KO sopimus- huollon tarkistaa latauslaite.

### 5.4 Työskentelyohjeita

Jatkuvassa käytössä tai usean peräkkäisen tauottoman latausjakson aikana saattaa latauslaite lämmetä. Tämä on kuitenkin vaaratonta, eikä se viittaa latauslaitteessa olevaan tekniseen vikaan. Laitteen huomattavasti lyhentynyt käyttöaika latauksen jälkeen osoittaa, että akku on loppuunkäytetty ja täytyy vaihtaa uuteen.

#### Akun jäähdytys (Active Air Cooling) (FC100 Li)

Latauslaitteeseen sisäänrakennettu tuuletinohjaus valvoo asennetun akun lämpötilaa. Jos akun lämpötila ylittää noin 0 °C tason, tuuletin alkaa jäähdyttämään akkua. Päällekytketty tuuletin aiheuttaa tässä yhteydessä humisevaa melua. Jos tuuletin ei toimi, se on rikki tai akun lämpötila on <0 °C. Tämän myötä latausaika voi pidentyä.

## 6 HOITO JA HUOLTO

### 6.1 Huolto ja puhdistus

Jos liitäntäjohton vaihto on välttämätön, tulee tämän suorittaa AL-KO tai AL-KO sähkötyökalujen sopimushuolto turvallisuuden vaarantamisen välttämiseksi.

### 6.2 Asiakaspalvelu ja käyttöneuvonta

Asiakaspalvelu vastaa tuotteesi korjausta ja huoltoa sekä varaosia koskeviin kysymyksiin. Räjähdyspiirustuksia ja tietoja varaosista löydät myös osoitteesta:

[www.alko-garden.de](http://www.alko-garden.de)

[www.al-ko.com/service-contacts](http://www.al-ko.com/service-contacts)

## 7 HÄVITYS

Latauslaitteet, lisätarvikkeet ja pakkaukset tulee toimittaa ympäristöstävälliseen uusiokäyttöön.



Älä heitä latauslaitteita talousjätteisiin!

### Vain EU-maita varten:

Eurooppalaisen vanhoja sähkö- ja elektroniikkalaitteita koskevan direktiivin 2012/19/EU ja sen kansallisten lakien muunnosten mukaan, tulee käyttökelpottomat sähkötyökalut kerätä erikseen ja toimittaa ympäristöstävälliseen uusiokäyttöön.

**Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään.**

## ALGUPÄRASE KASUTUSJUHENDE TÕLGE

## Sisukord

1	Seadme ja selle funktsioonide kirjeldus...	69
2	Ohutusnõuded .....	69
3	Seadme osad.....	69
4	Tehnilised andmed .....	70
5	Kasutus.....	70
5.1	Seadme kasutuselevõtt.....	70
5.2	Näitude tähendus (C50 Li / FC100 Li)	70
5.3	Vead – põhjused ja kõrvaldamine .....	71
5.4	Tööjuhised.....	71
6	Hooldus ja teenindus .....	71
6.1	Hooldus ja puhastus.....	71
6.2	Klienditeenindus ja müügijärgne nõustamine.....	71
7	Kasutuskõlbatuks muutunud seadmete käitlus.....	71

## 1 SEADME JA SELLE FUNKTSIOONIDE KIRJELDUS



**Kõik ohutusnõuded ja juhised tuleb läbi lugeda.**

Ohutusnõuete ja juhiste eiramise tagajärjeks võib olla elektrilöök, tulekahju ja/või rasked vigastused.

**Hoidke käesolevad juhised hoolikalt alles.**

Kasutage akulaadijat üksnes siis, kui Teil on täielik ülevaade selle kõikidest funktsioonidest ning suudate seda kasutada piiranguteta või kui olete saanud asjaomase väljaõppe.

## 2 OHUTUSNÕUDED

- Laadimiseadet ei tohi kasutada lapsed ja isikud, kelle vaimsed või füüsilised võimed on piiratud või kellel puuduvad seadme kasutamiseks vajalikud teadmised ja kogemused. Üle 8 aasta vanused lapsed ja isikud, kelle füüsilised või vaimsed võimed on piiratud või kellel puuduvad seadme kasutamiseks vajalikud teadmised ja kogemused, tohivad laadimiseadet kasutada vaid siis, kui nende üle teostatakse järelevalvet või kui neile on antud täpsed juhised laadimiseadme ohutuks käsitsemiseks ja kui nad mõistavad seadmega kaasnevat ohte. Vastasel korral tekib valest käsitlemisest põhjustatud kehavigastuste ja varalise kahju oht.

■ **Ärge jätke lapsi järelevalveta.** Nii tagate, et lapsed ei hakka laadimiseadmega mängima.

- **Laadige üksnes AL-KO liitiumioonakusid, mille mahtuvus on vähemalt 2,5 Ah (alates 5 akuelemendist).** Akupinge peab vastama laadimiseadme laadimispingele. Ärge laadige patareisid, mis ei ole taaslaetavad. Vastasel juhul tekib tulekahju ja plahvatuse oht.



- **Ärge jätke akulaadijat vihma ega niiskuse kätte.** Vee sissetungimine elektrilise tööriista suurendab elektrilöögi ohtu.

- **Hoidke akulaadija puhas.** Mustus tekitab elektrilöögi ohtu.
- **Iga kord enne kasutamist kontrollige üle laadija, toitejuhe ja pistik.** Vigastuste tuvastamisel ärge akulaadijat kasutage. Ärge avage akulaadijat ise ja laske seda parandada vaid vastava ala spetsialistidel, kes kasutavad originaalvaruosi. Vigastatud akulaadija, toitejuhe ja pistik suurendavad elektrilöögi ohtu.
- **Ärge kasutage akulaadijat kergestisüttival pinnal (nt paberil, tekstiilidel jmt) ja süttimisohtlikus keskkonnas.** Akulaadija kuumeneb laadimisel, mistõttu tekib tulekahjuoht.
- **Aku vigastamisel ja ebaõigel käsitlemisel võib akust eralduda auru.** Ohutage ruumi, halva enesetunde korral pöörduge arsti poole. Aurud võivad ärritada hingamisteid.
- **Ärge katke laadimiseadme ventilatsiooniasid kinni.** Vastasel korral võib laadimiseadet üle kuumeneda ja selle nõuetekohane töö ei ole enam tagatud.

## 3 SEADME OSAD

Seadme osade numeratsiooni aluseks on jooniste leheküljel toodud joonised.

- 1 Aku\*
- 2 Aku punane laadimisnäit
- 3 Aku roheline laadimisnäit
- 4 Laadimisaluse

\*Tarnekomplekt ei sisalda kõiki kasutusjuhendis olevatel joonistel kujutatud või kasutusjuhendis nimetatud lisatarvikuid. Lisatarvikute täieliku loetelu leiata meie lisatarvikute kataloogist.

## 4 TEHNILISED ANDMED

Akulaadija		C50 Li		FC100 Li	
Tootenumber		AL 1830 CV		AL 1880 CV	
Aku laadimispinge (pinge automaatne tuvastamine)	V=	14,4 – 18		14,4 – 18	
Laadimisvool	A	3,0		8,0	
Lubatud laadimistemperatuur	°C	0 – 45		0 – 45	
Laadimisaeg, kui aku mahtu- on ca		ca 80%*	Aku laetud**	ca 80%*	Aku laetud**
2,5 Ah	min	40	60	25	36
4,0 Ah	min	64	95	27	39
5,0 Ah	min	95	105	36	46
6,0 Ah	min	96	130	45	62
Akuelementide arv		4 – 10		4 – 10	
Kaal EPTA-Procedure 01:2014 järgi	kg	0,40		0,60	
Kaitseaste		☐ / II		☐ / II	
*Aku laetuse aste ca 80%. Aku võib koheseks kasutamiseks välja võtta.					
**Aku laetuse aste 97% – 100%.					

## 5 KASUTUS

### 5.1 Seadme kasutuselevõtt

#### Pöörake tähelepanu võrgupingele!

Võrgupinge peab ühtima tööriista andmesildil märgitud pingega. Andmesildil toodud 230 V seadmeid võib kasutada ka 220 V võrgupinge korral.

#### Laadimine


Laadimine algab kohe pärast akulaadija pistiku ühendamist pistikupessa ja aku (1) asetamist laadimisalusele (4).

Intelligentne laadimine tuvastab aku laetuse astme automaatselt ja akut laetakse sõltuvalt aku temperatuurist ja pingest optimaalse laadimisvooluga.

See säästab akut ja aku jääb akulaadijas alati täielikult laetuks.


### 5.2 Näitude tähendus (C50 Li / FC100 Li)

**(Kiiresti) vilkuv roheline tuli aku laetuse astme näidikul (3)**

 Kiirlaadimist näitab kiiresti vilkuv roheline tuli aku laetuse astme näidikul (3).


**Märkus:** Kiirlaadimine on võimalik üksnes siis, kui aku temperatuur on laadimiseks ettenähtud vahemikus, vt Peatükk 4 "Tehnilised andmed", lehekülg 70.

**(Aeglaselt) vilkuv roheline tuli aku laetuse astme näidikul (3)**

 Kui aku laetuse aste on ca 80%, siis vilgub roheline aku laetuse näit (3) aeglaselt.


Aku võib koheseks kasutamiseks välja võtta.

### Pidevalt põlev roheline laadimisnäit (3)


 Pidevalt põlev roheline laadimisnäit (3) signaaliseerib, et aku on täielikult laetud.

Kui aku ei ole paigaldatud, annab pideva tulega põlev laadimisnäit (3) märku sellest, et pistik on ühendatud pistikupessa ja akulaadija on töövalmis.

### Pidevalt põlev punane laadimisnäit (2)

 Pidevalt põlev punane laadimisnäit (2) signaaliseerib, et aku temperatuur on väljaspool lubatud temperatuurivahemikku, vt Peatükk 4 "Tehnilised andmed", lehekülg 70. Kohe kui aku on saavutanud vajaliku temperatuuri, lülitub laadimiseseade automaatselt kiiralaadimisele.

### Vilkuv punane laadimisnäit (2)

 Vilkuv punane laadimisnäit (2) signaaliseerib muud häiret laadimisprotsessis, vt Peatükk 5.3 "Vead – põhjused ja kõrvaldamine", lehekülg 71.

## 5.3 Vead – põhjused ja kõrvaldamine

Põhjus	Vea kõrvaldamine
<b>C50 Li / FC100 Li – Aku laadimisnäit (3) põleb pideva tulega.</b>	
<b>C50 Li / FC100 Li – Aku punane laadimisnäit (2) vilgub: Laadimine ei ole võimalik.</b>	
Aku ei ole (õigesti) sisepandud.	Asetage aku laadimiseseadmesse korrektselt.
Aku kontaktid on määrduanud.	Puhastage aku kontakte, akut näiteks mitu korda laadimisalusele asetades ja sealt eemaldades, vajadusel vahetage aku välja.
Aku on defektne.	Vahetage aku välja.
<b>Aku laadimisnäit (3) või (2) ei põle.</b>	
Akulaadija pistik ei ole (korrektselt) pistikupessa ühendatud.	Ühendage pistik (korrektselt) pistikupessa.

Põhjus	Vea kõrvaldamine
Pistikupessa, toitejuhe või akulaadija on defektne.	Kontrollige võrgupinget, vajaduse korral toimetage akulaadija AL-KO elektriliste tööriistade volitatud parandustöökotta.

## 5.4 Tööjuhised

Pideva või mitme üksteisele järgneva laadimisüklil puhul võib akulaadimiseseade soojeneda. See on normaalne ega viita tehnilisele defektile. Oluliselt lühenenud kasutusaeg pärast laadimist näitab, et aku on muutunud kasutuskõlbmatuks ja tuleb välja vahetada.

### Aku jahutus (Active Air Cooling) (FC100 Li)

Laadimiseseadmesse integreeritud ventilaatorikontroll jälgib sissepandud aku temperatuuri. Kui aku temperatuur on kõrgem kui ca 0 °C, hakkab ventilaator akut jahutama. Sisselülitatud ventilaator tekitab ventileerimisele iseloomulikku müra. Kui ventilaator ei tööta, on see defektne või on aku temperatuur <0 °C. Seetõttu võib laadimise aeg pikeneda.

## 6 HOOLDUS JA TEENINDUS

### 6.1 Hooldus ja puhastus

Tööohutuse tagamiseks tuleb toitejuhe lasta vajaduse korral vahetada AL-KO elektriliste tööriistade volitatud parandustöökogas.

### 6.2 Klienditeenindus ja müügijärgne nõustamine

Klienditeeninduses vastatakse toote paranduse ja hoolduse ning varuosade kohta esitatud küsimustele. Joonised ja teabe varuosade kohta leiate ka veebisaidilt:

[www.al-ko-garden.de](http://www.al-ko-garden.de)

[www.al-ko.com/service-contacts](http://www.al-ko.com/service-contacts)

## 7 KASUTUSKÕLBMATUKS MUUTUNUD SEADMETE KÄITLUS

Akulaadimiseseadmed, lisatarvikud ja pakendid tuleb keskkonnasäästlikult utiliseerida.



Ärge käidelda kasutusressursi ammandanud akulaadimiseseadmeid koos olmejäätmetega!

**Üksnes EL liikmesriikidele:**

Vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivile 2012/19/EL elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta ning direktiivi ülevõtivatele sise-riiklikele õigusaktidele tuleb kasutusressursi ammandanud elektrilised tööriistad eraldi kokku koguda ja keskkonnasäästlikult ringlusse võtta.

**Tootja jätab endale õiguse muudatuste tegeviseks.**



## ORIGINALIOS NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS VERTIMAS

## Turinys

1	Gaminio ir techninių duomenų aprašas ...	73
2	Saugos nuorodos.....	73
3	Pavaizduoti prietaiso elementai .....	73
4	Techniniai duomenys .....	74
5	Naudojimas .....	74
5.1	Paruošimas naudoti .....	74
5.2	Indikatorių reikšmės (C50 Li / FC100 Li) .....	74
5.3	Gedimai – priežastys ir pašalinimas...	75
5.4	Darbo patarimai.....	75
6	Priežiūra ir servisas .....	75
6.1	Priežiūra ir valymas.....	75
6.2	Klientų aptarnavimo skyrius ir naudo- tojų konsultavimo tarnyba .....	75
7	Šalinimas .....	76

## 1 GAMINIO IR TECHNINIŲ DUOMENŲ APRAŠAS



Perskaitykite visas šias saugos nuorodas ir reikalavimus.

Jei nepaisysite žemiau pateiktų saugos nuorodų ir reikalavimų, gali trenkti elektros smūgis, kilti gaisras ir galite sunkiai susižaloti arba sužaloti kitus asmenis.

**Išsaugokite šią instrukciją.**

Kroviklį naudokite tik tada, jei susipažinote su visomis jo funkcijomis ir esate jį visiškai įvaldę arba buvote atitinkamai apmokyti.

## 2 SAUGOS NUORODOS

- Šis kroviklis nėra skirtas, kad juo dirbtų vaikai ar asmenys su fizinėmis, jutiminėmis ir dvasinėmis negaliojimis arba asmenys, kuriems trūksta patirties arba žinių. Šį kroviklį gali naudoti 8 metų ir vyresni vaikai bei asmenys su fizinėmis, jutiminėmis ir dvasinėmis negaliojimis arba asmenys, kuriems trūksta patirties ar žinių, jei juos prižiūri ir už jų saugumą atsako atsakingas asmuo arba jie buvo instruktuoti, kaip saugiai naudoti kroviklį ir žino apie gresiančius pavojus. Priešingu atveju įran-

kis gali būti valdomas netinkamai ir kyla sužeidimų pavojus.

- **Prižiūrėkite vaikus.** Taip bus užtikrinama, kad vaikai su krovikliu nežaistų.
- **Įkraukite tik AL-KO ličio jonų akumuliatorių, kurių talpa nuo 2,5 Ah (nuo 5 akumuliatorių celių).** Akumuliatoriaus įtampa turi sutapti su kroviklio tiekiamą akumuliatoriaus įkrovimo įtampa. Neįkraukite pakartotinai įkraunamų baterijų. Priešingu atveju iškyla gaisro ir sprogimo pavojus.



- **Saugokite kroviklį nuo lietaus ir drėgmės.** Į kroviklį patekęs vanduo padidina elektros smūgio riziką.
- **Prižiūrėkite, kad kroviklis visuomet būtų švarus.** Dėl užteršto kroviklio atsiranda elektros smūgio pavojus.
- **Kiekvieną kartą prieš pradėdami naudoti patikrinkite kroviklį, laidą ir kištuką.** Jei bus nustatyta gedimų, kroviklį toliau naudoti draudžiama. Neardykite kroviklio patys – jį gali remontuoti tik kvalifikuotas specialistas, naudodamas tik originalias atsargines dalis. Pažeistas kroviklis, laidas ar kištukas padidina elektros smūgio riziką.
- **Negalima naudoti kroviklio pastačius jį ant degių paviršių (popieriaus, audeklo ir pan.) ar gaisro atžvilgiu pavojingose aplinkose.** Įkraunant akumuliatorių, kroviklis įkaisa, todėl atsiranda gaisro pavojus.
- **Pažeidus akumuliatorių ar netinkamai jį naudojant, gali išsiveržti garai. Išvėdinkite patalpą, o jei atsirado negalavimų, kreipkitės į gydytoją.** Šie garai gali sudirginti kvėpavimo takus.
- **Neuždenkite kroviklio ventiliacinių angų.** Priešingu atveju kroviklis gali perkaisti ir netinkamai veikti.

## 3 PAVAIZDUOTI PRIETAISO ELEMENTAI

Pavaizduotų sudedamųjų dalių numeriai atitinka kroviklio schemos numerius.

- 1 Akumuliatorius\*
- 2 Raudonas akumuliatoriaus įkrovimo indikatorius
- 3 Žalias akumuliatoriaus įkrovimo indikatorius
- 4 Kroviklio lizdas

\*Pavaizduoti ar aprašyti priedai į tiekiamą standartinį komplektą neįeina. Visą papildomą įrangą rasite mūsų papildomos įrangos programoje.

## 4 TECHNINIAI DUOMENYS

Kroviklis		C50 Li		FC100 Li	
Gaminio numeris		AL 1830 CV		AL 1880 CV	
Akumulatoriaus krovimo įtampa (automatinis įtampos atpažinimas)	V=	14,4 – 18		14,4 – 18	
Krovimo srovė	A	3,0		8,0	
Leistinos krovimo temperatūros intervalas	°C	0 – 45		0 – 45	
Krovimo laikas, kai akumulatoriaus talpa apie		apie 80%*	Akumulatoriaus įkrautas**	apie 80%*	Akumulatoriaus įkrautas**
2,5 Ah	min	40	60	25	36
4,0 Ah	min	64	95	27	39
5,0 Ah	min	95	105	36	46
6,0 Ah	min	96	130	45	62
Akumulatoriaus celių skaičius		4 – 10		4 – 10	
Svoris pagal EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,40		0,60	
Apsaugos klasė		□ / II		□ / II	
*Akumulatoriaus įkrovos būklė apie 80%. Akumuliatorių galima išimti ir iškart naudoti.					
**Akumulatoriaus įkrovos būklė 97% – 100%.					

## 5 NAUDOJIMAS

### 5.1 Paruošimas naudoti

#### Atkreipkite dėmesį į elektros tinklo įtampą!

Elektros srovės šaltinio įtampa turi atitikti nurodytąją kroviklio firminėje lentelėje. 230 V įtampai skirti prietaisai gali būti jungiami į 220 V įtampos tinklą.

#### Įkrovimo procesas


Akumulatorius pradedamas krauti, kai kroviklio kištukas įkišamas į kištukinį lizdą ir akumulatorius (1) įstatomas į kroviklio lizdą (4).

Dėl taikomos „intelektualios“ įkrovimo technologijos, kroviklis automatiškai įvertina akumulatoriaus įkrovos būklę ir priklausomai nuo akumulatoriaus temperatūros ir įtampos jį įkrauna optimalia krovimo srove.

Tai padeda tausoti akumuliatorių, be to, palikus akumuliatorių kroviklyje, jis visada būna visiškai įkrautas.


### 5.2 Indikatorių reikšmės (C50 Li / FC100 Li)

#### Mirksintis (greitai) žalias akumulatoriaus įkrovos indikatorius (3)

 **Charge** Apie greitojo įkrovimo procesą praneša greitai mirksintis žalias akumulatoriaus įkrovos indikatorius (3).


**Nuoroda:** Greitojo įkrovimo procesas galimas tik tada, jei akumulatoriaus temperatūra yra leistinos įkrovimo temperatūros intervale, žr. *Skyrius 4 "Techniniai duomenys", puslapis 74.*

### Mirksintis (lėtai) žalias akumulatoriaus įkrovos indikatorius (3)

 Kai akumulatoriaus įkrovos būklė apie 80%, lėtai mirksi žalias akumulatoriaus įkrovos indikatorius (3).


Akumuliatorių galima išimti ir iškart naudoti.

### Nuolat degantis žalias akumulatoriaus krovimo indikatorius (3)


 Nuolat degantis žalias akumulatoriaus krovimo indikatorius (3) praneša, kad akumulatorius yra visiškai įkrautas.

Jei akumulatorius neįstatytas, degantis akumulatoriaus krovimo indikatorius (3) praneša, kad kištukas yra įkištas į lizdą, o kroviklis paruoštas naudoti.

### Nuolat degantis raudonas akumulatoriaus krovimo indikatorius (2)

 Nuolat degantis raudonas akumulatoriaus krovimo indikatorius (2) praneša, kad akumulatoriaus temperatūra yra už leistinos krovimo temperatūros ribų, žr. *Skyrius 4 "Techniniai duomenys", puslapis 74*. Kai tik pasiekiamas leistinos temperatūros intervalas, kroviklis automatiškai persijungia į greitojo įkrovimo režimą.

### Mirksintis raudonas akumulatoriaus krovimo indikatorius (2)

 Mirksintis raudonas akumulatoriaus krovimo indikatorius 2 praneša apie įkrovimo proceso sutrikimą, žr. *Skyrius 5.3 "Gedimai – priežastys ir pašalinimas", puslapis 75*.

## 5.3 Gedimai – priežastys ir pašalinimas

Priežastis	Pašalinimas
<b>C50 Li / FC100 Li – Akumulatoriaus krovimo indikatorius (3) dega nuolat.</b>	
<b>C50 Li / FC100 Li – Raudonas akumulatoriaus krovimo indikatorius (2) mirksi: Nėvyksta įkrovimo procesas.</b>	
Akumulatorius neįstatytas (arba netinkamomis padėtyje).	Akumuliatorių tinkamai įstatykite į kroviklį.

Priežastis	Pašalinimas
Nešvarūs akumulatoriaus kontaktai.	Nuvalykite akumulatoriaus kontaktus (pvz., daug kartų įstatykite ir išimkite akumuliatorių), jei reikia, akumuliatorių pakeiskite.
Akumulatorius pažeistas.	Akumuliatorių pakeiskite.
<b>Akumulatoriaus krovimo indikatorius (3) ar (2) nedega.</b>	
Neįkištas (netinkamai įkištas) kroviklio kištukas.	Kištuką tinkamai įkiškite į kištukinį lizdą.
Pažeistas kištukinis lizdas, maitinimo laidas arba kroviklis.	Patikrinkite maitinimo įtampą, jei reikia, dėl kroviklio patikrinimo kreipkitės į AL-KO elektrinių įrankių remonto dirbtuves.

## 5.4 Darbo patarimai

Nuolat veikdamas arba be pertraukos vieną po kito kraudamas kelis akumuliatorius, kroviklis gali įkaisti. Tai yra normalu ir nereikia kroviklio techninio gedimo.

Pastebimas įkrauto akumulatoriaus veikimo laiko sutrumpėjimas rodo, kad akumulatorius susidėvėjo ir jį reikia pakeisti.

### Akumulatoriaus aušinimas (Active Air Cooling) (FC100 Li)

Kroviklyje integruota ventiliatoriaus valdymo sistema kontroliuoja įstatyto akumulatoriaus temperatūrą. Kai tik akumulatoriaus temperatūra viršija 0 °C, akumuliatorių pradeda vėdinti ventiliatorius. Įjungtas ventiliatorius sukelia vėdinimo triukšmą. Jei ventiliatorius neveikia, vadinasi jis yra pažeistas arba akumulatoriaus temperatūra yra <0 °C. Dėl to gali pailgėti įkrovimo laikas.

## 6 PRIEŽIŪRA IR SERVISAS

### 6.1 Priežiūra ir valymas

Jei reikia pakeisti maitinimo laidą, dėl saugumo sumetimų tai turi būti atliekama AL-KO įmonėje arba įgaliotose AL-KO elektrinių įrankių remonto dirbtuvėse.

### 6.2 Klientų aptarnavimo skyrius ir naudotojų konsultavimo tarnyba

Klientų aptarnavimo skyriuje gausite atsakymus į klausimus, susijusius su jūsų gaminio remontu, technine priežiūra bei atsarginėmis dalimis. Deta-

lius brėžinius ir informaciją apie atsargines dalis rasite čia:

[www.alko-garden.de](http://www.alko-garden.de)

[www.al-ko.com/service-contacts](http://www.al-ko.com/service-contacts)

## 7 ŠALINIMAS

Krovikliai, papildoma įranga ir pakuotės turi būti ekologiškai utilizuojami.



Nemeskite kroviklių į buitinių atliekų konteinerius!

### Tik ES šalims:

Pagal ES direktyvą 2012/19/ES dėl naudotų elektrinių ir elektroninių prietaisų utilizavimo ir pagal vietinius šalies įstatymus naudoti nebetinkami elektriniai įrankiai turi būti surenkami atskirai ir gabenami į antrinių žaliavų tvarkymo vietas, kur jie turi būti sunaikinami arba perdirbami aplinkai nekenksmingu būdu.

**Galimi pakeitimai.**

## ORIĢINĀLĀS LIETOŠANAS INSTRUKCIJAS TULKOJUMS

### Saturs

1	Izstrādājuma un tā darbības apraksts.....	77
2	Drošības noteikumi .....	77
3	Attēlotās sastāvdaļas .....	78
4	Tehniskie parametri .....	78
5	Lietošana .....	78
5.1	Uzsākot lietošanu .....	78
5.2	Indikācijas elementu nozīme (C50 Li / FC100 Li) .....	79
5.3	Kļūmes un to novēršana .....	79
5.4	Norādījumi darbam.....	79
6	Apkalpošana un apkope .....	80
6.1	Apkalpošana un tīrīšana .....	80
6.2	Klientu konsultāciju dienests un konsultācijas par lietošanu .....	80
7	Atbrīvošanās no nolietotajiem izstrādājumiem .....	80

### 1 IZSTRĀDĀJUMA UN TĀ DARBĪBAS APRAKSTS



**Uzmanīgi izlasiet visus drošības noteikumus.**

Šeit sniegto drošības noteikumu un norādījumu neievērošana var izraisīt aizdegšanos un būt par cēloni elektriskajam triecienam vai nopietnam savainojumam.

**Pēc izlasīšanas saglabājiet šo lietošanas pamācību turpmākai izmantošanai.**

Lietojiet uzlādes ierīci tikai tad, ja esat pilnībā iepazinies ar visām tās funkcijām un spējat tās lietot bez ierobežojumiem vai arī esat pienācīgi apmācīts darbam ar to.

### 2 DROŠĪBAS NOTEIKUMI

■ Šī uzlādes ierīce nav paredzēta, lai to lietotu bērni un personas ar ierobežotām fiziskajām, sensorajām vai garīgajām spējām vai ar nepietiekošu pieredzi un zināšanām. Šo uzlādes ierīci var lietot bērni no 8 gadu vecuma un personas ar ierobežotām fiziskajām, sensorajām vai garīgajām spējām, kā arī personas ar nepietiekošu pieredzi un zināšanām pie nosacījuma,

ka darbs notiek par viņu drošību atbildīgas personas uzraudzībā vai arī šī persona sniedz norādījumus par drošu apiešanos ar uzlādes ierīci un informē par briesmām, kas saistītas ar tās lietošanu. Pretējā gadījumā pastāv savainošanās briesmas elektrofiziskā nepareizas lietošanas dēļ.

- **Uzraugiet bērnus.** Tas ļaus nodrošināt, lai bērni nerotaļātos ar uzlādes ierīci.
- **Uzlādējiet tikai AL-KO litija-jonu akumulatorus, sākot ar ietilpību 2,5 Ah (sākot ar 5 akumulatora elementiem).** Akumulatora spriegumam jāatbilst uzlādes ierīces nodrošinātajam akumulatora uzlādes spriegumam. Neveiciet atkārtoti neuzlādējamo bateriju uzlādi. Pretējā gadījumā var notikt aizdegšanās vai sprādziens.



- **Sargājiet uzlādes ierīci no lietus vai mitruma.** Uzlādes ierīcē iekļūstot mitrumam, pieaug risks saņemt elektrisko triecienu.
- **Uzturiet uzlādes ierīci tīru.** Ja uzlādes ierīce ir netīra, pieaug risks saņemt elektrisko triecienu.
- **Ik reizi pirms lietošanas pārbaudiet uzlādes ierīci, tās elektrokabeli un kontaktakdas.** Nelietojiet uzlādes ierīci, ja tā ir bojāta. Neatveriet uzlādes ierīci saviem spēkiem, bet nodrošiniet, lai tās remontu veiktu kvalificēts speciālists, nomaīnai izmantojot oriģinālās rezerves daļas. Ja ir bojāta uzlādes ierīce, tās elektrokabelis un kontaktakda, pieaug risks saņemt elektrisko triecienu.
- **Uzlādes ierīcei darbojoties, nenovietojiet to uz ugunsdroša paliktna (piemēram, uz papīra, tekstilmateriāliem u.t.t.); nedarbiniet uzlādes ierīci ugunsdrošos apstākļos.** Uzlādes ierīces darbības laikā no tās izdalās siltums, palielinot aizdegšanās iespēju.
- **Bojājuma vai nepareizas lietošanas rezultātā akumulators var izdalīt kaitīgus izgarojumus.** Šādā gadījumā izvēdiniet telpu un, ja jūtaties slikti, griezieties pie ārsta. Izgarojumi var izraisīt elpošanas ceļu kairinājumu.
- **Nenosedziet uzlādes ierīces ventilācijas atveres.** Pretējā gadījumā uzlādes ierīce var pārkarst un pārstāt pareizi funkcionēt.

### 3 ATTĒLOTĀS SASTĀVDAĻAS

Attēloto sastāvdaļu numerācija atbilst numuriem uzlādes ierīces attēlā, kas sniegts ilustratīvajā lappusē.

- 1 Akumulators\*
- 2 Sarkanais akumulatora uzlādes indikators

- 3 Zaļais akumulatora uzlādes indikators
- 4 Uzlādes šahta

\*Šeit attēlotie vai aprakstītie piederumi neietilpst standarta piegādes komplektā. Pilns pārskats par izstrādājuma piederumiem ir sniegts mūsu piederumu katalogā.

### 4 TEHNISKIE PARAMETRI

Uzlādes ierīce		C50 Li		FC100 Li	
Izstrādājuma numurs		AL 1830 CV		AL 1880 CV	
Akumulatora uzlādes spriegums (ar automātisku sprieguma noteikšanu)	V=	14,4 – 18		14,4 – 18	
Uzlādes strāva	A	3,0		8,0	
Pieļaujamais uzlādes temperatūras diapazons	°C	0 – 45		0 – 45	
Uzlādes laiks pie akumulatora ietilpības, apt.		apt. 80%*	Akumulators ir uzlādēts**	apt. 80%*	Akumulators ir uzlādēts**
2,5 Ah	min	40	60	25	36
4,0 Ah	min	64	95	27	39
5,0 Ah	min	95	105	36	46
6,0 Ah	min	96	130	45	62
Akumulatora elementu skaits		4 – 10		4 – 10	
Svars atbilstoši EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,40		0,60	
Elektroaizsardzības klase		□ / II		□ / II	
*Akumulatora uzlādes pakāpe apt. 80%. Akumulatoru var izņemt un nekavējoties uzsākt tā lietošanu.					
**Akumulatora uzlādes pakāpe 97% – 100%.					

## 5 LIETOŠANA

### 5.1 Uzsākot lietošanu

**Pievadiet uzlādes ierīcei pareizu barojošo spriegumu!**

Spriegumam barojošajā elektrotīklā jāatbilst uzlādes ierīces marķējuma plāksnītē norādītajai sprieguma vērtībai. Uzlādes ierīces, kas paredzētas 230 V spriegumam, var darboties arī no 220 V elektrotīkla.

#### Uzlādes gaita

Akumulatora uzlāde sākas nekavējoties pēc tam, kad uzlādes ierīces kontaktdakša ir pievienota


elektrotīkla kontaktligzdai un akumulators (1) ir ievietots uzlādes šahtā (4).

Īpašs procesors nodrošina adaptīvu uzlādi, kuras gaitā tiek automātiski noteikti akumulatora parametri un izvēlēta optimāla uzlādes strāva, atkarībā no akumulatora temperatūras un sprieguma.

Tā tiek nodrošināta akumulatora uzlāde saudzējošā režīmā un, atstājot to pievienotu uzlādes ierīcei, akumulators tiek pastāvīgi uzturēts pilnīgi uzlādētā stāvoklī.


## 5.2 Indikācijas elementu nozīme (C50 Li / FC100 Li)

### Zaļais akumulatora uzlādes indikators (3) ātri mirgo

 Par ātrās uzlādes procesu signalizē ātri mirgojošs zaļais akumulatora uzlādes indikators (3).


**Piezīme:** Paātrinātā uzlāde ir iespējama vienīgi tad, ja akumulatora temperatūra atrodas pieļaujamajās uzlādes temperatūras robežās, skatīt *Nodaļa 4 "Tehniskie parametri", lappuse 78*.

### Zaļais akumulatora uzlādes indikators (3) lēni mirgo

 Pie akumulatora uzlādes pakāpes apt. 80% lēni mirgo zaļais akumulatora uzlādes indikators (3).


Akumulatoru var izņemt un nekavējoties uzsākt tā lietošanu.

### Zaļais akumulatora uzlādes indikators (3) deg pastāvīgi


 Pastāvīgi degošs zaļais akumulatora uzlādes indikators (3) signalizē, ka akumulators ir pilnīgi uzlādēts.

Ja akumulators nav pievienots uzlādes ierīcei, pastāvīgi degošs akumulatora uzlādes indikators (3) norāda, ka uzlādes ierīces kontaktakša ir pievienota elektrotīkla kontaktligzdai un ierīce ir gatava darbam.

### Sarkanais akumulatora uzlādes indikators (2) deg pastāvīgi

 Pastāvīgi degošs sarkanais akumulatora uzlādes indikators (2) signalizē, ka akumulatora temperatūra atrodas ārpus pieļaujamajām uzlādes temperatūras robežām, skatīt *Nodaļa 4 "Tehniskie parametri", lappuse 78*. Akumulatora temperatūrai nonākot pieļaujamā vērtību robežās, uzlādes ierīce automātiski pāriet paātrinātās uzlādes režīmā.

### Sarkanais akumulatora uzlādes indikators (2) mirgo

 Mirgojošs sarkanais akumulatora uzlādes indikators (2) signalizē par citiem traucējumiem uzlādes procesā, skatīt *Nodaļa 5.3 "Kļūmes un to novēršana", lappuse 79*.

## 5.3 Kļūmes un to novēršana

Kļūmes cēlonis	Novēršana
<b>C50 Li / FC100 Li – Akumulatora uzlādes indikators (3) deg pastāvīgi.</b>	<b>C50 Li / FC100 Li – Sarkanais akumulatora uzlādes indikators (2) mirgo: Uzlāde nenotiek.</b>
Akumulators nav (pareizi) pievienots.	Pareizi pievienojiet akumulatoru uzlādes ierīcei.
Akumulatora kontakti ir netīri.	Notīriet akumulatora kontaktus, piemēram, vairākkārt pievienojot akumulatoru uzlādes ierīcei un atvienojot no tās, vai arī nomainiet akumulatoru.
Akumulators ir bojāts.	Nomainiet akumulatoru.
<b>Akumulatora uzlādes indikatori (3) un (2) neiedegas.</b>	
Uzlādes ierīces kontaktakša nav pievienota vai ir slīkti pievienota elektrotīkla kontaktligzdai.	Pievienojiet elektrobarošanas bloku elektrotīklam vai stingrāk iebīdīt tā kontaktakšu elektrotīkla kontaktligzdā.
Ir bojāta elektrotīkla kontaktligzda, savienojotais kabelis vai uzlādes ierīce.	Pārbaudiet spriegumu elektrotīkla kontaktligzdā vai nogādājiet uzlādes ierīci pārbaudei AL-KO pilnvarotā elektroinstrumentu remonta darbnīcā.

## 5.4 Norādījumi darbam

Ilgstošas uzlādes laikā, piemēram, bez pārtraukuma veicot vairākus uzlādes ciklus, uzlādes ierīce var sakarst. Tas ir normāli un neliecina par tehnisku kļūmi uzlādes ierīcē.

Ja manāmi samazinās izstrādājuma darbības laiks starp akumulatora uzlādēm, tas rāda, ka akumulators ir nolietojies un to nepieciešams nomainīt.

### Akumulatora dzesēšana (Active Air Cooling) (FC100 Li)

Uzlādes ierīcē iebūvētais ventilatora vadības mezgls kontrolē ievietotā akumulatora temperatūru. Akumulatora temperatūrai paaugstinoties ir

aptuveni 0 °C, sāk darboties ventilators un atdzesē akumulatoru. Ieslēgtais ventilators rada raksturīgu gaisa plūsmas troksni.

Ja ventilators nedarbojas, tas var būt bojāts vai arī akumulatora temperatūra var būt samazinājusies zem vērtības 0 °C. Šādā gadījumā uzlādes laiks var palielināties.

## 6 APKALPOŠANA UN APKOPE

### 6.1 Apkalpošana un tīrīšana

Ja nepieciešams nomainīt elektrotīkla kabeli, tas jāveic firmas AL-KO elektroinstrumentu servisa centrā vai AL-KO pilnvarotā elektroinstrumentu remonta darbnīcā, jo tā tiks saglabāts vajadzīgais darba drošības līmenis.

### 6.2 Klientu konsultāciju dienests un konsultācijas par lietošanu

Klientu konsultāciju dienesta darbinieki atbildēs uz Jūsu jautājumiem par izstrādājuma remontu un apkalpošanu, kā arī par rezerves daļu iegādi. Izklājuma zīmējumus un informāciju par rezerves daļām var atrast arī interneta vietnē:

[www.alco-garden.de](http://www.alco-garden.de)

[www.al-ko.com/service-contacts](http://www.al-ko.com/service-contacts)

## 7 ATBRĪVOŠANĀS NO NOLIETOTAJIEM IZSTRĀDĀJUMIEM

Nolietotā uzlādes ierīce, tās piederumi un iesaiņojuma materiāli jāpakļauj otrreizējai pārstrādei apkārtējai videi nekaitīgā veidā.



Neizmetiet uzlādes ierīci sadzīves atkritumu tvertnē!

### Tikai ES valstīm:

Saskaņā ar Eiropas Savienības direktīvu 2012/19/ES par nolietotajiem elektriskajām un elektroniskajām ierīcēm un šīs direktīvas atspoguļojumiem nacionālajā likumdošanā, lietošanai nederīgās uzlādes ierīces jāsavāc atsevišķi un jānogādā otrreizējai pārstrādei apkārtējai videi nekaitīgā veidā.

Tiesības uz izmaiņām tiek saglabātas.



## ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНОТО РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ

### Съдържание

1	Описание на продукта и възможности- те му.....	81
2	Указания за безопасна работа.....	81
3	Изобразени елементи.....	82
4	Технически данни.....	82
5	Работа с електроинструмента .....	83
5.1	Пускане в експлоатация .....	83
5.2	Значение на светлинните индика- тори (C50 Li / FC100 Li) .....	83
5.3	Грешки – причини за възникване и начини за отстраняването им.....	83
5.4	Указания за работа .....	84
6	Поддържане и сервиз .....	84
6.1	Поддържане и почистване.....	84
6.2	Сервиз и технически съвети.....	84
7	Бракуване .....	84

### 1 ОПИСАНИЕ НА ПРОДУКТА И ВЪЗМОЖНОСТИТЕ МУ



Прочетете внимателно всич-  
ки указания.

Неспазването на приведените по-долу указа-  
ния може да доведе до токов удар, пожар и/  
или тежки травми.

**Съхранявайте това ръководство за  
експлоатация на сигурно място.**

Използвайте зарядното устройство само ако  
разбирате добре и можете да управлявате  
всичките му функции или сте получили нужни-  
те указания за това.

### 2 УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНА РАБОТА

- Това зарядно устройство не е предна-  
значено за ползване от деца и лица с  
ограничени физически, сензорни или  
душевни възможности или без доста-  
тъчно опит. Това зарядно устройство  
може да се използва от деца от 8-го-  
дишна възраст и лица с ограничени фи-  
зически, сензорни или душевни въз-  
можности или без достатъчно опит, ако

са под непосредствен надзор от лица,  
отговорни за безопасността им, или ако  
са били обучени за сигурна работа със  
зарядното устройство и разбират свър-  
заните с това опасности. В противен слу-  
чай съществува опасност от неправилно  
ползване и трудови злополуки.

- **Контролирайте децата.** Така се гаранти-  
ра, че децата няма да играят със зарядно-  
то устройство.
- **Зареждайте само литиево-йонни акуму-  
латорни батерии на Бош с капацитет не  
по-малък от 2,5 Ah (5 или повече акуму-  
латорни клетки).** Напрежението на аку-  
мулаторната батерия трябва да съот-  
ветства на зарядното напрежение на за-  
рядното устройство. **Не се опитвайте  
да зареждате обикновени (неаккумуля-  
торни) батерии.** В противен случай съ-  
ществува опасност от пожар и експлозия.



- **Предпазвайте зарядното устрой-  
ство от дъжд и овлажняване.** Прониква-  
нето на вода в зарядното устройство уве-  
личава опасността от токов удар.
- **Поддържайте зарядното устройство  
чисто.** Съществува опасност от възника-  
не на токов удар вследствие на замърся-  
ване на зарядното устройство.
- **Винаги преди употреба проверявайте  
зарядното устройство, хранящия ка-  
бел и щепсела.** Не използвайте заряд-  
ното устройство в случай, че откриете  
повреди. Не отваряйте зарядното ус-  
тройство, оставете ремонтите да бъдат  
извършвани само от квалифицирани  
техници и с оригинални резервни час-  
ти. Повреди на зарядното устройство,  
хранящия кабел или щепсела увелича-  
ват опасността от токов удар.
- **Не поставяйте зарядното устройство на  
леснозапалима повърхност (напр. хар-  
тия, текстил и др. п.) или в леснозапа-  
лима среда.** Съществува опасност от въз-  
никване на пожар вследствие на нагрыва-  
нето на устройството по време на зареж-  
дане.
- **При повреждане и неправилна експлоа-  
тация от акумулаторната батерия могат  
да се отделят пари.** Проветрете поме-

щението и, ако се почувствате неразположени, потърсете лекарска помощ. Парите могат да раздразнят дихателните пътища.

- Не покривайте вентилационните отвори на зарядното устройство. В противен случай зарядното устройство може да прегрее и да престане да функционира нормално.

### 3 ИЗОБРАЗЕНИ ЕЛЕМЕНТИ

Номерирането на елементите се отнася до изображенията на зарядното устройство на страницата с фигурите.

- 1 Акумулаторна батерия\*
- 2 Червен светодиод за зареждане на акумулаторната батерия
- 3 Зелен светодиод за зареждане на акумулаторна батерия
- 4 Гнездо за зареждане

\*Изобразените на фигурите и описаните допълнителни приспособления не са включени в стандартната окомплектовка на уреда. Изчерпателен списък на допълнителните приспособления можете да намерите съответно в каталога ни за допълнителни приспособления.

### 4 ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Зарядно устройство		C50 Li		FC100 Li	
Каталожен номер		AL 1830 CV		AL 1880 CV	
Зарядно напрежение (автоматично разпознаване на напрежението на батерията)	V=	14,4 – 18		14,4 – 18	
Заряден ток	A	3,0		8,0	
Допустим температурен диапазон на зареждане	°C	0 – 45		0 – 45	
Време за зареждане при капацитет на батерията, при бл.		ок. 80%*	Акумулаторната батерия заредена**	ок. 80%*	Акумулаторната батерия заредена**
2,5 Ah	min	40	60	25	36
4,0 Ah	min	64	95	27	39
5,0 Ah	min	95	105	36	46
6,0 Ah	min	96	130	45	62
Брой на клетките в акумулаторната батерия		4 – 10		4 – 10	
Маса съгласно EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,40		0,60	
Клас на защита		□ / II		□ / II	
*Състояние на зареждане на батерията ок. 80%. Акумулаторната батерия може да бъде извадена и ползвана веднага.					
**Състояние на зареждане на батерията 97% – 100%.					

## 5 РАБОТА С ЕЛЕКТРОИНСТРУМЕНТА

### 5.1 Пускане в експлоатация

#### Внимавайте за напрежението на захранващата мрежа!

Напрежението на захранващата мрежа трябва да съответства на данните, написани на табелката на зарядното устройство. Зарядни устройства, обозначени с 230 V, могат да бъдат захранвани и с 220 V.

#### Зареждане


Процесът на зареждане започва, когато щепселът на зарядното устройство бъде включен в контакта и акумулаторна батерия (1) бъде поставена в гнездото (4).

Благодарение на интелигентността на процеса на зареждане състоянието на акумулаторната батерия се разпознава и тя се зарежда с оптималния ток за текущите си температура и напрежение.

Така животът на акумулаторната батерия се удължава, а, при съхраняване върху зарядно устройство, тя е винаги напълно заредена.


#### 5.2 Значение на светлинните индикатори (C50 Li / FC100 Li)

##### Мигаща светлина (бързо) на зеления светодиод за зареждане на акумулаторната батерия (3)

 Процесът на бързо зареждане се сигнализира чрез бързо мигане на зеления светодиод на акумулаторната батерия (3).


**Упътване:** Бързо зареждане е възможно само ако температурата на акумулаторната батерия е в границите на допустимия интервал, виж глава 4 "Технически данни", страница 82.

##### Мигаща светлина (бавно) на зеления светодиод за зареждане на акумулаторната батерия (3)

 При състояние на зареждане на батерията от ок. 80% зелената индикация за зареждане на батерията (3) мига бавно.


Акумулаторната батерия може да бъде извадена и ползвана веднага.

##### Непрекъсната светлина на зеления светодиод за зареждане на акумулаторната батерия (3)


 Непрекъснато светещ зелен светодиод за зареждане на акумулаторната батерия (3) показва, че тя е напълно заредена.

Непрекъснато светене на светодиода, когато няма поставена акумулаторна батерия (3), указва, че щепселът е включен в захранващата мрежа и зарядното устройство е готово за работа.

##### Непрекъсната светлина на червения светодиод за зареждане на акумулаторната батерия (2)

 Непрекъснато светещ червен светодиод (2) показва, че температурата на акумулаторната батерия е извън допустимия интервал за зареждане, виж глава 4 "Технически данни", страница 82. Когато температурата достигне допустимия интервал за зареждане, зарядното устройство се включва автоматично в режим за бързо зареждане.

##### Мигаща светлина на червения светодиод на акумулаторната батерия (2)

 Мигането на червения светодиод 2 показва наличието на друг проблем, виж глава 5.3 "Грешки – причини за възникване и начини за отстраняването им", страница 83.

### 5.3 Грешки – причини за възникване и начини за отстраняването им

Причина	Отстраняване
C50 Li / FC100 Li – Светодиодът (3) свети непрекъснато.	
C50 Li / FC100 Li – Червеният светодиод за зареждане на акумулаторната батерия (2) мига: Не е възможно зареждане.	
Акумулаторната батерия не е вкарана (правилно).	Поставете акумулаторната батерия на зарядното устройство правилно.

Причина	Отстраняване
Контактите на акумулаторната батерия са замърсени.	Почистете контактите на акумулаторната батерия, напр. чрез неколккратно ѝ изваждане и вкарване в гнездото, респ. заменете акумулаторната батерия.
Акумулаторната батерия е дефектна.	Заменете акумулаторната батерия.
<b>Светодиодите (3), респ. (2) не светят.</b>	
Щепселът на зарядното устройство не е вкаран в контакта (правилно).	Вкарайте (докрай) щепсела в контакта.
Контактът, захранващия кабел или зарядното устройство са дефектни.	Проверете захранващото напрежение, ако е необходимо занесете зарядното устройство за проверка в оторизиран сервис за електроинструменти на AL-KO.

#### 5.4 Указания за работа

При непрекъснато зареждане, респ. при неколккратно последователно зареждане на акумулаторни батерии без прекъсване зарядното устройство може да се нагрее. Това е нормално и не указва за наличието на технически дефект на зарядното устройство.

Съществено съкратено време за работа след зареждане показва, че акумулаторната батерия е изхабена и трябва да бъде заменена.

#### Охлаждане на акумулаторната батерия (Active Air Cooling – Активно въздушно охлаждане) (FC100 Li)

Вграденото в зарядното устройство електронно управление на вентилатора следи температурата на поставената акумулаторната батерия. Ако температурата на акумулаторната батерия се повиши над прикл. 0 °C, започва охлаждането ѝ от вентилатор. Включилият се вентилатор създава тих шум.

Вентилаторът не работи, повреден е или температурата на акумулаторната батерия е <0 °C. Вследствие на това времето за зареждане може да се удължи.

## 6 ПОДДЪРЖАНЕ И СЕРВИЗ

### 6.1 Поддържане и почистване

Когато е необходима замяна на захранващия кабел, тя трябва да се извърши в оторизиран сервис за електроинструменти на AL-KO, за да се запази нивото на безопасност на електроинструмента.

### 6.2 Сервиз и технически съвети

Отговори на въпросите си относно ремонта и поддръжката на Вашия продукт можете да получите от нашия сервизен отдел. Монтажни чертежи и информация за резервни части можете да намерите също на адрес:

[www.alko-garden.de](http://www.alko-garden.de)

[www.al-ko.com/service-contacts](http://www.al-ko.com/service-contacts)

## 7 БРАКУВАНЕ

Зарядните устройства, принадлежностите и опаковките им трябва да бъдат предавани за оползотворяване на съдържащите се в тях суровини.



Не изхвърляйте зарядни устройства при битовите отпадъци!

### Само за страни от ЕС:

Съгласно Европейска директива 2012/19/ЕС относно бракуване на електрически и електронни уреди и утвърждаването ѝ като национален закон зарядни устройства, които не могат да се използват повече, трябва да бъдат събирани и предавани за оползотворяване на съдържащите се в тях вторични суровини.

### Правата за изменения запазени.

## ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНОГО РУКОВОДСТВА ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

### Оглавление

1	Описание продукта и услуг .....	85
2	Указания по безопасности.....	85
3	Изображенные составные части.....	86
4	Технические данные .....	86
5	Работа с инструментом .....	87
5.1	Работа с инструментом.....	87
5.2	Значение элементов индикатора (C50 Li / FC100 Li).....	87
5.3	Неисправность – Причины и устранение .....	87
5.4	Указания по применению.....	88
6	Техобслуживание и сервис .....	88
6.1	Техобслуживание и очистка .....	88
6.2	Сервис и консультирование на предмет использования продукции .....	88
7	Утилизация .....	88

### 1 ОПИСАНИЕ ПРОДУКТА И УСЛУГ

В состав эксплуатационных документов, предусмотренных изготовителем для продукции, могут входить настоящее руководство по эксплуатации, а также приложения. Информация о подтверждении соответствия содержится в приложении.

Информация о стране происхождения указана на корпусе изделия и в приложении.

Дата изготовления зарядного устройства указана на корпусе изделия.

Контактная информация относительно импортера содержится на упаковке.




**Прочтите все указания и инструкции по технике безопасности.**

Упущения в отношении указаний и инструкций по технике безопасности могут стать причиной поражения электрическим током, пожара и тяжелых травм.

**Тщательно сохраняйте эти инструкции.**

Пользуйтесь зарядным устройством только в том случае, если Вы в состоянии полностью оценить его функции и привести их в действие или получили соответствующие указания.

### 2 УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

- Это зарядное устройство не предназначено для использования детьми и лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или недостаточным опытом и знаниями. Пользоваться этим зарядным устройством детям в возрасте 8 лет и лицам с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостаточным опытом и знаниями разрешается только под присмотром ответственного за их безопасность лица или если они прошли инструктаж на предмет надежного использования зарядного устройства и понимают, какие опасности исходят от него. Иначе существует опасность неправильного использования и получения травм.
- Не оставляйте детей без присмотра. Дети не должны играть с зарядным устройством.
- Заряжайте только литиево-ионные аккумуляторы AL-KO емкостью от 2,5 А·ч (от 5 элементов). Напряжение аккумулятора должно подходить к зарядному напряжению зарядного устройства. Не заряжайте незаряжаемые батареи. Иначе существует опасность пожара и взрыва.
-  Защищайте зарядное устройство от дождя и сырости. Проникновение воды в зарядное устройство повышает риск поражения электротоком.
- Содержите зарядное устройство в чистоте. Загрязнения вызывают опасность поражения электротоком.
- Перед каждым использованием проверяйте зарядное устройство, кабель и штепсельную вилку. Не пользуйтесь зарядным устройством с обнаруженными повреждениями. Не вскрывайте самостоятельно зарядное устройство, а поручайте ремонт квалифицированному специалисту и обязательно с использованием оригинальных запчастей. Поврежденные зарядные устройства, кабель

и штепсельная вилка повышают риск поражения электротоком.

- **Не ставьте зарядное устройство во включенном состоянии на легко воспламеняющиеся материалы (например, бумагу, текстиль и т.п.) или рядом с горючими веществами.** Нагрев зарядного устройства при зарядке создает опасность возникновения пожара.
- **При повреждении и ненадлежащем использовании аккумулятора может выделиться газ. Обеспечьте приток свежего воздуха и при возникновении жалоб обратитесь к врачу.** Газы могут вызвать раздражение дыхательных путей.
- **Не прикрывайте вентиляционные щели зарядного устройства.** В противном случае возможен перегрев зарядного устройства и выход из строя.

### 3 ИЗОБРАЖЕННЫЕ СОСТАВНЫЕ ЧАСТИ

Нумерация составных частей выполнена по изображению зарядного устройства на странице с иллюстрациями.

- 1 Аккумулятор\*
- 2 Индикатор заряда аккумулятора красный
- 3 Индикатор заряда аккумулятора зеленый
- 4 Зарядное гнездо

\*Изображенные или описанные принадлежности не входят в стандартный объем поставки. Полный ассортимент принадлежностей Вы найдете в нашей программе принадлежностей.

### 4 ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Зарядное устройство		C50 Li		FC100 Li		
Товарный №		AL 1830 CV		AL 1880 CV		
Зарядное напряжение аккумулятора (автоматический контроль напряжения)	V=	14,4 – 18		14,4 – 18		
Зарядный ток	A	3,0		8,0		
Допустимый диапазон температуры при зарядке	°C	0 – 45		0 – 45		
Время зарядки при емкости аккумулятора, ок.		ок. 80%*	Аккумулятор заряжен**	ок. 80%*	Аккумулятор заряжен**	
	2,5 А-ч	мин	40	60	25	36
	4,0 А-ч	мин	64	95	27	39
	5,0 А-ч	мин	95	105	36	46
	6,0 А-ч	мин	96	130	45	62
Число элементов аккумулятора		4 – 10		4 – 10		
Вес согласно EPTA-Procedure 01:2014	кг	0,40		0,60		
Класс защиты		□ / II		□ / II		

\*Степень заряженности аккумуляторной батареи ок. 80%. Аккумуляторную батарею можно извлечь для немедленного применения.

\*\*\*\*Степень заряженности аккумуляторной батареи 97% – 100%.

## 5 РАБОТА С ИНСТРУМЕНТОМ

### 5.1 Работа с инструментом

#### Учитывайте напряжение сети!

Напряжение источника тока должно соответствовать данным на заводской табличке зарядного устройства. Зарядные устройства на 230 В могут работать также и при напряжении 220 В.

#### Процесс зарядки


Процесс зарядки начинается сразу, как только вилка сети зарядного устройства будет вставлена в штепсельную розетку и аккумулятор (1) будет установлен в зарядное гнездо (4).

Благодаря интеллектуальной процедуре зарядки зарядное устройство автоматически распознает степень заряда аккумулятора и производит зарядку оптимальным током в зависимости от температуры и напряжения аккумулятора.

Это щадит аккумулятор, при хранении в зарядном устройстве аккумулятор благодаря этому всегда полностью заряжен.


### 5.2 Значение элементов индикатора (C50 Li / FC100 Li)

#### Мигание (быстрое) зеленого индикатора заряженности аккумуляторной батареи (3)

 О быстрой зарядке свидетельствует быстрое мигание зеленого индикатора заряда аккумулятора (3).


**Указание:** Быстрая зарядка возможна, только если температура аккумулятора находится в пределах допустимого диапазона, см. *глава 4 "Технические данные"*, Стр. 86.

#### Мигание (медленное) зеленого индикатора заряженности аккумуляторной батареи (3)

 При степени заряженности аккумуляторной батареи ок. 80% мигает зеленый индикатор заряженности (3) медленно.


Аккумуляторную батарею можно извлечь для немедленного применения.

#### Непрерывное свечение зеленого индикатора заряда аккумулятора (3)


 Непрерывное свечение зеленого индикатора заряда аккумулятора (3) сигнализирует о полностью заряженном аккумуляторе.

Без аккумулятора непрерывный свет индикатора заряда (3) означает, что вилка шнура вставлена в штепсельную розетку и зарядное устройство находится в рабочем состоянии.

#### Непрерывное свечение красного индикатора заряда аккумулятора (2)

 Непрерывное свечение красного индикатора заряда аккумулятора (2) сигнализирует о том, что температура аккумулятора находится за пределами допустимого температурного диапазона, см. *глава 4 "Технические данные"*, Стр. 86. После возвращения в допустимый температурный диапазон зарядное устройство автоматически переключается в режим быстрой зарядки.

#### Мигание красного индикатора заряда аккумулятора (2)

 Мигание красного индикатора заряда аккумулятора (2) сигнализирует о другой неполадке в процессе зарядки, см. *глава 5.3 "Неисправность – Причины и устранение"*, Стр. 87.

### 5.3 Неисправность – Причины и устранение

Причина	Устранение
C50 Li / FC100 Li – Индикатор зарядки аккумулятора (3) светится непрерывно. C50 Li / FC100 Li – Красный индикатор заряда аккумулятора (2) мигает: Аккумулятор не заряжается.	
Аккумуляторная батарея не (направильно) установлена.	Установите аккумуляторную батарею правильным образом зарядное устройство.
Загрязнены контакты аккумулятора.	Очистите контакты, напр., несколько раз подряд вынув и вставив аккумулятор в зарядное гнездо, при необходимости замените аккумулятор.
Аккумулятор неисправный.	Заменить аккумулятор.
<b>Индикаторы заряда аккумулятора (3)/(2) не горят.</b>	

Причина	Устранение
Вилка сети зарядного устройства вставлена неполностью в розетку.	Правильно вставить вилку в штепсельную розетку.
Неисправность штепсельной розетки, кабеля питания или зарядного устройства.	Проверить напряжение сети, при необходимости сдать зарядное устройство в авторизованную мастерскую электроинструментов фирмы AL-KO.

#### 5.4 Указания по применению

При непрерывных или многократно повторяемых циклах зарядки без перерыва зарядное устройство может нагреться. Это, однако, не должно вызывать опасений и не свидетельствует о технической неисправности электроинструмента.

Значительное сокращение продолжительности работы после заряда свидетельствует о старении аккумулятора и указывает на необходимость его замены.

#### Охлаждение аккумулятора (Active Air Cooling) (FC100 Li)

Интегрированная в зарядное устройство система управления вентилятором следит за температурой вставленной аккумуляторной батареи. При повышении температуры свыше ок. 0 °C вентилятор начинает охлаждать аккумуляторную батарею. Включенный вентилятор создает шум во время работы.

Если вентилятор не работает, это значит, что он неисправен или температура аккумуляторной батареи составляет <0 °C. Это может затянуть время зарядки.

## 6 ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ И СЕРВИС

### 6.1 Техобслуживание и очистка

Если требуется поменять шнур, обращайтесь на фирму AL-KO или в авторизованную сервисную мастерскую для электроинструментов AL-KO.

### 6.2 Сервис и консультирование на предмет использования продукции

Сервисная мастерская ответит на все Ваши вопросы по ремонту и обслуживанию Вашего продукта и по запчастям. Монтажные чертежи

и информацию по запчастям Вы найдете также по адресу:

[www.al-ko-garden.de](http://www.al-ko-garden.de)

[www.al-ko.com/service-contacts](http://www.al-ko.com/service-contacts)

## 7 УТИЛИЗАЦИЯ

Отслужившие свой срок зарядные устройства, принадлежности и упаковку следует сдавать на экологически чистую рециркуляцию отходов.



Не выбрасывайте зарядные устройства в коммунальный мусор!

### Только для стран-членов ЕС:

Согласно Европейской Директиве 2012/19/EU о старых электрических и электронных инструментах и приборах и ее претворению в национальное право, отслужившие свой срок зарядные устройства должны собираться отдельно и быть переданы на экологически чистую рециркуляцию отходов.

Возможны изменения.

## Приложение к инструкции по эксплуатации

Вся продукция, произведенная под контролем AL-KO GERÄTE ГмБХ, регулярно проходит обязательную процедуру подтверждения соответствия согласно действующему национальному законодательству и требованиям Технических регламентов Евразийского экономического союза (Таможенного союза).

### Информация о документах подтверждения соответствия

Продукция соответствует требованиям

ТР ТС 004/2011, ТР ТС 020/2011



Номер документа

RU C-DE.MH06.B.01135/21

Срок действия

03.02.2021 - 02.02.2026

Орган по сертификации Общества с ограниченной ответственностью "Центр сертификации продукции Стандарт-Сертилит", 105082, РОССИЯ, город Москва, ул. Почтовая Б., д. 55/59, стр. 1, оф. 359



Возможно предоставление дополнительных документов под запрос.

Модель	Страна происхождения <sup>А)</sup>
C50 Li (AL 1830 CV)	Китай
FC100 Li (AL 1880 CV)	Китай

А) возможная страна происхождения модели. Страна изготовления каждого изделия указана непосредственно на изделии (или на типовой табличке).

#### Батареи аккумуляторные литий-ионные

Продукция соответствует требованиям

ГОСТ 12.2.007.12-88, ГОСТ Р МЭК 61436-2004

Раздел 2, пп. 4.1, 4.2, 4.6, 4.7, 4.9, 5



#### Номер документа

РОСС RU Д-DE.PA01.B.67623/21

#### Срок действия

16.02.2021 - 15.02.2024

Модель	Страна происхождения <sup>А)</sup>
B50 Li, № заказа: 113893 (1 607 A35 0T9)	Венгрия
B75 Li, № заказа: 113894 (1 607 A35 0TA)	
B100 Li, № заказа: 113895 (1 607 A35 0TB)	
B125 Li, № заказа: 113896 (1 607 A35 0TC)	

А) возможная страна происхождения модели. Страна изготовления каждого изделия указана непосредственно на изделии (или на типовой табличке).

## ПЕРЕКЛАД ОРИГІНАЛУ ПОСІБНИКА З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

### Зміст

1	Опис продукту і послуг.....	90
2	Вказівки з техніки безпеки .....	90
3	Зображені компоненти.....	91
4	Технічні дані.....	91
5	Робота.....	91
5.1	Початок роботи.....	91
5.2	Функції індикаторів (C50 Li / FC100 Li) .....	92
5.3	Неполадки – причини і усунення .....	92
5.4	Вказівки щодо роботи.....	92
6	Технічне обслуговування і сервіс .....	93
6.1	Технічне обслуговування і очищення .....	93
6.2	Сервіс та надання консультацій щодо використання продукції.....	93
7	Утилізація.....	93

## 1 ОПИС ПРОДУКТУ І ПОСЛУГ



**Прочитайте всі застереження і вказівки.**

Недотримання застережень і вказівок може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або серйозних травм.

### Добре зберігайте ці вказівки.

Використовуйте зарядний пристрій лише у тому випадку, якщо всі функції знаходяться у Вас повністю під контролем і Ви не вбачаєте обмежень в їх використанні або отримали відповідні вказівки.

## 2 ВКАЗІВКИ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

- Цей зарядний пристрій не передбачений для використання дітьми і особами з обмеженими фізичними, сенсорними та розумовими здібностями, або недостатнім досвідом та знаннями. Дітям віком від 8 років та особам з обмеженими фізичними, сенсорними та розумовими можливостями або недостатнім досвідом та знаннями дозволяється користуватися цим зарядним пристроєм лише під наглядом або якщо вони отри-

мали відповідні вказівки щодо безпечного використання цього зарядного пристрою і розуміють, яку небезпеку він несе. В іншому випадку можливе неправильне використання та небезпека одержання травм.

- **Дивіться за дітьми.** Діти не повинні грати із зарядним пристроєм.
- **Заряджайте лише літійо-іонні акумулятори AL-KO з ємністю від 2,5 Агод. (від 5 елементів). Напряга акумулятора повинна підходити до зарядної напруги зарядного пристрою. Не заряджайте батареї, що не розраховані на повторне перезарядження.** В іншому випадку існує небезпека пожежі і вибуху.



- **Захищайте зарядний пристрій від дощу і вологи.** Потраплення води в зарядний пристрій збільшує ризик ураження електричним струмом.

- **Тримайте зарядний пристрій в чистоті.** Забруднення можуть призводити до ураження електричним струмом.

- **Кожний раз перед використанням перевіряйте зарядний пристрій, кабель і штепсель. Не користуйтеся зарядним пристроєм, якщо помітите пошкодження. Не розкривайте зарядний пристрій самостійно; ремонтувати його дозволяється лише кваліфікованим фахівцем з використанням оригінальних запчастин.** Пошкоджений зарядний пристрій, шнур або штепсель збільшує ризик ураження електричним струмом.

- **Не користуйтеся зарядним пристроєм на основі, що може легко займатися, (напр., на папері, текстильних матеріалах тощо) або в горючому середовищі.** Нагрівання зарядного пристрою під час заряджання може призводити до пожежі.

- **При пошкодженні або неправильній експлуатації акумуляторної батареї може виходити пар. Впустіть свіже повітря і – у разі скарг – зверніться до лікаря.** Пар може подразнювати дихальні шляхи.

- **Не накривайте вентиляційні отвори зарядного пристрою.** Інакше зарядний пристрій може перегрітися і вийти з ладу.

### 3 ЗОБРАЖЕНІ КОМПОНЕНТИ

Нумерація зображених компонентів посилається на зображення зарядного пристрою на сторінці з малюнком.

- 1 Акумуляторна батарея\*
- 2 Червоний індикатор зарядження акумуляторної батареї

- 3 Зелений індикатор зарядження акумуляторної батареї
- 4 Зарядне гніздо

\*Зображене або описане приладдя не входить в стандартний обсяг поставки. Повний асортимент приладдя Ви знайдете в нашій програмі приладдя.

### 4 ТЕХНІЧНІ ДАНІ

Зарядний пристрій		C50 Li		FC100 Li	
Товарний номер		AL 1830 CV		AL 1880 CV	
Зарядна напруга акумуляторної батареї (автоматичне розпізнавання напруги)	V=	14,4 – 18		14,4 – 18	
Зарядний струм	A	3,0		8,0	
Допустимий температурний діапазон зарядження	°C	0 – 45		0 – 45	
Тривалість зарядження при смності акумулятора, бл.		бл. 80%*	Акумуляторна батарея заряджена**	бл. 80%*	Акумуляторна батарея заряджена**
2,5 Агод.	хвил.	40	60	25	36
4,0 Агод.	хвил.	64	95	27	39
5,0 Агод.	хвил.	95	105	36	46
6,0 Агод.	хвил.	96	130	45	62
Кількість акумуляторних елементів		4 – 10		4 – 10	
Вага відповідно до EPTA-Procedure 01:2014	кг	0,40		0,60	
Клас захисту		□ / II		□ / II	
*Ступінь зарядженості акумуляторної батареї бл. 80%. Акумуляторну батарею можна витягнути для негайного використання.					
**Ступінь зарядженості акумуляторної батареї 97% – 100%.					

### 5 РОБОТА

#### 5.1 Початок роботи

##### Зважайте на напругу в мережі!

Напруга джерела живлення має відповідати даним на заводській табличці зарядного пристрою. Зарядні пристрої, розраховані на 230 В, можуть працювати також і від 220 В.


#### Зарядження

Процес зарядження починається, коли мережний штепсель зарядного пристрою буде встромлений в розетку, а акумуляторна батарея (1) буде встромлена у зарядне гніздо (4). Завдяки інтелектуальній системі зарядження ступінь зарядженості акумуляторної батареї автоматично розпізнається та зарядження здійснюється оптимальним струмом в залежності від температури та напруги акумулятора.

Це зберігає акумуляторну батарею, і – при її збереженні у зарядному пристрої – вона завжди буде повністю заряджена.


## 5.2 Функції індикаторів (C50 Li / FC100 Li)

### Мигання (швидке) зеленого індикатора акумуляторної батареї (3)

 Про швидке заряджання свідчить швидке мигання зеленого індикатора зарядження акумуляторної батареї (3).


**Вказівка:** Швидке заряджання можливе лише в тому випадку, якщо температура акумуляторної батареї знаходиться в межах допустимого температурного діапазону заряджання, див. розділ 4 "Технічні дані", сторінка 91.

### Мигання (повільне) зеленого індикатора акумуляторної батареї (3)

 При ступені зарядженості акумуляторної батареї бл. 80% мигає зелений індикатор зарядженості (3) повільно.


Акумуляторну батарею можна витягнути для негайного використання.

### Безперервне світіння зеленого індикатора зарядження акумуляторної батареї (3)


 Безперервне світіння зеленого індикатора зарядження акумуляторної батареї (3) свідчить про те, що акумуляторна батарея повністю зарядилася.

Якщо акумуляторна батарея не встроєлена, постійне світіння світлодіодного індикатора (3) свідчить про те, що штепсель встроєлений у розетку і зарядний пристрій готовий до роботи.

### Безперервне світіння червоного індикатора зарядження акумуляторної батареї (2)

 Безперервне світіння червоного індикатора зарядження акумуляторної батареї 2 свідчить про те, що температура акумуляторної батареї знаходиться за межами допустимого температурного діапазону, див. розділ 4 "Технічні дані", сторінка 91. Тільки-но буде досягнутий допустимий температурний діапазон зарядження, зарядний пристрій автоматично переключиться на швидке заряджання.

### Мигання червоного індикатора зарядження акумуляторної батареї (2)

 Мигання червоного індикатора зарядження акумуляторної батареї 2 свідчить про іншу неполадку в процесі заряджання, див. розділ 5.3 "Неполадки – причини і усунення", сторінка 92.

## 5.3 Неполадки – причини і усунення

Причина	Що робити
<b>C50 Li / FC100 Li – Індикатор зарядження акумуляторної батареї (3) світиться постійно.</b>	<b>C50 Li / FC100 Li – Червоний індикатор зарядження акумуляторної батареї (2) мигає: Заряджання не здійснюється.</b>
Акумуляторна батарея не (неправильно) встановлена.	Правильно встановити акумуляторну батарею на зарядний пристрій.
Забруднилися контакти акумуляторної батареї.	Прочистіть контакти (наприклад, декілька разів встроєвши та виїнявши акумулятор), при необхідності замініть акумуляторну батарею.
Акумуляторна батарея несправна.	Поміняйте акумуляторну батарею.
<b>Індикатори зарядження акумуляторної батареї (3)/(2) не світяться.</b>	
Не (повністю) встроєлений штепсель зарядного пристрою.	(Добре) встроєміть штепсель у розетку.
Несправна розетка, кабель живлення або зарядний пристрій.	Перевірте напругу в мережі та за необхідністю перевірте зарядний пристрій в сервісній майстерні для електроприладів AL-KO.

## 5.4 Вказівки щодо роботи

При постійних циклах заряджання або таких, що безперервно повторюються один за одним декілька разів, зарядний пристрій може нагрітися. Однак це не є небезпечним і не свідчить про технічну несправність зарядного пристрою.

Занадто коротка тривалість роботи після заряджання свідчить про те, що акумулятор вичерпав себе і його треба поміняти.

### **Охолодження акумуляторної батареї (Active Air Cooling) (FC100 Li)**

Інтегрована в зарядний пристрій система управління вентилятором слідує за температурою встроєної акумуляторної батареї. При збільшенні температури акумуляторної батареї понад прибіл. 0 °C вентилятор починає охолоджувати акумуляторну батарею. Увімкнений вентилятор створює шуми під час роботи. Якщо вентилятор не працює, це значить, що вентилятор несправний або температура акумуляторної батареї становить <0 °C. Це може подовжити час заряджання.

## **6 ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ І СЕРВІС**

### **6.1 Технічне обслуговування і очищення**

Якщо треба поміняти під'єднувальний кабель, це треба робити на фірмі AL-KO або в сервісній майстерні для електроінструментів AL-KO, щоб уникнути небезпек.

### **6.2 Сервіс та надання консультацій щодо використання продукції**

Сервісна майстерня відповість на запитання стосовно ремонту і технічного обслуговування Вашого виробу. Малюнки в деталях і інформацію щодо запчастин можна знайти за адресою:

[www.alko-garden.de](http://www.alko-garden.de)

[www.al-ko.com/service-contacts](http://www.al-ko.com/service-contacts)

## **7 УТИЛІЗАЦІЯ**

Зарядні пристрої, приладдя і упаковку треба здавати на екологічно чисту повторну переробку.



Не викидайте зарядні пристрої в побутове сміття!

### **Лише для країн ЄС:**

Відповідно до європейської директиви 2012/19/EU про відпрацьовані електро- і електронні прилади і її перетворення в національному законодавстві вимірювальні прилади, що вийшли з вживання, повинні здаватися окремо і утилізуватися екологічно чистим способом.

**Можливі зміни.**

## ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΩΝ ΓΝΗΣΙΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ ΧΡΗΣΗΣ

### Πίνακας περιεχομένων

1 Περιγραφή του προϊόντος και της ισχύος του .....	94
2 Υποδείξεις ασφαλείας .....	94
3 Απεικονιζόμενα στοιχεία .....	95
4 Τεχνικά χαρακτηριστικά .....	95
5 Λειτουργία .....	95
5.1 Εκκίνηση .....	95
5.2 Σημασία των στοιχείων ένδειξης (C50 Li / FC100 Li) .....	96
5.3 Σφάλματα – Αιτίες και θεραπεία .....	96
5.4 Υποδείξεις εργασίας .....	96
6 Συντήρηση και Service .....	97
6.1 Συντήρηση και καθαρισμός .....	97
6.2 Service και παροχή συμβουλών χρήσης .....	97
7 Απόσυρση .....	97

### 1 ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ ΚΑΙ ΤΗΣ ΙΣΧΥΟΣ ΤΟΥ



Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες.

Αμέλειες κατά την τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας και των οδηγιών μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρούς τραυματισμούς.

#### Διαφυλάξτε καλά αυτές τις οδηγίες.

Να χρησιμοποιείτε το φορτιστή μόνο όταν είσαστε σε θέση να εκτιμήσετε πλήρως όλες τις λειτουργίες του και να τις εκτελέσετε χωρίς περιορισμούς ή όταν θα έχετε λάβει ανάλογες οδηγίες.

### 2 ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- Αυτός ο φορτιστής δεν προβλέπεται για χρήση από παιδιά και άτομα με περιορισμένες φυσικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και ανεπαρκείς γνώσεις. Αυτός ο φορτιστής μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά από 8 ετών και πάνω καθώς και από άτομα με περιορισμένες φυσικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και ανεπαρκείς γνώσεις, όταν ε-

πιβλέπονται από ένα υπεύθυνο για την ασφάλειά τους άτομο ή έχουν από αυτό καθοδηγηθεί σχετικά με την ασφαλή εργασία με το φορτιστή και τους συνυφασμένους με αυτή κινδύνους. Διαφορετικά υπάρχει κίνδυνος λαθμενίου χειρισμού και τραυματισμού.

- **Να εποπτεύετε τα παιδιά.** Έτσι εξασφαλίζετε ότι τα παιδιά δεν θα παίξουν με το φορτιστή.
- **Φορτίζετε μόνο μπαταρίες ιόντων λιθίου AL-KO χωρητικότητας από 2,5 Ah (από 5 στοιχία μπαταρίας).** Η τάση της μπαταρίας πρέπει να ταιριάζει με την τάση φόρτισης μπαταρίας του φορτιστή. **Μη φορτίσετε καμία μη επαναφορτιζόμενη μπαταρία.** Διαφορετικά υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς και έκρηξης.



- **Μην εκθέτετε τη συσκευή στη βροχή και την υγρασία.** Η διείσδυση νερού σ' ένα φορτιστή αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

- **Διατηρείτε το φορτιστή καθαρό.** Η ρύπανση της συσκευής δημιουργεί κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

- **Ελέγχετε πριν από κάθε χρήση το φορτιστή, το ηλεκτρικό καλώδιο και το φις.** Μη χρησιμοποιήσετε το φορτιστή σε περίπτωση που θα εξακριβώσετε κάποιες βλάβες ή ζημιές. **Μην ανοίξετε ο ίδιος/η ίδια το φορτιστή αλλά δώστε τον οπωσδήποτε σε ειδικά εκπαιδευμένο τεχνικό προσωπικό για να τον επισκευάσει με γνήσια εξαρτήματα.** Χαλασμένοι φορτιστές, καλώδια και φις αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

- **Μην αφήσετε το φορτιστή να λειτουργήσει επάνω σε μια εύφλεκτη επιφάνεια (π.χ. χαρτί, υφάσματα κτλ.) ή μέσα σε εύφλεκτο περιβάλλον.** Δημιουργείται κίνδυνος πυρκαγιάς εξαιτίας της θέρμανσης του φορτιστή.

- **Σε περίπτωση βλάβης ή/και αντικανονικής χρήσης της μπαταρίας μπορεί να εξέλθουν αναθυμιάσεις από την μπαταρία.** Αφήστε να μπει φρέσκος αέρας και επισκεφτείτε ένα γιατρό αν αισθανθείτε ενοχλήσεις. Οι αναθυμιάσεις μπορεί να ερεθίσουν τις αναπνευστικές οδούς.

- **Μην καλύπτετε τις σχισμές αερισμού του φορτιστή.** Διαφορετικά μπορεί να υπερθερμανθεί ο φορτιστής και να μη λειτουργεί πλέον σωστά.

### 3 ΑΠΕΙΚΟΝΙΖΟΜΕΝΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

Η απεικόνιση των απεικονιζόμενων στοιχείων αναφέρεται στην εικόνα του φορτιστή στη σελίδα με τα γραφικά.

- 1 Μπαταρία\*
- 2 Κόκκινη ένδειξη φόρτισης
- 3 Πράσινη ένδειξη φόρτισης
- 4 Κανάλι φόρτισης

\*Εξαρτήματα που απεικονίζονται ή περιγράφονται δεν περιέχονται στη σπάνταρ συσκευασία. Για τον πλήρη κατάλογο εξαρτημάτων κοιτά το πρόγραμμα εξαρτημάτων.

### 4 ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Φορτιστής		C50 Li		FC100 Li	
Αριθμός ευρετηρίου		AL 1830 CV		AL 1880 CV	
Τάση φόρτισης μπαταρίας (αυτόματη αναγνώριση τάσης)	V=	14,4 – 18		14,4 – 18	
Ρεύμα φόρτισης	A	3,0		8,0	
Εγκριμένη περιοχή θερμοκρασίας	°C	0 – 45		0 – 45	
Χρόνος φόρτισης μπαταρίας με χωρητικότητα, περίπου		περίπου 80%*	Φόρτιση της μπαταρίας**	περίπου 80%*	Φόρτιση της μπαταρίας**
2,5 Ah	min	40	60	25	36
4,0 Ah	min	64	95	27	39
5,0 Ah	min	95	105	36	46
6,0 Ah	min	96	130	45	62
Αριθμός των στοιχείων μπαταρίας		4 – 10		4 – 10	
Βάρος σύμφωνα με ΕΡΤΑProcedure 01:2014	kg	0,40		0,60	
Κατηγορία μόνωσης		□ / II		□ / II	

\*Κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας περίπου 80%. Η μπαταρία μπορεί να αφαιρεθεί για άμεση χρήση.

\*\*Κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας 97% – 100%.

## 5 ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

### 5.1 Εκκίνηση

#### Προσέξτε την τάση του δικτύου!

Η τάση της πηγής ηλεκτρικού ρεύματος πρέπει να ταυτίζεται με τα στοιχεία στην πινακίδα κατασκευαστή του φορτιστή. Φορτιστές με τάση 230 V μπορούν να λειτουργήσουν και με 220 V.

### Φόρτιση


Η φόρτιση αρχίζει μόλις τοποθετηθεί στην πρίζα το φως δικτύου του φορτιστή και η μπαταρία (1) τοποθετηθεί στο κανάλι φόρτισης (4).

Χάρη στην έξυπνη διαδικασία φόρτισης αναγνωρίζεται αμέσως η κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας η οποία ακολουθώς φορτίζεται, ανάλογα με τη θερμοκρασία και την τάση της, με άριστο ρεύμα φόρτισης.

Έτσι η μπαταρία προστατεύεται και, όταν δεν αφαιρεθεί από το φορτιστή, παραμένει διαρκώς εντελώς φορτισμένη.


## 5.2 Σημασία των στοιχείων ένδειξης (C50 Li / FC100 Li)

### Αναβοσβήνον φως (γρήγορα) πράσινη ένδειξη φόρτισης (3)

 Η διαδικασία της ταχυφόρτισης σηματοδοτείται με το γρήγορο αναβοσβήμα της πράσινης ένδειξης φόρτισης της μπαταρίας (3).


**Υπόδειξη:** Η ταχυφόρτιση είναι εφικτή μόνο όταν η θερμοκρασία της μπαταρίας βρίσκεται μέσα στην εγκεκριμένη περιοχή, δείτε *Κεφάλαιο 4 "Τεχνικά χαρακτηριστικά", σελίδα 95*.

### Αναβοσβήνον φως (αργά) πράσινη ένδειξη φόρτισης της μπαταρίας (3)

 Σε μια κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας από περίπου 80% αναβοσβήνει η πράσινη ένδειξη φόρτισης της μπαταρίας (3) αργά.


Η μπαταρία μπορεί να αφαιρεθεί για άμεση χρήση.

### Διαρκές άναμμα της πράσινης ένδειξης φόρτισης (3)


 Το διαρκές άναμμα της πράσινης ένδειξης φόρτισης (3) σηματοδοτεί ότι η μπαταρία έχει φορτιστεί πλήρως

Όταν η μπαταρία δεν είναι τοποθετημένη στο φορτιστή το διαρκές άναμμα της ένδειξης φόρτισης μπαταρίας (3) σηματοδοτεί ότι το φως του ηλεκτρικού καλωδίου του φορτιστή είναι τοποθετημένο στην πρίζα κι έτσι ο φορτιστής είναι έτοιμος για λειτουργία.

### Διαρκές άναμμα της κόκκινης ένδειξης φόρτισης (2)

 Το Διαρκές άναμμα της κόκκινης ένδειξης φόρτισης (2) σηματοδοτεί ότι η θερμοκρασία της μπαταρίας βρίσκεται εκτός της εγκεκριμένης περιοχής, δείτε *Κεφάλαιο 4 "Τεχνικά χαρακτηριστικά", σελίδα 95*. Μόλις η θερμοκρασία επανέλθει στην εγκεκριμένη περιοχή ο φορτιστής μεταβαίνει αυτόματα στην ταχυφόρτιση.

### Η κόκκινη ένδειξη φόρτισης (2)

 Το αναβοσβήμα της κόκκινης ένδειξης φόρτισης (2) σηματοδοτεί κάποια άλλη ανωμαλία στη φόρτιση, δείτε *Κεφάλαιο 5.3 "Σφάλματα – Αιτίες και Θεραπεία", σελίδα 96*.

## 5.3 Σφάλματα – Αιτίες και θεραπεία

Αιτία	Θεραπεία
<b>C50 Li / FC100 Li – Η ένδειξη φόρτισης μπαταρίας (3) ανάβει διαρκώς.</b>	<b>C50 Li / FC100 Li – Η κόκκινη ένδειξη φόρτισης (2) αναβοσβήνει: Ανέφικτη φόρτιση.</b>
Η μπαταρία δεν είναι (σωστά) τοποθετημένη.	Τοποθετήστε την μπαταρία σωστά πάνω στο φορτιστή.
Λερωμένες επαφές μπαταρίας.	Καθαρίστε τις επαφές μπαταρίας π.χ. τοποθετώντας και αφαιρώντας πολλές φορές αλληπάλληλα την μπαταρία, ή, αν χρειαστεί, αντικαταστήστε την μπαταρία.
Χαλασμένη μπαταρία.	Αντικαταστήστε την μπαταρία.
<b>Η ένδειξη φόρτισης (3) ή (2) δεν ανάβει.</b>	
Το φως δικτύου του φορτιστή δεν είναι (σωστά) τοποθετημένο.	Τοποθετήστε το φως δικτύου (τέρμα) στην πρίζα.
Χάλασε η πρίζα, το ηλεκτρικό καλώδιο ή ο φορτιστής.	Ελέγξτε την τάση δικτύου και, ενδεχομένως, δώστε το φορτιστή για έλεγχο σε ένα εξουσιοδοτημένο κατάστημα Service για ηλεκτρικά εργαλεία της AL-KO.

## 5.4 Υποδείξεις εργασίας

Σε περιπτώσεις διαρκούς φόρτισης ή αλληπάλληλων, χωρίς διακοπή κύκλων φόρτισης, ο φορτιστής μπορεί να ζεσταθεί. Αυτό, όμως, είναι ακίνδυνο και δεν αποτελεί ένδειξη ότι ο φορτιστής παρουσιάζει κάποια τεχνική βλάβη.

Ένας σημαντικά μειωμένος χρόνος λειτουργίας μετά τη φόρτιση σημαίνει ότι η μπαταρία εξαντλήθηκε και πρέπει να αντικατασταθεί.

### Ψύξη μπαταρίας (Active Air Cooling) (FC100 Li)

Η ενσωματωμένη στο φορτιστή μονάδα ελέγχου του ανεμιστήρα επιτρέπει τη θερμοκρασία της τοποθετημένης μπαταρίας. Μόλις η θερμοκρασία της μπαταρίας βρίσκεται πάνω περίπου από 0 °C, ψύχεται η μπαταρία με τη βοήθεια ενός ανε-



μιστήρα. Ο ενεργοποιημένος ανεμιστήρας δημιουργεί σε αυτή την περίπτωση ένα θόρυβο αερισμού.

Εάν ο ανεμιστήρας δε λειτουργεί, είναι ελαττωματικός ή η θερμοκρασία της μπαταρίας είναι  $<0^{\circ}\text{C}$ . Έτσι μπορεί να μεγαλώσει ο χρόνος φόρτισης.

## 6 ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ SERVICE

### 6.1 Συντήρηση και καθαρισμός

Μια τυχόν αναγκαία αντικατάσταση του ηλεκτρικού καλωδίου πρέπει να διεξαχθεί από την AL-KO ή από ένα εξουσιοδοτημένο κατάστημα Service της AL-KO, για να αποφευχθεί έτσι κάθε διακινδύνευση της ασφάλειας.

### 6.2 Service και παροχή συμβουλών χρήσης

Το Service απαντά στις ερωτήσεις σας σχετικά με την επισκευή και τη συντήρηση του προϊόντος σας καθώς για τα κατάλληλα ανταλλακτικά:

[www.alko-garden.de](http://www.alko-garden.de)

[www.al-ko.com/service-contacts](http://www.al-ko.com/service-contacts)

## 7 ΑΠΟΣΥΡΣΗ

Οι φορτιστές, τα εξαρτήματα και οι συσκευασίες πρέπει να ανακυκλώνονται με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.



Μη ρίχνετε τους φορτιστές στα απορρίμματα του σπιτιού σας!

### Μόνο για χώρες της ΕΕ:

Σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή οδηγία 2012/19/ΕΕ σχετικά με τις παλαιές ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές καθώς και τη μεταφορά της οδηγίας αυτής σε εθνικό δίκαιο δεν είναι πλέον υποχρεωτικό οι άχρηστοι φορτιστές να συλλέγονται ξεχωριστά και να ανακυκλώνονται με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

**Τηρούμε το δικαίωμα αλλαγών.**

## ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНОТО УПАТСТВО ЗА РАБОТА

### Содржина

1	Опис на производот и моќноста.....	98
2	Безбедносни напомени .....	98
3	Илустрација на компоненти .....	99
4	Технички податоци.....	99
5	Употреба .....	99
5.1	Ставање во употреба.....	99
5.2	Значење на елементите на приказот (C50 Li / FC100 Li).....	100
5.3	Дефект – Причини и помош.....	100
5.4	Совети при работењето.....	100
6	Одржување и сервис .....	101
6.1	Одржување и чистење .....	101
6.2	Сервисна служба и совети при користење .....	101
7	Отстранување .....	101

### 1 ОПИС НА ПРОИЗВОДОТ И МОЌНОСТА



Прочитајте ги сите напомени и упатства за безбедност.

Грешките настанати како резултат од непридржување до безбедносните напомени и упатства може да предизвикаат електричен удар, пожар и/или тешки повреди.

#### Добро чувајте ги овие упатства.

Користете го полначот само откако ќе ги прочитате сите функции и може да ги примените истите без ограничувања или откако ќе ги добиете потребните упатства.

### 2 БЕЗБЕДНОСНИ НАПОМЕНИ

- Овој полнач не е предвиден за користење од страна на деца и лица со намалени психички, физички или ментални способности или недоволно искуство и знаење. Овој полнач може да го користат деца над 8 години како и лица со намалени физички, сензорни и ментални способности или недоволно искуство и знаење, доколку се под надзор од лица одговорни за нивната безбедност или се подучени за

безбедно ракување со полначот и ги разбираат опасностите кои може да произлезат поради тоа. Инаку постои опасност од погрешна употреба и повреди.

- Не ги оставајте децата без надзор. Така ќе се осигурате дека децата нема да си играат со полначот.
- Полнете само AL-KO литиумјонски акумулатори со капацитет од 2,5 Ah (од 5 акумулаторски ќелии). Напонот на батеријата мора да одговара на напонот за полнење на полначот. Не полнете повторно полнливи батерии. Инаку постои опасност од пожар и експлозија.



- Полначот држете го подалеку од дожд и влага. Навлегувањето на вода во полначот го зголемува ризикот од електричен удар.
- Одржувајте ја чистотата на полначот. Доколку се изваќа, постои опасност од електричен удар.
- Пред секое користење, проверете го полначот, кабелот и приклучокот. Не го користете полначот, доколку приметите оштетувања. Не го отворајте сами полначот и оставете го на поправка кај квалификуван стручен персонал кој ќе користи само оригинални резервни делови. Оштетениот полнач, кабел и приклучок го зголемува ризикот за електричен удар.
- Не го користете полначот на лесно запалива подлога (на пр. хартија, текстил итн.) односно во запалива околина. Постои опасност од пожар заради затоплувањето на уредот што произлегува при полнењето.
- Доколку се оштети батеријата или не се користи правилно, од неа може да излезе пара. Внесете свеж воздух и доколку има повредени однесете ги на лекар. Парата може да ги надразни дишните патишта.
- Не ги покривајте отворите за проветрување на полначот. Инаку полначот може да се прегрее и да не функционира правилно.

### 3 ИЛУСТРАЦИЈА НА КОМПОНЕНТИ

Нумерирањето на сликите со компоненти се однесува на приказот на електричните апарати на графичката страница.

- 1 Батерија\*
- 2 Црвен приказ за полнење на батеријата

- 3 Зелен приказ за полнење на батеријата
- 4 Отвор за батеријата

\*Опишаната опрема прикажана на сликите не е дел од стандардниот обем на испорака. Комплетната опрема може да ја најдете во нашата Програма за опрема.

### 4 ТЕХНИЧКИ ПОДАТОЦИ

Полнач		C50 Li		FC100 Li	
Број на дел/артикул		AL 1830 CV		AL 1880 CV	
Напон на полнење на батеријата (автоматско препознавање на напон)	V=	14,4 – 18		14,4 – 18	
Струја за полнење	A	3,0		8,0	
Дозволени граници на температура за полнење	°C	0 – 45		0 – 45	
Време на полнење при капацитет на батеријата од околу		околу 80%*	Батеријата е полна**	околу 80%*	Батеријата е полна**
2,5 Ah	мин	40	60	25	36
4,0 Ah	мин	64	95	27	39
5,0 Ah	мин	95	105	36	46
6,0 Ah	мин	96	130	45	62
Број на батериски ќелии		4 – 10		4 – 10	
Тежина согласно ЕРТА-Procedure 01:2014	кг	0,40		0,60	
Класа на заштита		□ / II		□ / II	

\*Состојба на наполнетост на батеријата околу 80%. Батеријата може да се извади за итна употреба.

\*\*Состојба на наполнетост на батеријата 97% – 100%.

### 5 УПОТРЕБА

#### 5.1 Ставање во употреба

##### Внимавајте на електричниот напон!

Напонот на изворот на струја мора да одговара на оној кој е наведен на спецификационата плочка на полначот. Полначите означени со 230 волти исто така може да се користат и на 220 волти.

##### Процес на полнење

Процесот на полнење започнува, штом ќе го вклучите струјниот приклучок на полначот во


сидната дозна и ќе ја ставите батеријата (1) во отворот за батерија (4).

Поради интелигентниот процес на полнење, веднаш се препознава состојбата на наполнетост на батеријата и ќе биде наполнета со оптималниот капацитет во зависност од температурата и напонот на батеријата.

Така се негува батеријата и при чување во полначот постојано е наполнета.


## 5.2 Значење на елементите на приказот (C50 Li / FC100 Li)

### Брз трепкав зелен приказ за полнење на батеријата (3)

 Процесот на брзо полнење се сигнализира со брзо трепкање на зелениот приказ за полнење на акумулаторот (3).


**Напомена:** Процесот на брзо полнење евозможен, само доколку температурата на батеријата е во дозволените граници на температура за полнење, види *Поглавје 4 "Технички податоци", страна 99.*

### Бавен трепкав зелен приказ за полнење на батеријата (3)

 При состојба на наполнетост на батеријата од околу 80% трепка зелениот приказ за наполнетост на батеријата (3) бавно.


Батеријата може да се извади за користење.

### Траен зелен приказ за полнење на батеријата (3)


 Трајното светло на зелениот приказ на батеријата (3) сигнализира, дека батеријата е целосно наполнета.

Откако ќе ја извадите батеријата трајното светло на приказот за полнење на батеријата (3), сигнализира дека струјниот приклучок е сеуште приклучен на сидната дозна и полначот е подготвен за работа.

### Траен црвен приказ за полнење на батеријата (2)

 Трајното светло на црвениот приказ за полнење на батеријата (2) сигнализира, дека температурата на батеријата е надвор од дозволените граници на температура за полнење, види *Поглавје 4 "Технички податоци", страна 99.* Веднаш штом се постигнат дозволените граници на температура, полначот се префрла автоматски на брзо полнење.

### Трепкав црвен приказ за полнење на батеријата (2)

 Трепкавиот црвен приказ за полнење на батеријата (2) сигнализира пречка при процесот на полнење, види *Поглавје 5.3 "Дефект – Причини и помош", страна 100.*

## 5.3 Дефект – Причини и помош

Причина	Помош
C50 Li / FC100 Li – Приказот за наполнетост на батеријата (3) свети непрекинато	
C50 Li / FC100 Li – Црвениот приказ за полнење на батеријата (2) трепка: Не евозможен процес на полнење.	
Батеријата не е (правилно) вметната.	Акумулаторот е коректно вметнат во уредот за полнење.
Контактите на батеријата се извалкани.	Исчистете ги контактите на батеријата; на пр. повеќе пати вметнете ја и извадете ја батеријата, ев. заменете ја.
Дефектна батерија.	Менување на батеријата.
<b>Приказите за полнење на наполнетост на батеријата (3) одн. (2) не светат.</b>	
Струјниот приклучок на полначот не е (правилно) вметнат.	Струјниот приклучок (целосно) е вметнат во сидната дозна.
Сидната дозна, струјниот кабел или полначот се дефектни.	Проверете го струјниот напон, а полначот оставете го на проверка во авторизирана сервисна служба за AL-KO електрични алати.

## 5.4 Совети при работењето

При континуирани или последователни циклуси на полнење без прекин, полначот може да се затопли. Ова е безбедно и не значи дека постои технички дефект на полначот.

Скратеното време на работа по полнењето покажува, дека батеријата е потрошена и мора да се замени.

### Ладење на батеријата (Active Air Cooling) (FC100 Li)

Вградениот вентилатор во полначот ја контролира температурата на вметнатиот акумулатор. Доколку температурата на

акумулаторот е над 0 °C, истиот ќе се олади со помош на вентилаторот. Притоа вклучениот вентилатор создава звук на проветрување.

Доколку вентилаторот работи, тој е дефектен или температурата на акумулаторот изнесува <0 °C. Притоа може да се продолжи времето на полнење.

## **6 ОДРЖУВАЊЕ И СЕРВИС**

### **6.1 Одржување и чистење**

Доколку е потребно користење на приклучен кабел, тогаш набавете го од AL-KO или специјализирана продавница за AL-KO електрични апарати, за да го избегнете загрозувањето на безбедноста.

### **6.2 Сервисна служба и совети при користење**

Сервисната служба ќе одговори на Вашите прашања во врска со поправката и одржувањето на Вашиот производ како и резервните делови. Експлозивен цртеж и информации за резервни делови ќе најдете на:

[www.alko-garden.de](http://www.alko-garden.de)

[www.al-ko.com/service-contacts](http://www.al-ko.com/service-contacts)

## **7 ОТСТРАНУВАЊЕ**

Полначите, опремата и амбалажите треба да се отстранат на еколошки прифатлив начин.



Не ги фрлајте полначите во домашната канта за губре!

### **Само за земји во рамки на ЕУ:**

Според Европската регулатива 2012/19/EU за електрични и електронски уреди и нивна национална употреба, полначите што се вон употреба мора одделно да се собираат и да се рециклираат на еколошки прифатлив начин.

**Се задржува правото на промена.**





